

SIGMA 16 - SIGMA 46 - SIGMA 16 PRO - SIGMA 46 PRO

Oma HAULOTTE® masinate kasutusjuhendite veebis
vaatamiseks ja sealt allalaadimiseks minge aadressile :
<https://www.e.technical-information.com>
või skannige allolev QR-kood :

**Kasutusjuhend****SIGMA 16 - SIGMA 46
SIGMA 16 PRO - SIGMA 46 PRO**

4001161770

E 11.21

ET



A

EESSÕNA

1 - Kasutaja vastutus	8
1.1- Omaniku vastutus	8
1.2- Tööandja vastutus	8
1.3- Koolitaja vastutus	8
1.4- Kasutaja vastutus	9
2 - Ohutus	10
2.1- Ohutusjuhised	10
2.1.1- Vale kasutus	10
2.1.2- Kukkumisoht	11
2.1.3- Ümberkukkumis-/kaldumisoht	13
2.1.4- Elektrilöögi oht	15
2.1.5- Plahvatusoht / Tulekahju	16
2.1.6- Muljumis-/kokkupõrkeoht	17
2.1.7- Soovimatu liikumise oht	18
3 - Ohutusalane teave	19
4 - Õnnetusest teatamine	19
5 - Vastavus	20
5.1- Toote muudatused	20
5.1.1- Tootja turvakampaaniate läbiviimine	20
5.2- Toote kirjeldus	21
5.3- Omanikuvahetus	21
5.4- Vastavusdeklaratsioon	22

B

TUTVUSTUS

1 - Üldine ohutus	25
1.1- Sihipärane kasutus	25
1.2- Siltide sisu	26
1.3- Sümbolid ja värvid	28
1.4- Ohutase	28
1.5- Legendid ja sümbolite tähendused	29
2 - Mudelite kirjeldus	30
3 - Põhilised osad	32
3.1- Skeem	32
3.2- Alumine juhtpult	34
3.2.1- Skeem	34
3.2.2- HAULOTTE Activ'Screen 2	37
3.3- Ülemine pult	54
3.3.1- Skeem	54
3.3.2- Aku laetustaseme näidik (90)	56
3.3.3- Tablooo (LEDS 101 - 116)	57
4 - Jõudluse andmed	59
4.1- Tehnilised andmed	59
4.2- Tööpiirkond	61
5 - Siltide asukohad ja ülesleidmine	63

SISUKORD



C

KASUTUSEELNE ÜLEVAATUS

1 - Soovitused	71
2 - Tööpiirkonna hindamine	71
3 - Ülevaatus ja funktsioonide testimine	72
3.1 - Igapäevane ülevaatus	72
4 - Ohutuskontroll	75
4.1 - Toimingud hädaseiskamishupudega	75
4.2 - Juhtseadiste aktiveerimine	75
4.3 - Detektor rikkis	76
4.3.1 - Märkutulede testid	76
4.3.2 - Sumistite testid	76
4.4 - Ülekoomuse detektorsüsteem	77
4.5 - Kalde piiramise süsteem	77
4.6 - Sõidukiiruse piiramine	78
4.7 - Pardalasuvad elektroonikaseadmed	78

D

KASUTUSJUHISED

1 - Kasutus	79
1.1 - Sissejuhatus	79
1.2 - Üldine kirjeldus	79
1.3 - Alumise juhtpuldi funktsioonid	80
1.4 - Ülemise juhtpuldi funktsioonid	81
2 - Alumine juhtpult	83
2.1 - Masina käivitamine ja seiskamine	83
2.2 - Liigutuste juhtimine	84
2.3 - Muud juhtseadised	85
3 - Töölava juhtpult	86
3.1 - Masina käivitamine ja seiskamine	86
3.1.1 - Masina käivitamiseks	86
3.1.2 - Masina seiskamiseks	86
3.2 - Sõitmise ja suuna juhtimine	87
3.3 - Liigutuste juhtimine	88
3.4 - Muud juhtseadised	89
3.4.1 - Activ' Lighting System	89
4 - Pääste- ja hädaolukorra toimingud	90
4.1 - Põhitoite katkemine	90
4.1.1 - Toimimisviis	90
4.2 - Töötaja päästmine töölavalt	91
4.2.1 - Alumise juhtpuldi Overriding-süsteemi funktsioonid	91

SISUKORD

5 - Transportimine	92
5.1 - Transpordi konfigureerimine	92
5.2 - Masina pealelaadimine transpordiks - SIGMA 16 - SIGMA 46 - SIGMA 16 PRO - SIGMA 46 PRO	93
5.3 - Mahalaadimine	95
5.4 - Pukseerimine	95
5.4.1 - Elektriline piduri vabastamine	96
5.5 - Hoiustamine	98
5.6 - Töstmistoiming	99
6 - Soovitused külma ilma tingimustes töötamiseks	101
6.1 - Hüdroõli	101
7 - Aku korrashoid ja hooldus	102
7.1 - Aku laadimine	102
7.1.1 - Masinal asuv laadija	102
7.1.2 - Aku laadimine	103
7.2 - Aku korrashoid ja hooldus	106
7.2.1 - Akude laadimine	106
7.2.1.1 - Akude käsitsi täitmise protseduur - Lisavarustus	107
7.2.1.2 - Akude automaatse täitmise protseduur - Lisavarustus	109
7.2.2 - Desulfaatimislaadimine	110
7.3 - Akude eluea optimeerimine	111

E

ÜLDINE KIRJELDUS

1 - Masinate mõõdud	114
2 - Masina põhiosade massid	116
3 - Akustika ja vibratsioonid	116
4 - Ratas ja rehv	117
4.1 - Tehnilised andmed	117
4.2 - Ülevaatus ja hooldus	117
5 - Lisavarustus	119
5.1 - Swing gate	119
5.1.1 - Kirjeldus	119
5.1.2 - Andmed	119
5.1.3 - Ohutusmeetmed	119
5.1.4 - Kasutamiseelsed juhised	120
5.1.5 - Erisiltide võimalus	120
5.2 - Lava	121
5.3 - Torutööde komplekt	122
5.3.1 - Kirjeldus	122
5.3.2 - Andmed	122
5.3.3 - Ohutusmeetmed	122
5.3.4 - Kasutuseelne ülevaatus	123
5.3.5 - Kasutus	123
5.3.6 - Monteerimine - Demonteerimine	124
5.3.7 - Erisiltide võimalus	125
5.4 - Liikluskoonuste hoidik	126
5.4.1 - Kirjeldus	126
5.4.2 - Andmed	126
5.4.3 - Ohutusmeetmed	126
5.4.4 - Kasutuseelne ülevaatus	126
5.4.5 - Kasutus	127
5.4.6 - Monteerimine - Demonteerimine	128

5.5-	Neoontorude hoidik	129
5.5.1 -	Kirjeldus	129
5.5.2 -	Andmed	129
5.5.3 -	Ohutusmeetmed	129
5.5.4 -	Kasutuseelne ülevaatus	129
5.5.5 -	Kasutus	130
5.5.6 -	Monteerimine - Demonteerimine	131
5.6-	Activ' Shield Bar - Muljumise vältimise teisene süsteem	132
5.6.1 -	Kirjeldus	132
5.6.2 -	Andmed	132
5.6.3 -	Ohutusmeetmed	133
5.6.4 -	Kasutuseelne ülevaatus	134
5.6.5 -	Kasutus	135
5.6.6 -	Erisildid	135

F

HOOLDUS

1 - Üldine	137
2 - Hooldusgraafik	138
3 - Ülevaatuskava	139
3.1 - Üldkava	139
3.2 - Igapäevane ülevaatus	139
3.3 - Perioodiline ülevaatus	140
3.4 - Põhjalik ülevaatus	140
3.5 - Üldine ülevaatus	141
4 - Remont ja seadistamine	142

G

MUU TEAVE

1 - Garantiitingimused	143
2 - Filiaalide kontaktandmed	143
2.1 - California hoiatus	144

H

HOOLDUSRAAMAT

1 - Hooldusraamat	147
-------------------------	-----



A- Eessõna

Olete äsja ostnud HAULOTTE®-i seadme, mistõttu täname teid usalduse eest.

Tõstuk on seadis inimeste tõstmiseks ning on projekteeritud ja valmistatud selleks, et võimaldada kasutajatele koos vajalike materjalide ja töövahenditega juurdepääsu kõrgel asuvatele tööpiirkondadele. Kõik muud kasutusviisid ja tõstetava töölava ehituse muutused peavad olema kooskõlastatud HAULOTTE®-iga.

Käesolev kasutusjuhend kuulub lahutamatu osana masina juurde ja peab pidevalt asuma masina dokumendihoidjas.

Et saaksite masinaga täielikult rahul olla, peate rangelt järgima käesolevas juhendis sisalduvaid kasutusjuhiseid. Masina õige ja täiesti ohutu kasutuse tagamiseks tohivad tõstelava kasutada ja hooldada ainult koolitatud ja volitatud töötajad.

Soovime pöörata teie tähelepanu eeskätt 2 olulisele punktile :

- Järgige ohutusnõudeid.
- Kasutage masinat käesoleva kasutusjuhendiga ettenähtud käituspiirides.

Seadmete nimetuste puhul rõhutame, et need on kaubanduslikud ja neid ei tohi ajada segamini tehniliste omadustega. Üksnes tehniliste kirjelduste tabelid annavad alust omistada seadmetele nende eeldatav kasutus.

Kasutusjuhend on mõeldud HAULOTTE®-i nende mudelite kasutajatele, mis on kirjas juhendi kaanel.



Keel ja originaalversioon :

Originaalversioonideks on inglisi- ja prantsuskeelne kasutusjuhend. Muukeelsed kasutusjuhendid on originaalversiooni tõlked.

Kasutusjuhend ei asenda masina igale kasutajale vajalikku ja kohustuslikku väljaõpet. Käesolev juhend sisaldab HAULOTTE®-i antud kasutusjuhiseid masina tõhusaks ja ohutuks kasutamiseks.

Käesolev juhend peab olema kättesaadav igal kasutajale ja see peab olema heas seisukorras. Lisaeksemplare saab tellida HAULOTTE Services®-ilt.

Jätkake ohutult tööd koos HAULOTTE®-iga !

Oma HAULOTTE® masinate kasutusjuhendite veebis vaatamiseks ja sealt allalaadimiseks minge aadressile :
<https://www.e.technical-information.com>
või skannige allolev QR-kood :



A- Eessõna

1 - Kasutaja vastutus

1.1 - OMANIKU VASTUTUS

Omanik (või rendileandja) on kohustatud :

- Informeerima kasutajat kasutusjuhendis sisalduvatest juhistest/soovitustest.
- Järgige masina kasutamist puudutavaid kohalikke eeskirju.
- Vahetage välja mis tahes puuduvad või halvas seisus juhendid või etiketid. Lisaeksemplare saab tellida HAULOTTE Services®-ilt.
- Koostama vastavalt tootja soovitudele ennetava hoolduskava, võttes arvesse töökeskkonna ja -tingimuste raskust.
- Teostama perioodilisi ülevaatusi vastavalt HAULOTTE®-i soovitudele ning kohalikele nõuetele.

Enne tõstetava töölava uuesti tööle panemist peavad kõik teadaolevad talitlushäired ja probleemid olema kõrvaldatud.

1.2 - TÖÖANDJA VASTUTUS

Tööandjal (või asutuse juhatajal) on järgmised kohustused :

- Tagada ja kontrollida kasutajate väljaõpet.
- Volitada masina kasutamiseks koolitatud kasutaja(d).
- Teavitama kasutajat ja tutvustama talle kohalikke nõudeid.
- Keelama masina kasutamise kõigil järgmistel isikutel :
 - kes on uimastite, alkoholi jne mõju all
 - Hoogude, krampide, pearingluse jms alusel...

1.3 - KOOLITAJA VASTUTUS

- Koolitaja peab olema koolitamiseks vajaliku ettevalmistusega.
- Koolitus peab hõlmama käesoleva juhendi kõiki juhiseid.
- Koolitus peab toimuma takistustevabas kohas, kuni koolitav on võimeline masinat ohutult juhtima ja kasutama.

A- Eessõna

1.4 - KASUTAJA VASTUTUS

Kasutaja on kohustatud :

- Käesoleva juhendi ja masinale kinnitatud sildid läbi lugema ja endale selgeks tegema.
- Enne masina kasutamist selle üle vaatama, järgides HAULOTTE® soovitusi.
- Teavitama omanikku (või rendileandjat) puuduvast või halvas seisukorras kasutusjuhendist ja siltidest.
- Teavitama omanikku (või rendileandjat) masina mis tahes rikkest.

Kasutaja peab veenduma, et omanik on teinud nõutavad kontrollitoimingud ja et tal on võimalik masinat kasutada vastavalt tootja ettenähtud kasutustingimustele.



Mis tahes kasutaja (juht, reisija, hooldaja, transportija, ...) peab olema tutvunud avariikäskude ja masina toimimisega hädaolukorras.

Talitlushäire ning masinal või selle tööpiirkonnas ilmnevate turvariskide korral peab kasutaja masina kasutamise katkestama ning teavitama sellest viivitamatult oma ülemust.

A

B

C

D

E

F

G

H

I

A- Eessõna

2 - Ohutus

2.1 - OHUTUSJUHISED

2.1.1 - Vale kasutus

- Mitte kasutada masinat väljaspool käesoleva juhendiga paika pandud tingimusi.
- Ärge kasutage masinat kraana, kaubatõstuki või liftina.
- Ärge kasutage töölava tõsteseadisena (kraanana), kui platvormist väljapoole on paigutatud koorem.
- Ärge kinnitage poomi ega töölava ühegi kõrval asuva, ei fikseeritud ega liikuva struktuuri külge.
- Ärge kasutage masinat, kui te olete üksi. Kasutajat peab jälgima, kohal peab olema saatja, kes jääb maapinnale ja on valmis hädaolukorraks.
- Ärge kasutage rikkis või halvasti hooldatud masinat. Eemaldage kasutusest rikkis / vigastatud masin.
- Ärge astuge kaante peale.
- Ärge asendage masina stabiilsuse jaoks tähtsaid masinaosi selliste osadega, millel on algupärasest osast erinev kaal või tehnilised andmed.
- Ärge asendage tehases paigaldatud rattaid muude omadustega ratastega
- Ärge muutke ega deaktiveerige masina funktsioone, mis võiksid kahjustada selle ohutust või stabiilsust.
- Ärge tõkestage ohutusseadiseid.
- Ärge kasutage masinat, kui etikett on puudu või kulunud.
- Ärge rikkuge, muutke ega peitke masina etikette ega märgistusi.



A- Eessõna

2.1.2 - Kukkumisoht

NB: KAITSEPIIRE ON PEAMINE KAITSESÜSTEEM LIIKUVA TÕSTEPLATVORMI KUKKUMISE VASTU (PEMP).

Enne töö alustamist :

- Veenduge, et turvapiirded on õigesti paigaldatud ja lukustatud.
- Veenduge, et uks või liugvärav oleks lukustatud.
- Kui kasutate masinat, millel on värav, kontrollige, kas see sulgub iseenesest ning lukustub ja avaneb.



- Eemaldage trepiastmetelt, põrandalt, käsipuult ja kaitsepiiretelt õli ja mustus.
- Puhastage tõsteplatvormi põrand (seal ei või olla prügi).

Töölavale pealeminemiseks või sellelt mahatulemiseks :

- Masin peab olema täielikult transpordiasendis (Juurdepääsu konfigureerimine).
- Kasutage ettenähtud juurdepääsukohta masina ees.
- Toetuge 3 punktile (käed ja üks jalg) - trepiaste ja kaitsepiirded.
- Hoidke sõrmed juurdepääsuukse lähedal olevatest liikuvatest osadest eemal.



A- Eessõna

Töölaval :

- Kui tööandja, vastutav organ või kohalikud eeskirjad nõuavad kukkumisvastaseid isikukaitsevahendeid (EPP), soovitame kasutada täielikke turvarakmeid koos turvarihmaga.
- Kukkumisvastased isikukaitsevahendid tuleb kinnitada ainult platvormi kukkumisvastastesse kinnituspunktidesse, mis on heaks kiidetud selleks otstarbeks.
- Vaadake platvormil asuvaid silte.
- Turvarihmu ei tohi kunagi kinnitada objekti või struktuuri külge väljaspool tööplatvormi (töölava).
- Töötamise ajal peab töölaval viibija hoidma kõvasti kinni kaitsepiiretest, käsipuust.
- Hoia oma jalad kogu aeg kindlalt töölava põrandal.
- Ära istu, seisa ega roni töölava kaitsepiiretel.
- Ärge toetuge uksele või liugväravale.
- Ärge kummarduge üle kaitsepiirete ega ronige nende peale. Töötada võib üksnes platvormi turvapiiretega ümbritsetud alas.
- Ärge lahkuge töölavalt, kui masin ei ole täielikult transpordiasendis.
- Ärge kunagi kasutage kaitsepiirdeid töölavale või sellelt alla ronimiseks.



A- Eessõna

2.1.3 - Ümberkukkumis-/kaldumisohu

Enne masina paikaseadmist ja töölepanemist :

- Veenduge, et töötamise aluspind kannatab masina kaalu. Kontrollige toetuspinna kandevõimet.
- Platvormidel, jalgteedel jne ole sõidusuuna vahetamisel tähelepanelik. Kontrolli sõidusuunda punaste või roheliste noolte abil, mis on nii kerel kui ka töölavale asuval juhtpuldil.
- Ärge ületage masina maksimaalset nimikoormust, mis hõlmab ka nii töömaterjali kui lubatava inimeste arvu kaalu. Ärge ületage lubatavat inimeste arvu masinal.
- Ärge suurendage töökõrgust lisavahendite abil (redel).
- Ärge pange ei redelit ega tellinguid töölavale ega toetage neid vastu ühtegi masinaosa.
- Paigutage koorem ühtlaselt tööplatvormi (töölava) keskele.
- Ärge kasutage masinat, kui tuule kiirus on ülempiirist suurem. Lubatud tuule kiiruse näitamiseks kuvatakse see tööplatvormil (töölaval).
- Ärge kunagi suurendage töölava pindala, mis on avatud tuulele. Samuti ärge lisage sinna plaate, lippe.... Suuniste täitmata jätmisel tekib stabiilsuse kadumise oht, mis võib tuua kaasa masina kukkumise.
- Ärge tõstke platvormi ega liigutage masinat, kui platvorm on tõstetud kaldega, mis on suurem kui on masina lubatud ülempiir.
- Ärge sõitke masinaga lubatust suurematel kallakutel.
- Ärge asendage masina stabiilsuse jaoks tähtsaid masinaosi selliste osadega, millel on algupärasest osast erinev kaal või tehnilised andmed.
- Ärge kasutage masinat, kui materjal või esemed ripuvad kaitsepiirde või poomi küljes.
- Ärge kunagi lükake ega tõmmake esemeid töölavast väljapoole. Ärge ületage maksimaalset lubatud külgjõudu, mis on ära toodud jõudluse andmetes.
- Ärge kasutage masinat ühegi muu struktuuri toetamiseks.
- Ärge kasutage masinat pukseerimiseks ega tõmbamiseks.



A- Eessõna

Masina kasutamine kallakul



Ärge juhtige masinat kaldel, mis on suurem kui masina jaoks lubatud piki- ja põikikalle.  Jagu B 4.1 - Tehnilised andmed.

TUUL: isikute tõsteplatvormi võib kasutada kuni maksimaalse tuulekiiruseni, mis on näidatud käesolevas juhendis. Tuule kohaliku kiiruse tuvastamiseks kasutage järgnevat Beauforti skaalat, tuule kiiruse hoiatusseadet või anemomeetrit.

NB: BEAUFORT'I SKAALAT TUULEKIIRUSE MÕÕTMISEKS TUNNUSTATAKSE KOGU MAAILMAS NING SEDA KASUTATAKSE ILMASTIKUTINGIMUSTE MÄÄRATLEMISEKS. IGA PALLI PUHUL MÕÕDETAKSE TUULEKIIRUST 10 M (32 FT 9 IN) KÕRGUSEL TASASEST, LAGEDAST MAAPINNAST..

Beaufort i skaala

Tugevus	Meteoroloogiline kirjeldus	Nähud	m/s	km/h	mph
0	Tuulevaikus	Suits tõuseb otse üles.	0 - 0,2	0 - 1	0 - 0,62
1	Vaikne tuul	Suits kaldub veidi kõrvale.	0,3 - 1,5	1 - 5	0,62 - 3,11
2	Kerge tuul	On tunda kerget tõmbust. Puulehed sahisevad. Tuulelipud pöörlevad.	1,6 - 3,3	6 - 11	3,72 - 6,84
3	Nõrk tuul	Puulehed ja väikesed oksad liiguvad pidevalt. Lipud liiguvad veidi.	3,4 - 5,4	12 - 19	7,46 - 11,8
4	Mõõdukas tuul	Tolm ja lahtised paberid lendavad. Väikesed oksad painduvad.	5,5 - 7,9	20 - 28	12,43 - 17,4
5	Üsna tugev tuul	Peened puud õõtsuvad. Siseveekogudel moodustuvad laineharjad.	8,0 - 10,7	29 - 38	18,02 - 23,6
6	Tugev tuul	Jämedad puuoksad õõtsuvad. Elektriliinid ja korstnad "vilistavad". Vihmavarju on raske kasutada.	10,8 - 13,8	39 - 49	24,23 - 30,45
7	Vali tuul	Kõik puud õõtsuvad. Vastutuult kõndimine muutub raskeks.	13,9 - 17,1	50 - 61	31 - 37,9
8	Rajutuul	Mõned oksad murduvad. Üldjuhul on vastutuult kõndimine võimatu.	17,2 - 20,7	62 - 74	38,53 - 45,98
9	Torm	Hooned saavad veidi kahjustada. Katuse- ja korstnakivid lendavad minema.	20,8 - 24,4	75 - 88	46,60 - 54,68

A- Eessõna

2.1.4 - Elektrilöögi oht



Surma või tõsiste vigastuste oht

See masin ei ole isoleeritud ega paku mingit kaitset elektriliini läheduses ega sellega kontakti sattudes.

Paigutage kõik tõstelava osad, reisijad, tarvikud ja tööriistad elektriliinidest mõistlikul kaugusel, et tagada et mitte keegi tõstelaval ei puutuks kogemata kokku elektriliiniga.

Rakendage ohutu kauguse väljaselgitamisel kohalikke suuniseid. Vaikimisi tuleb hoida vähemalt järgmise tabeli kaugusi :

Vähim ohutusvahemaa

Elektripinge	Vähim ohutusvahemaa	
	Mètre	Feet
0 - 300 V	Välja kokkupuudet	
300 V - 50 kV	3	10
50 - 200 kV	5	15
200 - 350 kV	6	20
350 - 500 kV	8	25
500 - 750 kV	11	35
750 - 1000 kV	14	45

- Pinge all oleva liini läheduses võtke arvesse masina liikumist ja elektriliinide kõikumist.
- Tormi, lume ja muude ilmastikuolude esinedes võib väheneda kasutaja ohutus.
- Ärge ühendage masinaga keevitusaparaadi massijuhet.
- Ärge keevitage masinal, ilma eelnevalt akusid lahti ühendamata.
- Ühendage alati kõigepealt lahti massijuhe.
- Akude laadimise ajal ei tohi masinat kasutada.
- Kui kasutate vahelduvvoolutoidet, veenduge et sellel oleks voolukatkesti ja/või rikkevoolu kaitselüliti.

Minge alati eemale masinast, kui see on pinge all olevate kaablite läheduses. Kuni elektriliinid on pinge all, ei tohi maapinnal ega tõelaval olevad isikud masinat puudutada ega tööle panna.



A- Eessõna

2.1.5 - Plahvatusoht / Tulekahju

- Kui töötate akude või muude energiaallikatega, kandke alati kaitseriideid ja -prille.

NB: *HAPE NEUTRALISEERITAKSE NAATRIUMVESINIKKARBONAADI JA VEEGA.*



Ärge töötage masinaga ega kasutage seda plahvatus- või tuleohtlikus keskkonnas.

- Ärge puudutage kuumenevaid masinaosi.
- Ära kasuta tööriista kokkupuute saavutamiseks aku klemmide vahel.
- Ära käsitse akut sädemete, lahtise leegi ega hõõguva tubaka läheduses (gaasi eraldumine).
- Ära täida kütusepaaki ajal, mil mootor töötab, ega lahtise leegi läheduses.



A- Eessõna

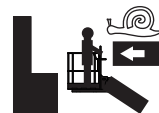
2.1.6 - Muljumis-/kokkupõrkeoht



Enne masina iga kasutust piirake masina töö ja liikumise piirkond sobiva märgistusega, et luua töökeskkond.

Töölaval :

- Veenduge, et töölava tõstmise ja/või langetamise ning sõitmise ajal on ruum tööpiirkonna kohal vaba ning et töölava kõrval ega all ei ole takistusi.
- Hoidke masina töötamise ajal kõik kehaosad töölava (või platvormi) piirides. Hoidke kaitsepiirdeid kõikide kõrvalolevate konstruktsioonide vastaspoolel. Olge ettevaatlik, et kaitsepiirdest kinni hoides käed kuskile vahele ei jääks..
- Selleks, et asetada masin ehitise/struktuuri kõrvale, on soovitatav kasutada poomi ja/või varre liikumist, selle asemel et sõita masinaga struktuurile võimalikult lähedale.
- Hoiatage töötajaid, et tõstetud poomi / töölava all ei tohi töötada, seista ega kõndida.
- Veenduge, et poom on pöördeplatvormi pöörlemise ajal õiges asendis.
- Hoia masina kere alati vähemalt 1 m (3 ft 3 in) m kaugusel aukudest, järskudest kallakutest, takistustest, prahist või auke ja muid ohte varjata võivast pinnakattest.
- Sõitmise ja pööramistoimingute ajal peavad maapinnal olevad töötajad jääma masinast vähemalt 5 m (16 ft 5 in) kaugusele.
- Olge teadlik sõitmise suunast.
 - Kui pöördalus on 180° võrra pööratud, on platvorm suunaga masina tagaosa poole.
 - Veenduge juhtimissuunas šassiil või armatuurilaua olevate punaste või valgete noolte abil.
 - Pöörake tähelepanu ka sellele, et vahetades sõidusuunda (edasi <> tagasi) peavad kangid või lülid enne sõidusuuna vahetamist ja liikumise teostamist olema vahepeal olnud neutraalses asendis.
- Sõitmiseks seadke töölava (või platvorm) sellisesse asendisse, et nähtavus oleks võimalikult hea, ja vältige pimedate nurkade tekkimist.
- Töötamise ajal peab töölaval viibija hoidma kõvasti kinni kaitsepiiretest, käsipuust.



A- Eessõna

- Isikukaitsevahendid (EPI) :
 - Tõstelava reisijad peavad kaitsma isikukaitsevahendeid ja järgima kohalikke kehtivaid eeskirju.
 - Operaatorid peavad järgima tööpaiga ja tööandja ohutuseeskirju ning isikukaitsevahendite kasutamist puudutavaid kehtivaid riiklikke eeskirju.
 - Kukkumisvastased isikukaitsevahendid peavad vastama kehtivatele eeskirjadele, olema kontrollitud ja neid tuleb kasutada vastavalt tootja juhiste.
- Väldi kokkupõrget liikumatute või liikuvate takistustega (muude masinatega).
- Teiste masinate (kraana, töölava jne) kasutamine tööpiirkonnas suurendab kokkupõrke- ja muljumisohtu. Piirake liikuvate masinate kasutamist tõstetava töölava tööpiirkonnas.
- Arvestage masina peatumisteede pikkuse, vähenenud nähtavuse ja pimedate nurkadega.
- Valige sobiv sõidukiirus ja piirake seda vastavalt aluspinna tüübile, kallakule ja inimeste viibimisele tööala läheduses.

2.1.7 - Soovimatu liikumise oht

Ärge kasutage vigastatud masinat või masinat, mille töös esineb häireid.

Järgige alati järgmisi reegleid :

- Kõrgepingeliinide läheduses hoidke nendest ohutusse kaugusesse.
- Generaatorite, radarite (elektromagnetiline väli...) läheduses hoidke nendest ohutusse kaugusesse.
- Ärge kunagi laske akudel ega elektrilistel osadel kokku puutuda veega (survepesur, vihm).

A- Eessõna

3 - Ohutusalane teave

Masinate ehitustingimuste, tootekirjelduste, standarditele vastavuse ja üldise turvalisuse teemalised küsimused saab esitada HAULOTTE®-i PRODUCT SAFETY osakonda.

Kogu teave ja kõik päringud peavad sisaldama kogu vajalikku informatsiooni: kontaktisiku nimi, telefoninumber, aadress, e-posti aadress ning masina mudel ja seerianumber.

HAULOTTE®-i teenindus vaatab läbi kõik päringud / info ja annab saatjale kirjaliku vastuse.

4 - Õnnetusest teatamine

Kui mõni HAULOTTE®-i toode on seotud vahejuhtumiga või sattunud õnnetusse, millega kaasnesid inimvigastused, surm või ulatuslik materiaalne kahju, teavitage sellest HAULOTTE®-i otsekohe.

Tooteohutuse osakond HAULOTTE
Group - EUROOPA

Aadress : Rue Emile Zola - 42420
Lorette - France

Telefon : +33 (0)4 77 29 24 24

E-post :
productsafety.europe@haulotte.com

Tooteohutuse osakond HAULOTTE Group
- Austraalia, India ja Aasia

Aadress : No.26 Changi North Way -
Singapore 498812 - Singapore

Telefon : +65 6546 0123

E-post :
productsafety.apac@haulotte.com

Tooteohutuse osakond HAULOTTE Group -
Põhja- ja Lõuna-Ameerika

Aadress : 3409 Chandler Creek Rd. -
Virginia Beach, VA 23453 - United States

Telefon : +1 757 689 2146

E-post :
productsafety.americas@haulotte.com

Logige sisse meie veebilehe kaudu : www.haulotte.com



A- Eessõna

5 - Vastavus

5.1 - TOOTE MUUDATUSED

Keelatud on muuta toote HAULOTTE® ehitust. Haulotte'i masinate muutmise rikub nende tehnilisi omadusi ning on vastuolus kohalike eeskirjade ja tööstusstandarditega.

Mis tahes muutmistaotlus tuleb esitada kirjalikult (vormistatult) ja see peab olema ehitaja heakskiidetud.

Võtke kõhklemata HAULOTTE Services®-iga ühendust, kui teil on küsimusi saadetud vormi või garantii kohta.

5.1.1 - Tootja turvakampaaniate läbiviimine

Tootja turvakampaaniate läbiviimine. Tootja ettevalmistatud turvakampaaniate läbiviimine on kohustuslik.

Logige sisse meie veebilehe kaudu : www.haulotte.com



Ärge kunagi müüge (ega andke ära) masinat, ilma kõiki ohutusmeetmeid kohaldamata.

A- Eessõna

5.2 - TOOTE KIRJELDUS

HAULOTTE® ei vastuta käesolevas juhendis sisalduvate tehniliste andmete eest. Kuna HAULOTTE® arendab pidevalt oma tooteid edasi, jätab firma endale õiguse etteteatamiseta muuta nende tehnilisi andmeid.

5.3 - OMANIKUVAHETUS

HAULOTTE Services® tuleb kindlasti teatada masina omanikuvahetusest. Nii saab HAULOTTE® osutada paremat teenust ja vajalikku abi toote hooldamisel. Kui olete masina ära müünud või edasi andnud, on teie vastutusel HAULOTTE Services®-i sellest informeerida. Selle vormiga ei ole vajalik teatada masina rentijate andmeid.

Logige sisse meie veebilehe kaudu : www.haulotte.com



A- Eessõna

5.4 - VASTAVUSDEKLARATSIOON



Vastavusdeklaratsioonid CE puudutab ainult masinaid, mis on heaks kiidetud ja kasutusel Euroopa Ühenduses (EÜ).

Vastavusdeklaratsioon - Elektrilised töölavad

DECLARATION CE DE CONFORMITE
(EC DECLARATION OF CONFORMITY)

Fabricant et personne autorisée à constituer le dossier technique : <i>(Manufacturer and the person authorised to compile the technical file:)</i> HAULOTTE GROUP Adresse du site de production <i>(Address of the Division)</i>	Compliance & Regulation Director HAULOTTE GROUP S.A. RUE EMILE ZOLA 42420 LORETTE FRANCE
Nacelle élévatrice de personnel <i>(Mobile Elevating Work Platform)</i>	
en conformité avec le modèle type <i>(In compliance with the Model Type)</i> Nom commercial <i>(Commercial name)</i> Numéro de série <i>(Serial number)</i> Organisme notifié <i>(Notified body)</i> Numéro de certificat <i>(Certificate number)</i> Charge maximale d'utilisation <i>(Rated capacity)</i>	Modèle type de la machine concernée <i>(Type model of the concerned machine)</i> Nom commercial de la machine concernée <i>(Commercial name of the concerned machine)</i> Numéro de série de la machine <i>(Serial number of the machine)</i> Nom et adresse de l'organisme notifié <i>(Name and address of notified body)</i> Numéro de certificat du type de machine <i>(Certificate number of the type of machine)</i> Charge maximale d'utilisation de la machine concernée <i>(Rated capacity of the concerned machine)</i>
Nous déclarons que cette machine est conforme aux dispositions des Directives suivantes <i>(We hereby declare that this machine conforms with all the relevant provisions of the Directives listed below)</i>	
Directive CE Machine <i>(EC Machinery Directive)</i>	2006/42/CE
Se conforme aux principales exigences de la norme harmonisée <i>(This machine also fulfils the principles of the harmonized standard)</i>	
Directive CE concernant la compatibilité électromagnétique <i>(EC Directive on electromagnetic compatibility)</i>	2014/30/EU
Directive CE RED concernant les équipements radioélectriques (si machine équipée) <i>(RED EC Directive on radio electrical equipment (if machine equipped))</i>	2014/53/UE
Cette déclaration porte exclusivement sur la machine dans l'état où elle a été placée sur le marché <i>(This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market)</i> Toute modification de la machine décrite ci-dessus a pour effet d'invalider cette déclaration <i>(Any modification to the above described machine violates the validity of this declaration)</i>	
Nom et signature du Directeur du site de production <i>(Name and signature of the Division Director)</i>	Lieu <i>(Place)</i> Date <i>(Date)</i>

haulotte.com

A- Eessõna



UKCA vastavusdeklaratsioon kohaldatakse ainult masinatele, mis on sertifitseeritud Inglismaa, Walesi ja Šotimaa turu jaoks.

Vastavusdeklaratsioon - Elektrilised töölavad



UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer and the person authorised to compile the technical file:

HAULOTTE GROUP

France



Nathalie Reynolds
General Manager UK and Ireland
Haulotte UK Ltd

Unit 1 Gravelly Way, Four Ashes
Wolverhampton, West Midlands WV10 7GW
ENGLAND

Mobile Elevating Work Platform

In compliance with the Model Type

Commercial name

Serial number

Approved body

Certificate number

Rated Capacity

Model Type of the concerned machine

Commercial name of the concerned machine

Serial number of the machine

Rated capacity of the concerned machine

We hereby declare that this machine conforms with all the relevant provisions of the Regulations listed below

Supply of Machinery (safety)

This machine also fulfils the principles of the designed standards

Electromagnetic compatibility

Radio equipment (if machinery equipped)

2008

BS EN280 : 2013 + A1 : 2015

2016

2017

This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market

Any modification to the above described machine violates the validity of this declaration

Name and signature division director

Date and place

haulotte.com

Notes

[illegible]

B- Tutvustus

1 - Üldine ohutus

1.1 - SIHIPÄRANE KASUTUS

Ära kunagi kasuta masinat järgmistes olukordades :

- Pehmel, ebakindlal või prügisel pinnal.
- Kui tuule kiirus ületab lubatud ülempiiri :
 - Kontrollige lubatud tuulekiirust tehniliste omaduste tabelis.
 - Kasutage Beaufort'i skaalat.
- Elektriliinide läheduses. Säilitage minimaalset ohutut kaugust.
- Kui masin on hoiustatud temperatuuril, mis on väljaspool vahemikku - 20°C / + 50°C (- 4°F / + 122°F).
- Plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Tormi ajal.
- Tugevas elektromagnetväljas (radar...).

NB:KASUTAGE MASINAT "NORMAALSETES" ILMATINGIMUSTES. KUI ON VAJA TÖÖTADA KA KAHJULIKES TINGIMUSTEST (NIISKUS, TEMPERATUUR VÄLJASPOOL SOOVITATUD VAHEMIKKU, SOOLSUS, SÖÖBIVUS, ÕHURÕHK), VÕTKE ÜHENDUST HAULOTTE SERVICES®. VAADATA HOOLDUSTEGEVUSI.

NB:KUI MASINAT EI KASUTATA, PEAB SEDA ALATI ETTEVAATLIKULT TÄIELIKULT KOKKU PANEMA. VEENDUGE, ET MASIN ON LUKUSTATUD TURVALISES KOHAS NING ET SÜÜTEVÕTI ON SÜÜTELUKUST VÄLJA VÕETUD, TAKISTAMAKS MASINA LOATA KASUTAMIST.

B- Tutvustus

1.2 - SILTIDE SISU

Masinal olevate etikettide eesmärk on anda kasutajale teada kasutustingimused ning töstelavadega kaasnevad ohud.

Siltidel on kirjas järgmine teave :

- Ohutase.
- Erilised ohud.
- Vahend ohu vältimiseks, vähendamiseks või ennetamiseks.
- Kirjeldus (vajaduse korral).

Tutvuge siltidega ning ohutasemetega.

Etiketid peavad olema heas korras ja vastasel korral tuleb need välja vahetada.

Tutvuge siltide värvikoodidega.

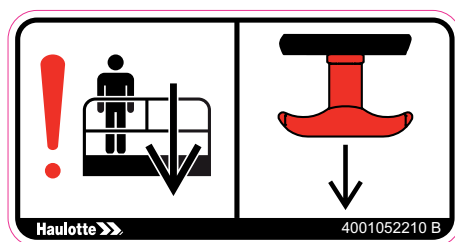
Täiendavaid silte on võimalik saada HAULOTTE Services®-ilt.

Standardid CE, UKCA, AS ja EAC - Hoiatussilt



Märgis	Kirjeldus
1	Riski tähistamise sümbol
2	Ennetamise piktogramm

Standardid CE, UKCA, AS ja EAC - Masina olulist funktsiooni kirjeldav silt



B- Tutvustus

Standardid ANSI ja CSA



Märgis	Kirjeldus
1	Riski tähistamise sümbol
2	Ohutase
3	Ennetamise piktogramm
4	Ennetamise kirjeldus

B- Tutvustus

1.3 - SÜMBOLID JA VÄRVID

Sümbolite abil juhitakse kasutaja tähelepanu ohunõuetele või praktilisele teabele.

Kasutusjuhendis kasutatakse tõstetava töölava kasutamise või hooldusega seotud eriohtude tähistamiseks järgnevaid ohutusteabemärke.

Tähis	Tähendus
	Oht : Kehavigastuse või surma oht (tööohutus)
	Ettevaatust : Ainelise kahju oht (töö kvaliteet)
	Keelatud toiming
	Meeldetuletus hea tava reeglite kasutamise või eelkontrolli vajalikkusest
	Viide kasutusjuhendi teisele jaotusele
	Viide teisele kasutusjuhendile
	Parandusse saatmine (võtta ühendust HAULOTTE Services®-ga)
NB :	Täiendav tehniline teave

1.4 - OHUTASE

Värvus	Tekst	Tähendus
	DANGER	Oht : Viitab ohtlikule olukorrale, mis põhjustab surma või raskeid vigastusi.
	WARNING	Hoiatus : Viitab ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.
	CAUTION	Ettevaatust : Juhendid, mille eiramine võib põhjustada kergeid või keskmisi vigastusi.
	NOTICE	Juhis : Soovitused, mille eiramine võib põhjustada masina või selle detailide rikkeid.
	PROCEDURE	Toimimisviis : Hooldustoimingute kirjeldus.

B- Tutvustus

1.5 - LEGENDID JA SÜMBOLITE TÄHENDUSED

Kasutusjuhendis kasutatakse läbivalt sama märgistust, mille abil osutatakse ohtudele, ennetusabinõudele ning täiendava teabe vajalikkusele.

Märgistusega tutvumiseks vaadake järgnevat tabelit.

Tähis	Kirjeldus	Tähis	Kirjeldus	Tähis	Kirjeldus
	Muljumise või kinnijäämise oht		Jala vigastamise oht		Survestatud vedeliku purskumise oht
			Käte vigastamise oht		Muljumisoht
			Keemiliste toodetega seotud tervise- ja turvaohud		Põletusohut
	Elektrilöögi oht		Soojusallikast tulevad leegid, kiirgus või plahvatus võivad tekitada põletushaavu		Kaarleekidega seotud vigastuste oht - Süsteemide lahtitühendamise järgne elektrivarustus - Leekides aku, kiirguse oht, jne
	Kukkumisoht		Liiga raske koorma, tugeva tuule või suure pinnakallakuga seotud ümbermineku oht		Võrrele raamil olevate suunanoolte värve puldil olevate suunanoolte omadega
	Mitte peale astuda		Käsi mitte peale asetada		Hoiduge tööpiirkonnast eemale
	Survepesurite kasutamine keelatud		Veenduge, et liugrööbas on alla lastud		
	Lahtine leek on keelatud		Säilitage minimaalne ohutu kaugus kõrgepingeliinide läheduses - Mitte kasutada äikese ajal		Ülekoormus
	Vaata kasutusjuhendist		Turvavöö		Kasutage sobivat kinnitusrihma ja kinnitage see selleks mõeldud kohta
	Rehvide rõhk		Liigutuste kinnitamine		Kasutage hoolduse teostamisel ohutustõkist
	Puksiirseadise kinnituskohut		Kinnituskohut		Tõstekoht
	Hoidke kuumadest pindadest eemale		Kaitseriiete kandmine kohustuslik		

B- Tutvustus

2 - Mudelite kirjeldus

Mudelid	Õigusnorm						
	CE	UKCA	ANSI	CSA	EAC	AS	JIS
SIGMA 16	✓	✓	✗	✗	✓	✓	✓
SIGMA 16 PRO	✓	✓	✗	✗	✓	✓	✓
SIGMA 46	✗	✗	✓	✓	✗	✗	✗
SIGMA 46 PRO	✗	✗	✓	✓	✗	✗	✗

Märkide selgitused

✓	Saadaval
✗	Ei ole saadaval

A



e

D

E

F

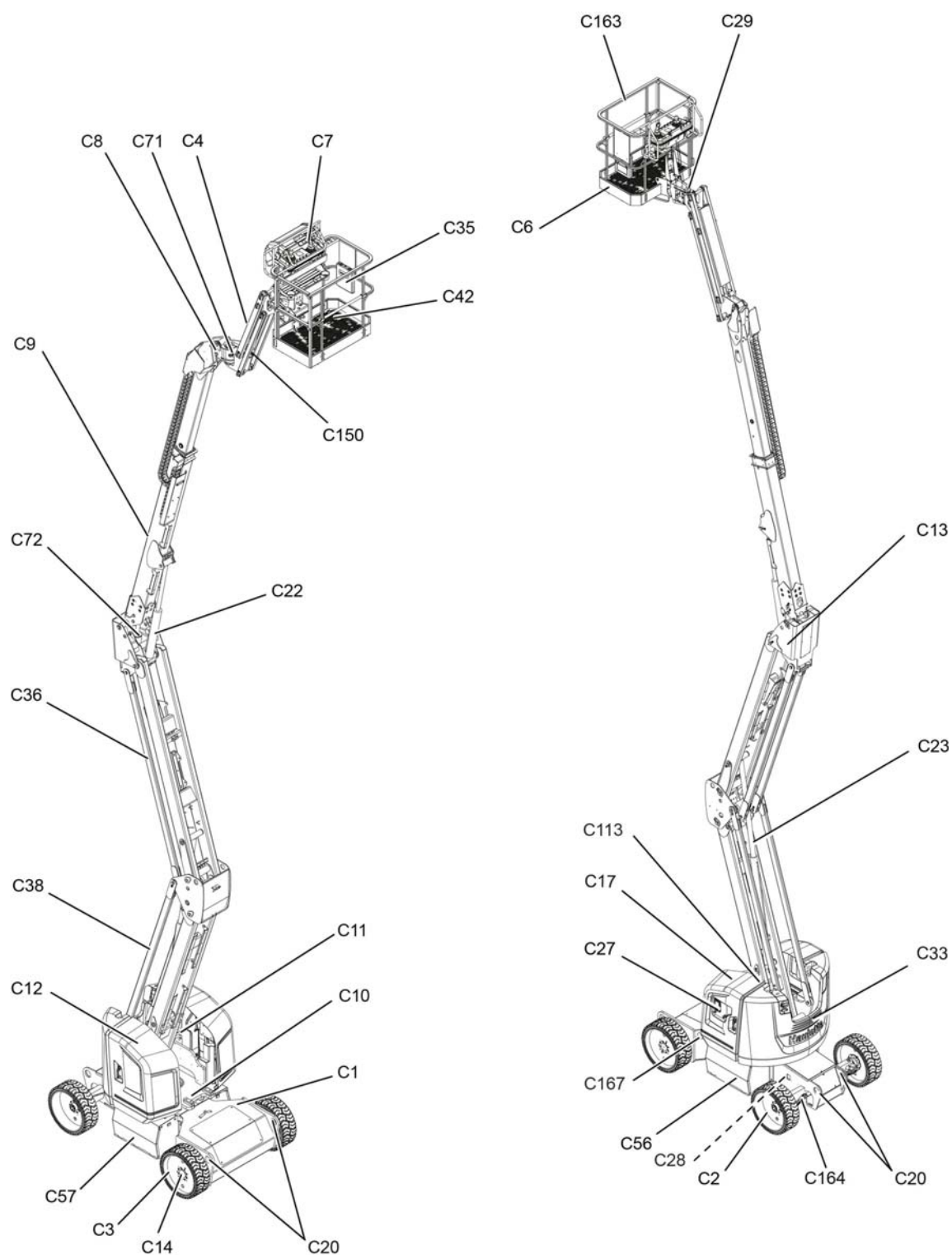
GH1

B- Tutvustus

3 - Põhilised osad

3.1 - SKEEM

SIGMA 16 - SIGMA 46 - SIGMA 16 PRO - SIGMA 46 PRO



B- Tutvustus

Märgis	Kirjeldus	Märgis	Kirjeldus
C1	Alusvanker	C27	Alumine pult + Universaalne pistik
C2	Juhtratas	C28	Kalle
C3	Veoratas	C29	Töölava pöördesilinder
C4	Nool	C33	Vasturaskus
C6	Töölava	C35	Dokumendilaegas
C7	Ülemine pult	C36	Ülemine vars
C8	Loodimis-töösilinder	C38	Alumine vars
C9	Ülemine poom	C42	Aktiveerimispedaal
C10	Pöördering	C56	Akulahter - Parem (4 6 V akut)
C11	Pöördaluse paigaldus	C57	Akulahter - Vasak (4 6 V akut)
C12	Hüdraulikaplokk - Manuaalne hädalangetamine	C71	Noole pööramissilinder (kui on varustuses)
C13	Varre/poomi ühenduslüli	C72	Loodimise peasilinder
C14	Elektriline sõidumootor ja reduktor	C113	Vilkur (Lisavarustusena)
C17	Parempoolne kapott	C150	Noole tõstesilinder
C20	Kinnisidumis- ja tõstekõrv	C163	Käsipuu
C22	Poomi tõstesilinder	C164	Eesmine juhttelg
C23	Tõstevarre hüdrocilinder	C167	Akulaadija pistikupesa

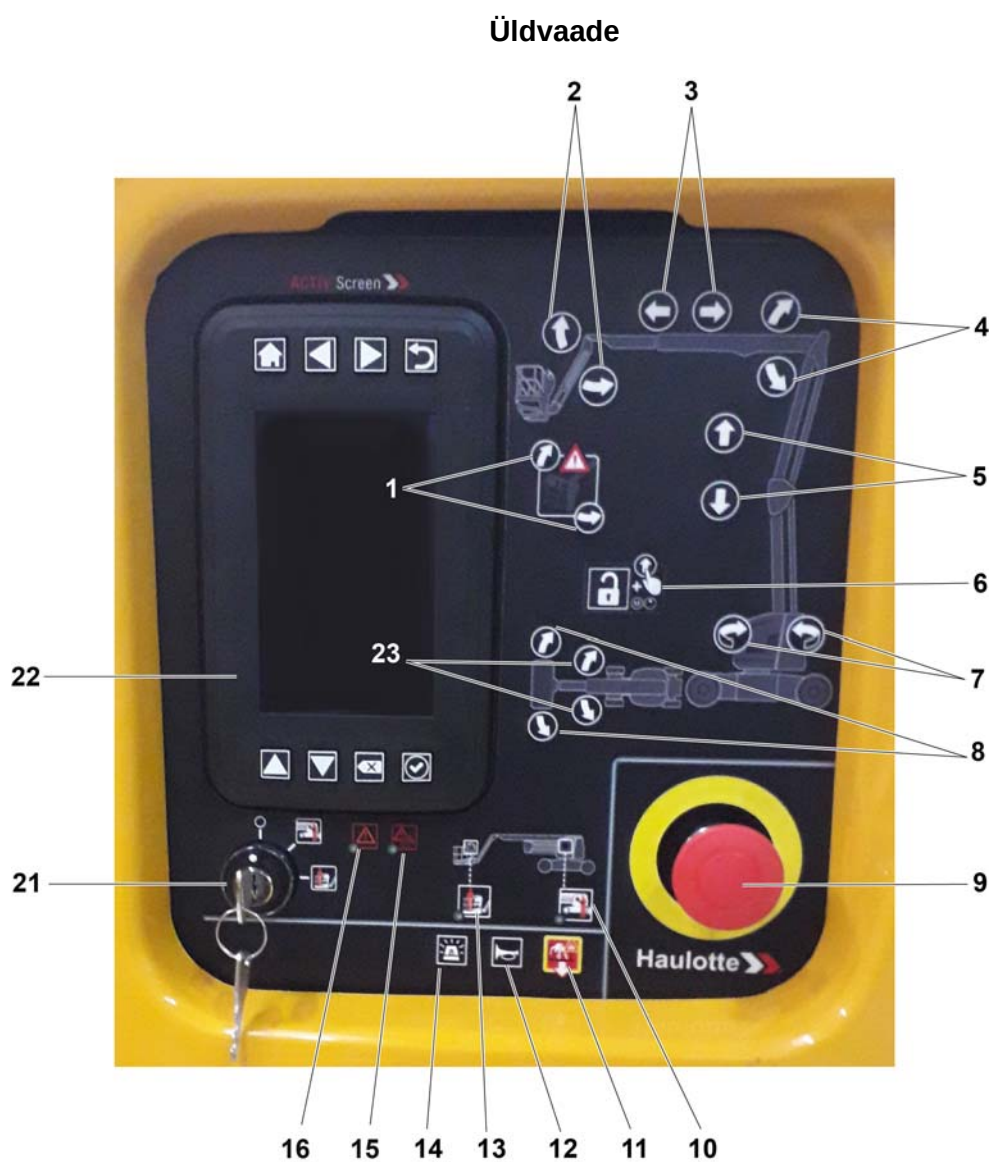
Universaalne pistik



B- Tutvustus

3.2 - ALUMINE JUHTPULT

3.2.1 - Skeem



B- Tutvustus

Juhtseadised ja näidikud

Märkis	Nimi	Kirjeldus	Funktsioon
1	SA720U	Platvormi loodimise juhtseadis	Vajutades nupule  : Platvormi kallutamine masina esiotsa poole.
	SA720D		Vajutades nupule  : Platvormi kallutamine masina tagaotsa poole.
2	SA620U	Noole tõstmise / langetamise juhtseadis	Vajutades nupule  : Noole tõusmine.
	SA620D		Vajutades nupule  : Noole langetamine.
3	SA530O	Poomi sirutamise valikulüliti	Vajutades nupule  : Poomi väljasirutamine.
	SA530I		Vajutades nupule  : Poomi sissetõmbamine.
4	SA520U	Poomi tõstmise/langetamise juhtseade	Vajutades nupule  : Poomi tõstmine.
	SA520D		Vajutades nupule  : Poomi langetamine.
5	SA420U	Varre tõstmise/langetamise juhtseade	Vajutades nupule  : Varre tõstmine.
	SA420D		Vajutades nupule  : Varre langetamine.
6	SA905EN	Aktiveerimisseadis	Vajutades aktiveerimisnupule  ja soovitud liigutuse aktiveerimiseks vajutada samaaegselt vastavale funktsioonilülile.
7	SA250L	Pöördaluse suunavaliku lüliti	Vajutades nupule  : Vastupäeva pööramine.
	SA250R		Vajutades nupule  : Pärripäeva pööramine.
8	SA750L	Töölava pööramise valikulüliti	Vajutades nupule  : Pärripäeva pööramine.
	SA750R		Vajutades nupule  : Vastupäeva pööramine.
9	SB801	Hädaseiskamise surunupp	Välja tõmmatud (aktiveeritud) : Alumise puldi aktiveerimine. Sisse vajutatud (aktiveeritud) : Väljalülitamine.
10	HL905	Valgusdiodid, valitud on alumine juhtpult	LED põleb - alumise juhtpulti ikoon.

B- Tutvustus

Märgis	Nimi	Kirjeldus	Funktsioon
11	SA801	„Overriding“-süsteemi juhtseadis	Vajutades nupule  : Ülekoormuse korral lubab liigutused alumisest juhtpuldist - Kasutada ainult hädaolukorras.
12	SB907	Helisignaali nupp	Vajutades nupule  : Helisignaali aktiveerimine.
13	HL906	Ülemise juhtpuldi valiku valgusdiod	LED põleb – töölava juhtpuldi ikoon.
14	SA903	Vilkuri lüliti (Lisavarustusena)	Vajutades nupule  : Vilkuri sisse-/väljalülitamine.
15	HL909	Ülekoormusnäidik - Alarm	Hoiatuse ikoon  : • Ikoon süttib sisselülitamisel 1 s-ks. • Ikoon vilgub aeglaselt, kui masin ei ole konfigureeritud (riik, mudel või komponent ei ole seadistatud). • Ikoon vilgub kiiresti, kui kasutatakse "Overriding süsteemi". • Ikoon põleb püsivalt ülekoormuse või kaalumissüsteemi rikke korral, masina ülekoormuse olek kuvatakse ekraanil Activ' Screen.
16	HL908	Tõrke valgusdiod	Hoiatuse ikoon  : • Ikoon süttib sisselülitamisel 1 s-ks. • Ikoon vilgub aeglaselt, kui masin ei ole konfigureeritud (riik, mudel või komponent ei ole seadistatud). • Ikoon vilgub kiiresti, kui kasutatakse "Overriding süsteemi". • Ikoon põleb püsivalt rikke tuvastamise korral, veakood kuvatakse ekraanil Activ' Screen.
21	SA901	Puldi aktiveerimise võtmelüliti	 : Väljalülitamine.  : Ülemise puldi aktiveerimine.  : Alumise puldi aktiveerimine.
22	U101	Activ'Screen 2	
23	SA650L	Noole pööramise valikulüliti ¹	Vajutades nupule  : Päripäeva pööramine.
	SA650R		Vajutades nupule  : Vastupäeva pööramine.

1. Lisavarustusega masinate puhul

B- Tutvustus

3.2.2 - HAULOTTE Activ'Screen 2

Masina käivitamisel ja töötamise ajal kuvab alumisel juhtpuldil asub LCD-ekraan "Activ'Screen" reaajas masina tööoleku..

HAULOTTE Activ'Screen 2

Ikon	Kirjeldus	Funktsioon	Ikon	Kirjeldus	Funktsioon
------	-----------	------------	------	-----------	------------

HAULOTTE Activ'Screen 2

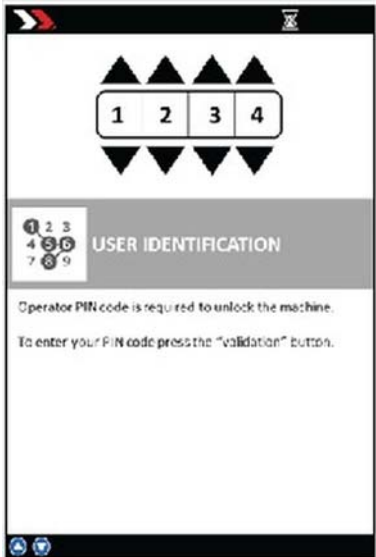


Navigeerimisnupud - Kuva Activ'Screen allpool

	Avaekraani nupp	Võimaldab iga hetk avaekraanile naasta		Navigeerimine ülespoole	Võimaldab kerida ekraanil ülespoole (kui olemas)
	Navigeerimine vasakule	Võimaldab ekraanil navigeerimist vasakule (kui olemas)		Navigeerimine allapoole	Võimaldab kerida ekraanil allapoole (kui olemas)
	Navigeerimine paremale	Võimaldab ekraanil navigeerimist paremale (kui olemas)		Tühistamisnupp	Võimaldab keelduda menüüvalikust või selle tühistada
	Tagasimineku nupp	Viib kasutaja eelmisele ekraanile		Kinnitusnupp	Kasutada menüüvaliku kinnitamiseks

B- Tutvustus

Juhtseadised ja näidikud

Ikoon	Kirjeldus	Funktsioon	Ikoon	Kirjeldus	Funktsioon
		Diagnostika juurdepääsukood (Visuaalne väljanägemine oleneb masina tüübist)		Diagnostika juurdepääsukoodi pole sisestatud	
				Sisestatud diagnostika juurdepääsukood on õige (Tase 1, 2 või 3 olenevalt tehniku pädevusastmest)	
				Sisestatud diagnostika juurdepääsukood on vale	

Juhtseadised ja näidikud

Ikoon	Kirjeldus	Funktsioon	Ikoon	Kirjeldus	Funktsioon
		Operaatori tunnuscode (Visuaalne väljanägemine oleneb masina tüübist)	Masinat saab isikupärastada kasutaja tunnuscode abil. Isikupärastamine on võimalik ainult NIV 2 juurdepääsu korral. Pöörduge HAULOTTE Services®-i poole.		
				Operaatori koodi pole sisestatud	
				Sisestatud operaatori kood on õige	
				Sisestatud operaatori kood on vale	

B- Tutvustus

Juhtseadised ja näidikud

Ikon	Kirjeldus	Funktsioon	Ikon	Kirjeldus	Funktsioon
------	-----------	------------	------	-----------	------------

Avaekraan (armatuurlaud)
(Visuaalne väljanägemine oleneb masina tüübist)



	Masina mudeli ala		Masina mudel	Masina mudeli kuva
	Töötunniarvesti / järgmise hoolduse ala	 	Mootori töötunniarvesti Hooldus	Liivakell vilgub, kui masin sooritab liigutust (sõitmine ja/või tõstmine). Masina käivitamisel kuvatakse hooldustööriista ikoon ja järgmise hoolduseni jäänud töötundide arv 5 sekundiks. Hooldustööriista ikooni vilkumine annab märku, et tuleb läbi viia hooldus. Hooldustööriista ikoon muutub punaseks, kui järgmine graafikujärgne hooldus tuleb teostada 25 tunni jooksul.

B- Tutvustus

Juhtseadised ja näidikud

Ikon	Kirjeldus	Funktsioon	Ikon	Kirjeldus	Funktsioon
------	-----------	------------	------	-----------	------------

Avaekraan (armatuurlaud)
(Visuaalne väljanägemine oleneb masina tüübist)



	Funktsionaalse teabe ala		Kasutatav toiterežiim	• Elektriline
			Tulpdiagramm	
	Funktsionaalse teabe ala		Analoognäidik - Aku laetustaseme näidik	Kui aku laetus on alla 20%, muutub ROHELINE aku laetustaseme näidik PUNASEKS
			Analoognäidik - Aku laetustaseme näidik (Masin laeb)	: Laadimine on pooleli : Aku on laetud

B- Tutvustus

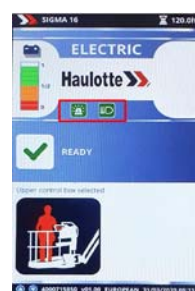
Juhtseadised ja näidikud

Ikon	Kirjeldus	Funktsioon	Ikon	Kirjeldus	Funktsioon
------	-----------	------------	------	-----------	------------

Avaekraan (armatuurlaud)
(Visuaalne väljanägemine oleneb masina tüübist)



Funktsionaalse teabe ala



Lisafunktsioonid



Vilkur

Ikon süttib, kui vilkur on sisse lülitatud



Activ' Lighting System

Ikon põleb, kui Activ' Lighting System on lülitatud automaat- või käsitsirežiimile

B- Tutvustus

Juhtseadised ja näidikud

Icoon	Kirjeldus	Funktsioon	Icoon	Kirjeldus	Funktsioon
-------	-----------	------------	-------	-----------	------------

Avaekraan (armatuurlaud)
(Visuaalne väljanägemine oleneb masina tüübist)



	Masina oleku ala		Piktogramm ja tekst	Kuvab piktogrammi ja masina oleku
			Valmis	Masin on valmis. Kuvatakse, kui tõrkeid pole tuvastatud ja ükski masina oleku ikoon pole aktiivne
			Alarm	Häireikoon vilgub, kui on : • Masina rike • Tuvastatud viga • Masin ülekoormatud • Masin kaldeasendis Kuvatakse veel üks ikoon, mis näitab masina olekut, tuvastatud viga või riket

B- Tutvustus

Juhtseadised ja näidikud

Ikon	Kirjeldus	Funktsioon	Ikon	Kirjeldus	Funktsioon
Avaekraan (armatuurlaud)					
					
	Masina oleku ala		Ülemine juhtpult valitud	Valikulüliti asub ülemisel juhtpuldil	
			Valitud on alumine juhtpult	Valikulüliti asub alumisel juhtpuldil	
			Kallak	Masin on tööasendis liiga suurel kallakul. Olenevalt masina konfiguratsioonist tuleb tõstmise või pikendamise funktsioone aeglustada või need peatada..	
			Ülekoormus	Töölava on ülekoormatud. Eemaldada üleliigne koormus või vähendada seda nimikoormuseni liigutuste taastamiseks. Hädaolukorras kasutada operaatori töölavalt päästmiseks "overriding"-süsteemi.	

B- Tutvustus

Juhtseadised ja näidikud

Ikon	Kirjeldus	Funktsioon	Ikon	Kirjeldus	Funktsioon
------	-----------	------------	------	-----------	------------

Avaekraan (armatuurlaud)
(Visuaalne väljanägemine oleneb masina tüübist)



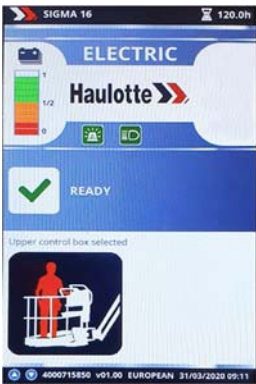
	Masina oleku ala		Activ' Shield Bar desaktiveeritud	Täiendav turvasüsteem on välja lülitatud
			Activ' Shield Bar käivitatud	Täiendav turvasüsteem on käivitatud. Juht võib olla töölaval lõksus : - Selles olukorras peab maapinnal olev kasutaja pöörama juhtpuldi aktiveerimise võtmelüliti (21) alumise juhtpuldi asendi peale , et masinat oleks võimalik kasutada. - Ülemise puldi lülid ja hoovad ei toimi. - Veenduge, et alumise puldi hädaseiskamisnupp (9) on välja tõmmatud. - Masina ohutuks juhtimiseks alumisest juhtpuldist vajutage ja hoidke all aktiveerimisseadist (6)

Juhtseadised ja näidikud

Ikon	Kirjeldus	Funktsioon	Ikon	Kirjeldus	Funktsioon
------	-----------	------------	------	-----------	------------

Avaekraan (armatuurlaud)
(Visuaalne väljanägemine oleneb masina tüübist)

B- Tutvustus



	Masina oleku ala		Liikumine on piiratud aku kriitilise taseme tõttu	Aku tase on kriitiline. Aku laadimine on kohustuslik.
			Aku tase on madal	Laadige akusid.
			Aku on täis laetud	

B- Tutvustus

Juhtseadised ja näidikud

Ikon	Kirjeldus	Funktsioon	Ikon	Kirjeldus	Funktsioon
------	-----------	------------	------	-----------	------------

Avaekraan (armatuurlaud)
(Visuaalne väljanägemine oleneb masina tüübist)



	Masina oleku ala		F12.01 bus CAN-i rike	CAN-võrgustiku rike ekraani ja ülejäänud masina vahel
			Ekraanitarkvara on iganenud	Ekraanitarkvara uuendamine on hädavajalik Pöördu HAULOTTE Services®-i poole
			Diagnostika on käimas	HaulotteDiag konsool on masinaga ühendatud

B- Tutvustus

Juhtseadised ja näidikud

Ikon	Kirjeldus	Funktsioon	Ikon	Kirjeldus	Funktsioon
------	-----------	------------	------	-----------	------------

Avaekraan (armatuurlaud)
(Visuaalne väljanägemine oleneb masina tüübist)



	Masina oleku ala		Hädaseiskamine ülemisel puldil	Hädaseiskamise surunupp töölava juhtpuldil on sisse lükatud. Masin lülitub välja mitme sekundi pärast. Hädaolukorras kasutage seda režiimi.
			Hädaolukorra režiim on kehtiv	Hädaolukorra režiim, kasutada vaid operaatori päästmiseks, kes on kinni jäänud või ei ole võimeline alla laskuma. Vajutage ja hoidke all hädaolukorra nuppu JA soovitud liigutuse juhtseadist.
			Hädaolukorra režiim pole aktiivne	Ainult hädaolukorra puhul. Aktiivne ainult siis, kui koormustundlik süsteem on aktiveeritud.

B- Tutvustus

Juhtseadised ja näidikud

Ikon	Kirjeldus	Funktsioon	Ikon	Kirjeldus	Funktsioon
------	-----------	------------	------	-----------	------------

Avaekraan (armatuurlaud)
(Visuaalne väljanägemine oleneb masina tüübist)



	Masina oleku ala		Vilkur	Vilkuri juhtimine on automaatrežiimil.
			Activ' Lighting System	Funktsioon on väljas. Sisselülitamiseks minge seadistuste menüüsse

B- Tutvustus

Juhtseadised ja näidikud

Ikon	Kirjeldus	Funktsioon	Ikon	Kirjeldus	Funktsioon
------	-----------	------------	------	-----------	------------

Avaekraan (armatuurlaud)
(Visuaalne väljanägemine oleneb masina tüübist)



	Üldteabe ala	4000533000 v01.00 22/11/2016 12:41	Masina tarkvara versioon ja kood	Kuvab masinale installitud tarkvara viitenumbri ja versiooni
		4000533000 v01.00 22/11/2016 12:41	Masina kuupäev ja kellaeg	Kuvab masina ECU kuupäeva ja kellaaja

B- Tutvustus

Juhtseadised ja näidikud

Ikon	Kirjeldus	Funktsioon	Ikon	Kirjeldus	Funktsioon
------	-----------	------------	------	-----------	------------

Masina rikked
(Visuaalne väljanägemine oleneb masina tüübist)



Masina rikke ikoonid

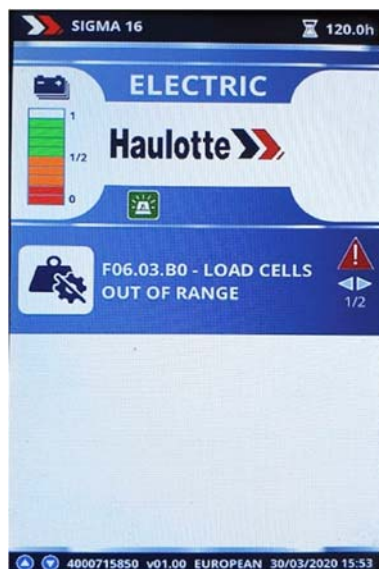
	Veakood F01.xx	Rike-Vaheldi		Veakood F10.xx	Rike – Funktsioonid
	Veakood F02.xx	Rike – Jõukontaktor		Veakood F11.xx	Rike – Soojusmootor
	Veakood F03.xx	Rike – Juhtseadiste rele		Veakood F12.xx	Rike - Konsool ECU - CAN
	Veakood F04.xx	Rike – Solenoidklapp			

B- Tutvustus

Juhtseadised ja näidikud

Ikon	Kirjeldus	Funktsioon	Ikon	Kirjeldus	Funktsioon
------	-----------	------------	------	-----------	------------

Masina rikked
(Visuaalne väljanägemine oleneb masina tüübist)



Masina rikke ikoonid

	Veakood F05.xx	Rike – Juhthoob		Veakood F13.xx	Rike – Lülitid
	Veakood F06.xx	Rike – Kaalumissüsteem		Veakood F15.xx	Rike - Süsteem CAN
	Veakood F07.xx	Rike – Asendikontaktor või andur		Veakood F16.xx	Rike - Veomootor
	Veakood F08.xx	Rike – Elektrilahel		Veakood F17.xx	Rike - Pumba mootor

B- Tutvustus

Juhtseadised ja näidikud

Ikon	Kirjeldus	Funktsioon	Ikon	Kirjeldus	Funktsioon
Laadimine aku taseme hoiatuse korral (ilma automaatse tsentraliseeritud täitmise valikuta)					
Kui aku madala veetaseme andur on aktiivne				Akude veetase madal	Akude veetase madal : • Laadige kõigepealt akud täielikult täis ja seejärel lisage vajalik kogus demineraliseeritud vett • Kui veetase on madal, on suur oht akusid kahjustada

Juhtseadised ja näidikud

Ikon	Kirjeldus	Funktsioon	Ikon	Kirjeldus	Funktsioon
Laadimine aku taseme hoiatuse korral (automaatse tsentraliseeritud täitmise valikuga)					
Kui kanistri madala veetaseme andur on aktiivne				Kanistri veetase madal :	• Täitke akude veekanister demineraliseeritud veega.
Kui aku madala veetaseme andur on aktiivne				Akude veetase madal	Akude veetase madal : • Täitke kõigepealt kanister demineraliseeritud veega, seejärel laadige akud täielikult täis. • Kui veetase pole piisav, on oht akusid kahjustada.

B- Tutvustus

Juhtseadised ja näidikud

Ikon	Kirjeldus	Funktsioon	Ikon	Kirjeldus	Funktsioon
Täielikult täislaadimine iga 45 tunni järel					
	35 tundi ilma täieliku täislaadimiseta				Tähelepanu! Akude kahjustumise vältimiseks tuleb järgmisel laadimiskorral akud täielikult täis laadida, ühendades masina elektripistiku välise vooluallikaga.
	45 tundi ilma täieliku täislaadimiseta			Akude laadimine	Laadige akud täielikult täis, ühendades masina elektripistiku välise vooluallikaga. Akude kahjustamise oht.

Juhtseadised ja näidikud

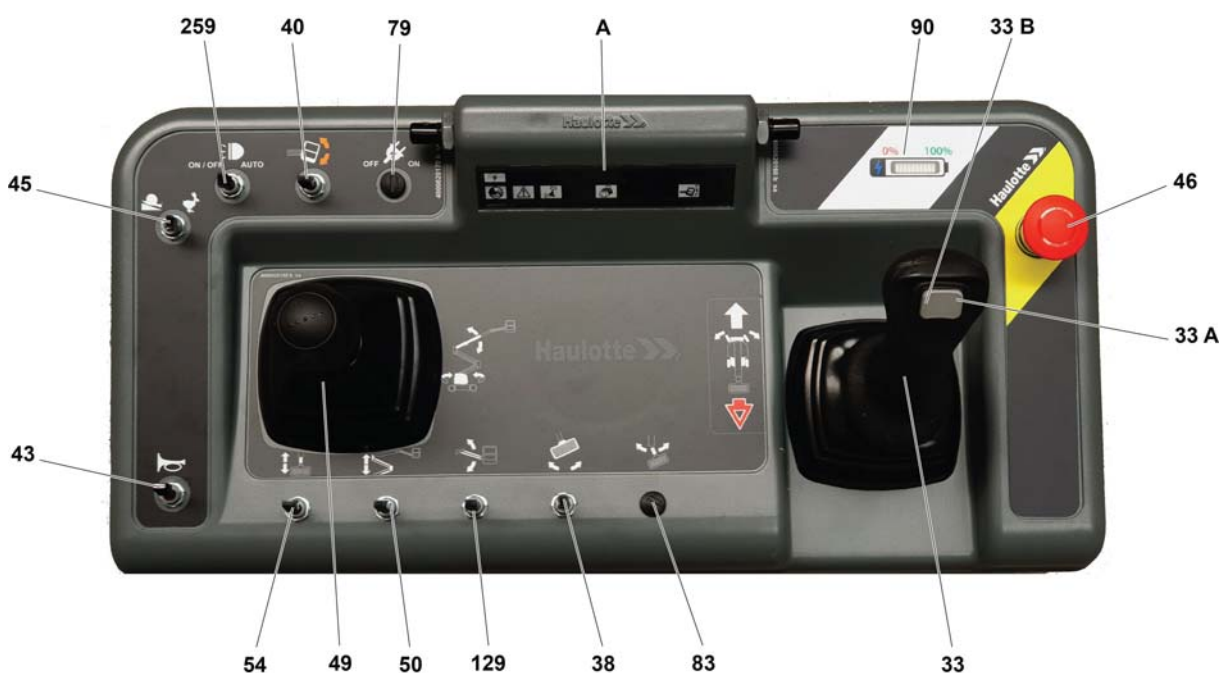
Ikon	Kirjeldus	Funktsioon	Ikon	Kirjeldus	Funktsioon
Avaekraan (armatuurlaud)					
					
	Masina oleku ala			Hooldusgraafik	Vt kasutusjuhendit
				Laadimiseks liiga kuum	Aku temperatuur on liiga kõrge. Akude laadimine tekitab kahjustusi.
				Laadimiseks liiga külm	Aku temperatuur on liiga madal. Akude laadimine tekitab kahjustusi.
				Kõrge temperatuur	Teie masina kaitsmiseks on selle võimsus praegu vähenenud.

B- Tutvustus

3.3 - ÜLEMINE PULT

3.3.1 - Skeem

Üldvaade



Juhtseadised ja näidikud

Märgis	Nimi	Kirjeldus	Funktsioon
33	SM902	Sõiduhuob	Ette : Edaspidi-sõit Taha : Tagurpidi-sõit
33A		Suunanupp (Suunavaliku hoob)	Paremale vajutamine : Paremale pööramine
33B			Vasakule vajutamine : Vasakule pööramine
38	SA751	Töölava pööramise valikulüliti	Paremale : Vastupäeva pööramine Vasakule : Päripäeva pööramine
40	SA721	Töölava loodimise valikulüliti	Ette : Platvormi kallutus ülespoole Taha : Platvormi kallutus allapoole
43	SA907	Helisignaali nupp	Pasun
45	SA110	Sõidukiiruse valikulüliti	 Suur sõidukiirus (pikk vahemaa)  Aeglane sõidukiirus (lühike vahemaa, lõpplähenemine, veokilt allasõitmine) - Kaldteed
46	SB802	Hädaseiskamise surunupp	Välja tõmmatud (aktiveeritud) : Ülemise puldi aktiveerimine Alla vajutatud : Ülemise ja alumise puldi energiaravustus katkestatud

B- Tutvustus

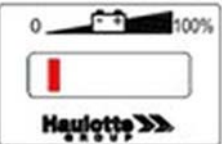
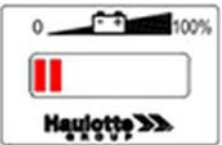
Märgis	Nimi	Kirjeldus	Funktsioon
49	SM900	Pöördaluse pööramishoob	Paremale : Vastupäeva pööramine Vasakule : Päripäeva pööramine
		Poomi tõstmise/langetamise hoob	Ette : Poomi tõstmine Taha : Poomi langetamine
50	SA421	Varre tõstmise valikulüliti	Ette : Varre tõstmine Taha : Varre langetamine
54	SA531	Poomi sirutamise valikulüliti	Ette : Poomi sissetõmbamine Taha : Poomi väljasirutamine
79	SA906	Toitemuunduri juhtseade ¹	Vasakule : Juhtseade desaktiveeritud Paremale : Juhtseade aktiveeritud
83	SA651	Noole pööramise valikulüliti ²	Paremale : Vastupäeva pööramine Vasakule : Päripäeva pööramine
90	LBB02	Aku laetustaseme näidik	Aku laetuse olek. Pärast 45-tunnist kasutamist ilma välise vooluvõrgu kaudu täieliku täislaadimiseta hakkab näidiku viimane rida punaselt vilkuma aku mis tahes laetustaseme korral Alumise puldi ekraanil Activ'Screen kuvatakse aku tegelik laetustase koos teatega aku täieliku täislaadimise kohta välisest vooluvõrgust pärast 45 tundi
129	SA621	Noole tõstmise / langetamise juhtseadis	Ette : Noole tõusmine Taha : Noole langetamine
259	SA910	Lüliti Activ' Lighting System ³	Vasakule :  ON / OFF Paremale :  automaatne valgustus
A	LBB01	Ülemine pult (LED-id 101 - 116)	

1. Lisavarustusega masinate puhul
2. Lisavarustusega masinate puhul
3. Lisavarustusega masinate puhul

B- Tutvustus

3.3.2 - Aku laetustaseme näidik (90)

Aku laetuse olek

Ikoon	Funktsioon
	100% kuni 50%, LED kuvatakse roheliselt koos akude laetustaseme skaala näiduga
	50% kuni 20%, LED kuvatakse oranžilt koos akude laetustaseme skaala näiduga
	10% kuni 20% teine LED kuvatakse punaselt koos akude laetustaseme skaala näiduga
	0% kuni 10%, 2 esimest LEDi kuvatakse vaheldumisi punaselt koos akude laetustaseme skaala näiduga



Pärast 45-tunnist masina töötamist ilma välise vooluvõrgu kaudu täieliku täislaadimiseta ja aku mis tahes laetustaseme korral kuvatakse 2 esimest LEDi vaheldumisi punaselt koos akude laetustaseme skaala näiduga.

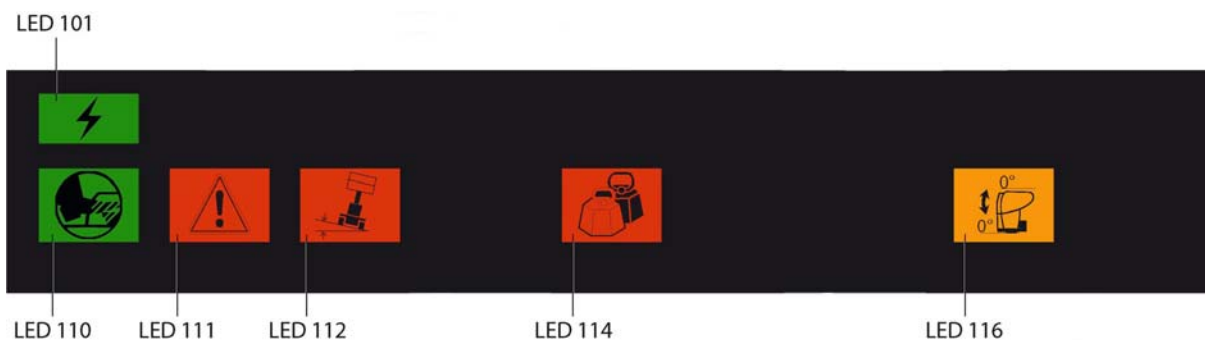


Alumise puldi ekraanil Activ'Screen kuvatakse aku tegelik laetustase koos teatega aku täieliku täislaadimise kohta välisest vooluvõrgust pärast 45 tundi.

B- Tutvustus

3.3.3 - Tabloo (LEDS 101 - 116)

Ülemine pult



Märgis	Nimi	Tähis	Funktsioon
LED 101	HL900		Masin pinges all
LED 110	HL807		Aktiveerimispedaal
LED 111	HL801		Rike
LED 112	HL800		Kalle
LED 114	HL802		Ülekoormus
LED 116	HL720		Korvi kompenseerimine

B- Tutvustus

Tähis	Tähendus
	Masin on sisse lülitatud : • Kiire vilkumine : Masina toide on sees, ülemine juhtpult on inaktiivne, aga alumine juhtpult põleb • Põleb : Masina toide on sees ja ülemine juhtpult põleb
	Aktiveerimispedaal : • Põleb, kui aktiveerimispedaal on aktiveeritud
	Rikked : • Kiire vilkumine : Kui on olemas mõni rike (käesolev rike)
	Kalle : • Kaldumise korral põleb, masin on kokku klapitud või lahti klapitud
	Ülekoormus : • Kiire vilkumine : Kaalusüsteemi rike/ülekoormus • Põleb ülekoormatuse korral
	Korvi loodimine +/- 10° : • Põleb pidevalt, kui korvi ja horisontaalpinna vaheline nurk on +/- 10° ning liikumine on käimas

B- Tutvustus

4 - Jõudluse andmed

4.1 - TEHNILISED ANDMED

Kasutage järgnevat tabelit, et valida sobivaim Haulotte'i masin nõutud töö sooritamiseks.



Ärge asendage masina stabiilsuse säilitamiseks olulisi elemente, nagu akud või rehvid, elementidega, mille kaal või spetsifikatsioonid pole samad. See võib mõjutada masina stabiilsust.

Standardid CE, UKCA, AS, EAC, CSA ja ANSI A92.20

Masin	SIGMA 16		SIGMA 46	
Andmed - Mõõdud	SI	Imp.	SI	Imp.
Suurim töökõrgus	16,10 m	52 ft 10 in	16,10 m	52 ft 10 in
Lava suurim kõrgus	14,10 m	46 ft 3 in	14,10 m	46 ft 3 in
Maksimaalne etteulatumine maapinna kohal	8,35 m	27 ft 5 in	8,35 m	27 ft 5 in
Maksimaalne ulatus maapinna kohal	7,85 m	25 ft 9 in	7,85 m	25 ft 9 in
Liigendkoha maksimaalne kõrgus	7,40 m	24 ft 3 in	7,40 m	24 ft 3 in
Maksimaalne koormus	230 kg	500 lbs	230 kg	500 lbs
Noole tööulatus	- 65° / + 65°			
Korvi pöördenuk	- 82,5° / + 82,5°			
Poomi tööulatus	75°			
Pöördaluse pöördenuk	355°			
Töölaval samaaegselt viibivate isikute maksimaalne arv	2			
Suurim lubatud tuulekiirus	45 km/h (12,5 m/s)	28 mph (41 ft/s)	45 km/h (12,5 m/s)	28 mph (41 ft/s)
Maksimaalne kallak	25 %			
Külgkalle	25 %			
Maksimaalne lubatud kallak	4°			
Manuaalne külgjõud	400 N - 90 lbf			
Ratta maksimaalne koormus	3 670 kg	8,092 lbs	3 670 kg	8,092 lbs
Väline pöörderaadius	3,90 m	12 ft 10 in	3,90 m	12 ft 10 in
Sisene pöörderaadius	2,52 m	8 ft 3 in	2,52 m	8 ft 3 in
Maksimaalne surve kõval pinnasel ¹	13,7 daN/cm ²	28 613 lb/ft ²	13,7 daN/cm ²	28 613 lb/ft ²
Kogukaal	6 900 kg	15,215 lbs	6 900 kg	15,215 lbs
Sõidukiirus :				
• Mikrokiirus (Masin tööasendis)	0,5 km/h	0.30 mph	0,5 km/h	0.30 mph
• Aeglane kiirus (Masin tööasendis)	2 km/h	1.2 mph	2 km/h	1.2 mph
• Suur kiirus (Masin transpordiasendis)	5 km/h	3.10 mph	5 km/h	3.10 mph
Maksimaalne veokiirus vabajooksul	5 km/h	3.10 mph	5 km/h	3.10 mph
Toiteallikas - Elektriline				
Akutüüp		Aku kaal	Süsteemi ping	Jõudlus
Poolveoaku	standard	57 kg(125 lb) ploki kaupa	48V(6V x 8 plokki)	357 Ah (C5)
Aku AGM	Lisavarustus	54,2 kg(120 lb) ploki kaupa	48V(6V x 8 plokki)	331 Ah (C5)
Veoaku	Lisavarustus	22,5 kg(50 lb) detailide kaupa	48V(6V x 24 detaili)	360 Ah (C5)
Hüdroõli paagi mahutavus	21 L	6 gal US	21 L	6 gal US

1. Rõhkude väärtused on arvestatud ilma lisavarustuseta standardmasinatele

B- Tutvustus

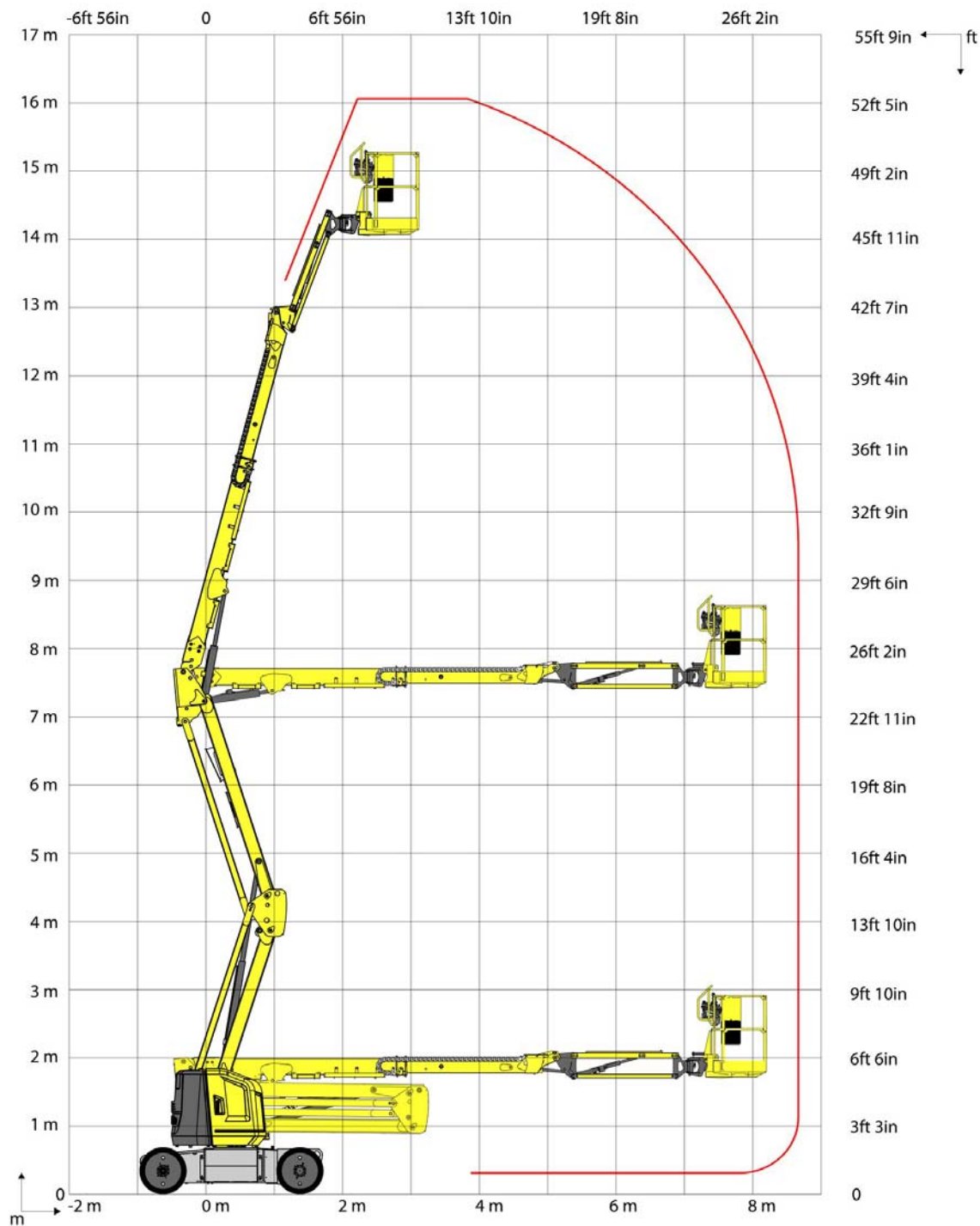
Masin	SIGMA 16 PRO		SIGMA 46 PRO	
Andmed - Mõõdud	SI	Imp.	SI	Imp.
Suurim töökõrgus	15,70 m	41 ft 6 in	15,70 m	41 ft 6 in
Lava suurim kõrgus	13,70 m	44 ft 11 in	13,70 m	44 ft 11 in
Maksimaalne etteulatumine maapinna kohal	8,05 m	27 ft 5 in	8,05 m	27 ft 5 in
Maksimaalne ulatus maapinna kohal	7,55 m	24 ft 9 in	7,55 m	24 ft 9 in
Liigendkoha maksimaalne kõrgus	7,40 m	24 ft 3 in	7,40 m	24 ft 3 in
Maksimaalne koormus	230 kg	500 lbs	230 kg	500 lbs
Noole tööulatus	- 65° / + 65°			
Noole horisontaalne tööulatus	- 55° / + 55°			
Korvi pöördenuk	- 82,5° / + 82,5°			
Poomi tööulatus	75°			
Pöördaluse pöördenuk	355°			
Töölavaval samaaegselt viibivate isikute maksimaalne arv	2			
Suurim lubatud tuulekiirus	45 km/h (12,5 m/s)	28 mph (41 ft/s)	45 km/h (12,5 m/s)	28 mph (41 ft/s)
Maksimaalne kallak	25 %			
Külgkalle	25 %			
Maksimaalne lubatud kallak	4°			
Füüsiline pingutus	400 N - 90 lbf			
Ratta maksimaalne koormus	3 670 kg	8,092 lbs	3 670 kg	8,092 lbs
Väline pöörderaadius	3,90 m	12 ft 10 in	3,90 m	12 ft 10 in
Sisene pöörderaadius	2,52 m	8 ft 3 in	2,52 m	8 ft 3 in
Maksimaalne surve kõval pinnasel ¹	13,7 daN/cm ²	28 613 lb/ft ²	13,7 daN/cm ²	28 613 lb/ft ²
Kogukaal	6 950 kg	15,325 lbs	6 950 kg	15,325 lbs
Sõidukiirus :				
• Mikrokiirus (Masin tööasendis)	0,5 km/h	0.30 mph	0,5 km/h	0.30 mph
• Aeglane kiirus (Masin tööasendis)	2 km/h	1.2 mph	2 km/h	1.2 mph
• Suur kiirus (Masin transpordiasendis)	5 km/h	3.10 mph	5 km/h	3.10 mph
Maksimaalne veokiirus vabajooksul	5 km/h	3.10 mph	5 km/h	3.10 mph
Toiteallikas - Elektriline				
Akutüüp		Aku kaal	Süsteemi ping	Jõudlus
Poolveoaku	standard	57 kg(125 lb) ploki kaupa	48V(6V x 8 plokki)	357 Ah (C5)
Aku AGM	Lisavarustus	54,2 kg(120 lb) ploki kaupa	48V(6V x 8 plokki)	331 Ah (C5)
Veoaku	Lisavarustus	22,5 kg(50 lb) detailide kaupa	48V(6V x 24 detaili)	360 Ah (C5)
Hüdroöli paagi mahutavus	21 L	6 gal US	21 L	6 gal US

1. Rõhkude väärtused on arvestatud ilma lisavarustuseta standardmasinatele

B- Tutvustus

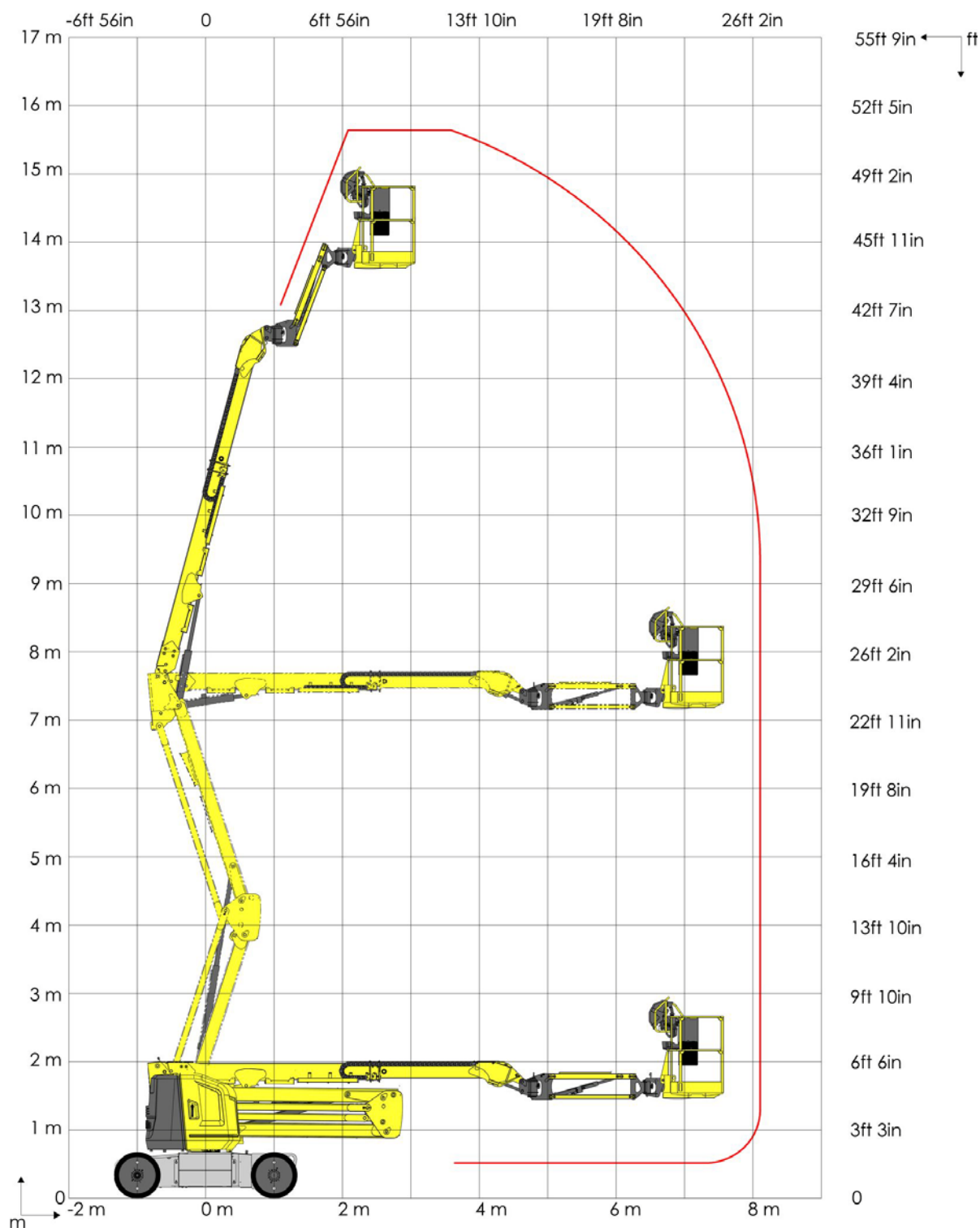
4.2 - TÖÖPIIRKOND

SIGMA 16 - SIGMA 46



B- Tutvustus

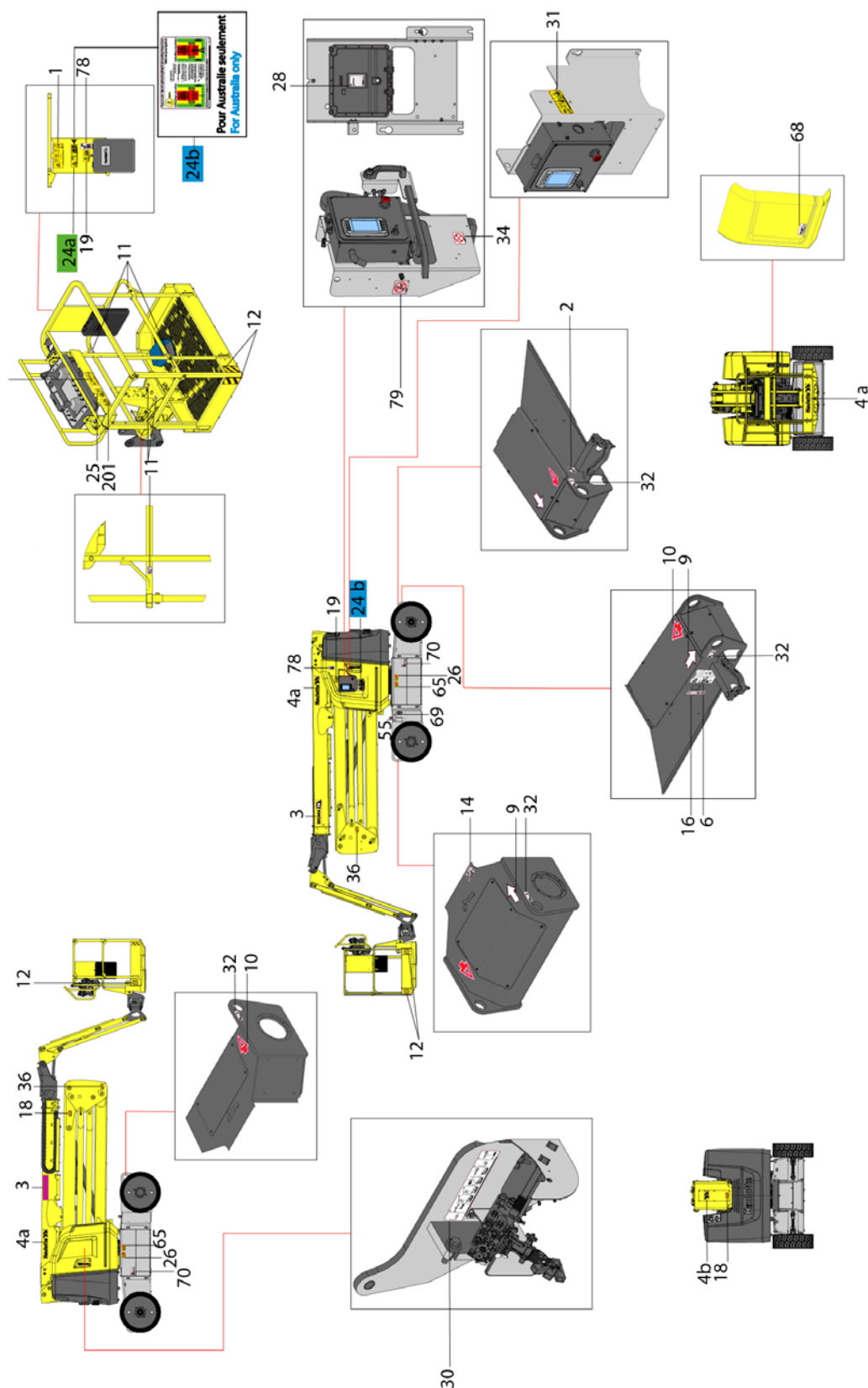
SIGMA 16 PRO - SIGMA 46 PRO



B- Tutvustus

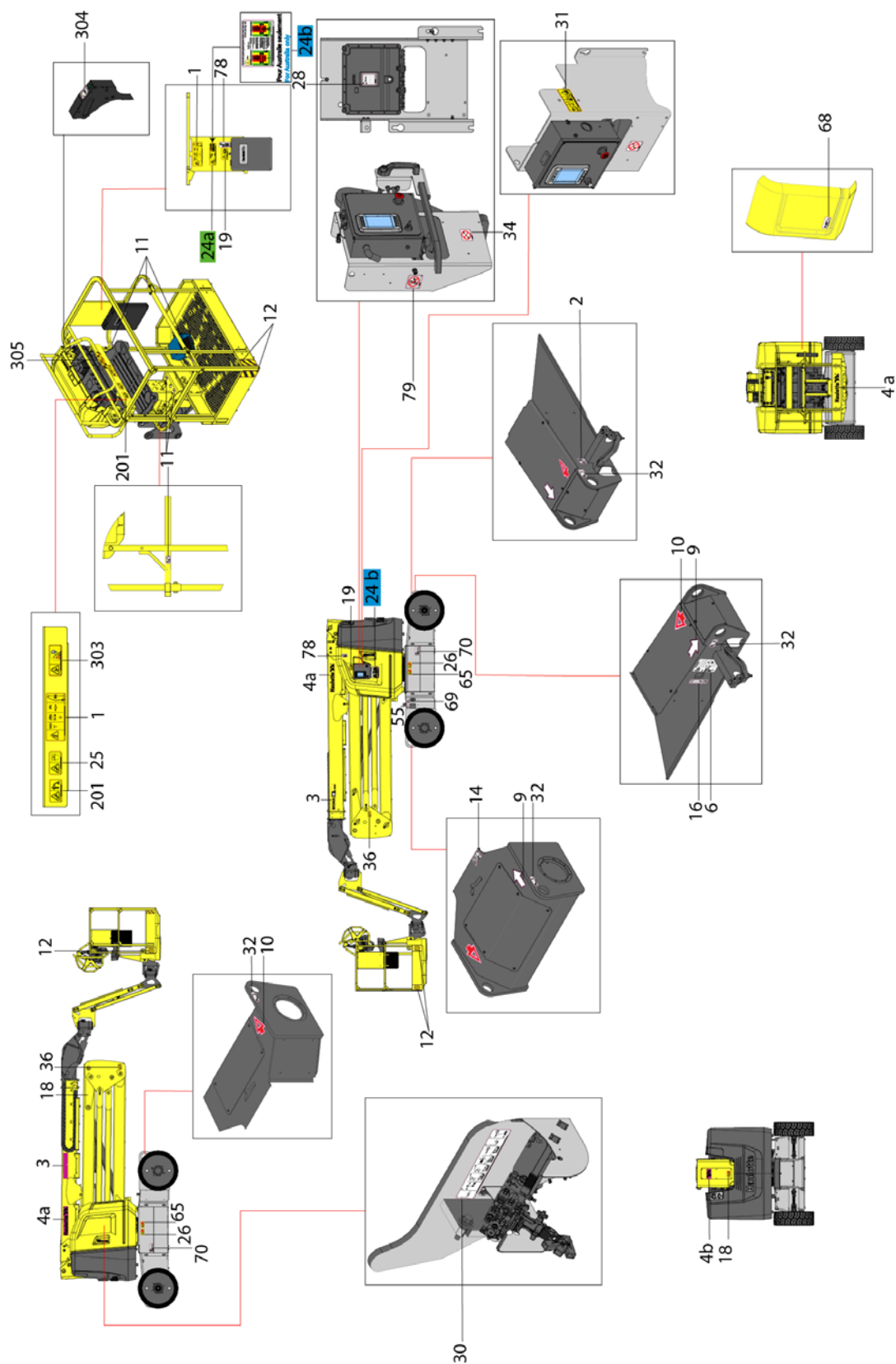
5 - Siltide asukohad ja ülesleidmine

Standardid CE, UKCA, AS ja EAC - 4001102610 F - SIGMA 16



B- Tutvustus

**Standardid CE, UKCA, AS ja EAC -
4001102620 F - SIGMA 16 PRO**



B- Tutvustus

Standardid CE, UKCA, AS ja EAC

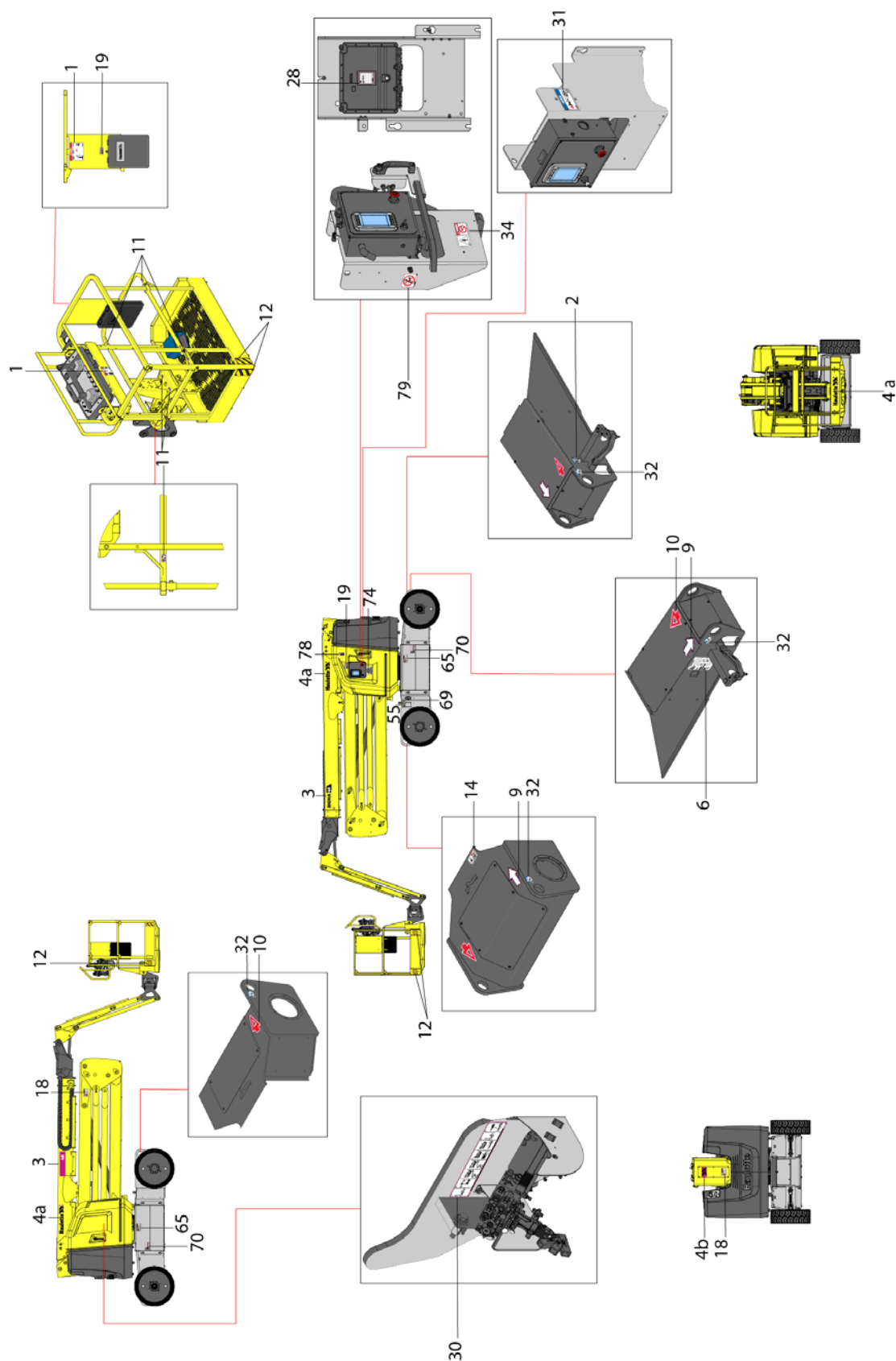
Märgis	Kirjeldus	Kogus	SIGMA 16	SIGMA 16 PRO
1	Põranda kõrgus ja koormus	2	4001082720	4001082760
2	Maksimaalne rõhk ühele rehvide - Ratta koormus	4	4001083100	
3	Ärinimi - Hele masin	2	4001082410	4001082390
3	Ärinimi - Tume masin	2	4001122420	4001122430
4a	Joonis HAULOTTE® - Hele masin	3	4001072210	
4a	Joonis HAULOTTE® - Tume masin	3	4001072220	
4b	Joonis HAULOTTE® - Hele masin	1	4001072250	
4b	Joonis HAULOTTE® - Tume masin	1	4001072260	
6	Andmesilt	1	Ainult CE, AS ja EAC normatiivide kohaselt : 4000700160 Üksnes standardi UKCA jaoks : 4001188820	
9	Liigutuste juhtimine - VALGE suunanool	2	4001083270	
10	Liigutuste juhtimine - PUNANE suunanool	2	4001083390	
11	Turvarihmade kinnituskohad	6	4001052020	
12	Materiaalse kahju oht - Kollane ja must kleeplint	3	4001083240	
12	Materiaalse kahju oht - Kollane ja must kleeplint	2	4001083250	
14	Kokkupõrke oht - Pöördaluse lukustussõrm	1	4001081530	
16	Ülemine ja alumine õlitase	1	4001052060	
18	Käte vigastamise oht - Käte muljumise oht	2	4001052080	
19	Kasutusjuhised	2	4001052090	
24a	Elektrilöögi oht	1	Ainult CE, UKCA ja EAC normatiivide kohaselt : 4001052120	
24b	Elektrilöögi oht	2	Üksnes standardi AS jaoks : 4001052140	
25	Keha muljumise oht - Sujuv sulgumine	1	4001052150	
26	Elektrilöögi oht - Keevitusseade	2	4001052160	
28	Tarkvara versioon	1	4000504670	
30	Käsipump	1	4001083080	
31	Pidurite vabastamine	1	4001083070	
32	Kinnituspunkt - Veojõud	4	4001052180	
34	Elektrilöögi oht - Veepurse	1	4001052200	
36	Keha muljumise oht - Sundlangetamine	2	4001081590	
55	Elektrilöögi oht - Laadija - 240 V	1	4001074270	
65	Süttimisoh	2	4001052270	
68	Transpordikõrgus	1	4001081770	
69	Aku lahklu	1	4001040220	
70	Informatsioon - AC MAINTENANCE-FREE MOTORS - Hele masin	2	4001053450	
70	Informatsioon - AC MAINTENANCE-FREE MOTORS - Tume masin	2	4001053500	
75	Informatsioon - ACTIV' ENERGY MANAGEMENT - Hele masin	2	4001053460	
75	Informatsioon - ACTIV' ENERGY MANAGEMENT - Tume masin	2	4001053510	
78	QR-kood ( https://www.e.technical-information.com)	2	4001089310	
79	Elektriühendus	1	4001101260	
201	Turvavöö kasutamine on hädavajalik	1	4001052300	
303	Lisavarustus - Activ' Shield Bar	1	4001081630	
304	Lisavarustus - Activ' Shield Bar	1	4001069620	
305	Lisavarustus - Activ' Shield Bar - Mitte toetuda piirdele	1	4001069640	
	Lisavarustus - Demineraliseeritud vesi	1	4001052340	

Notes

[illegible]

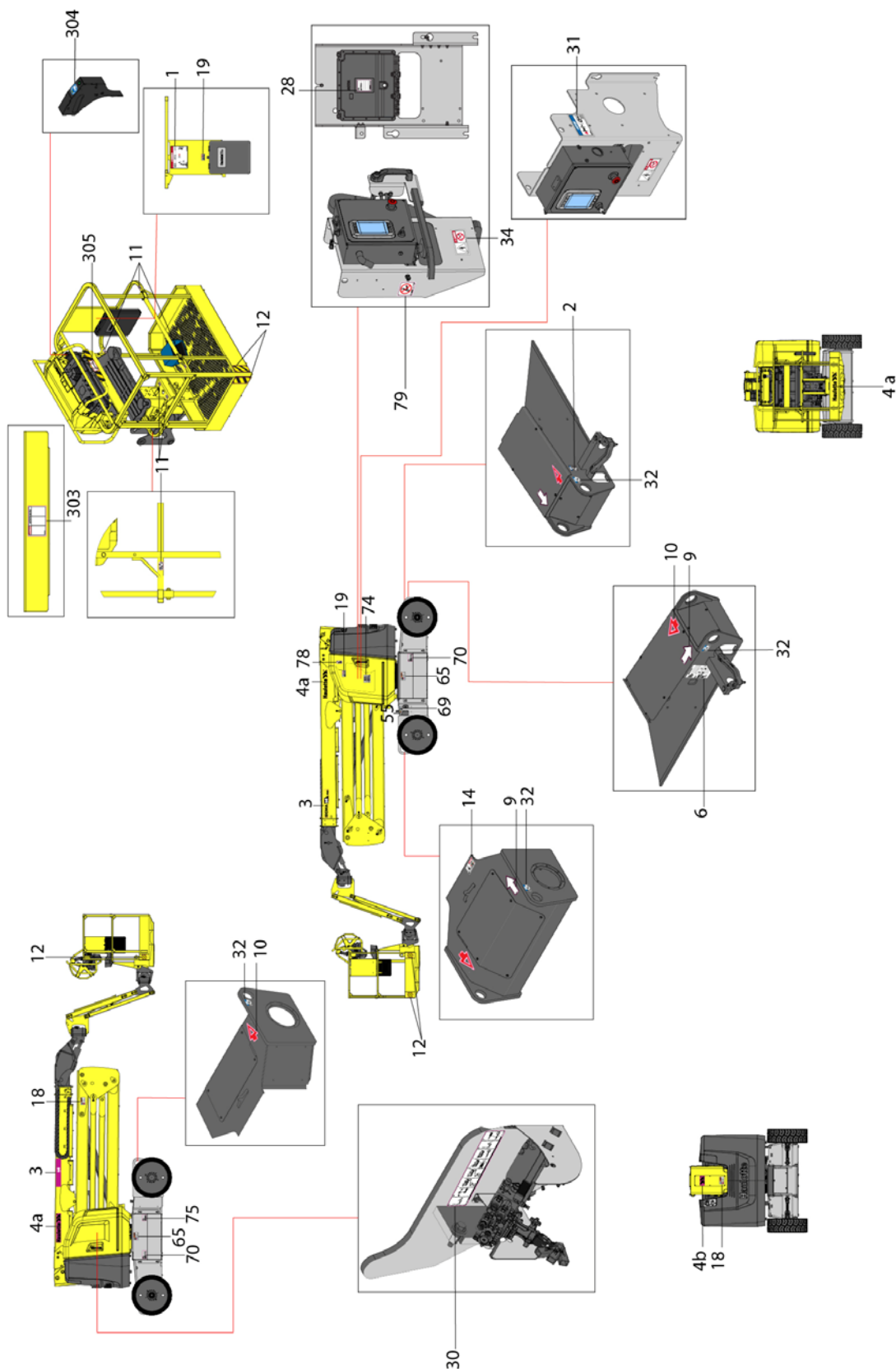
B- Tutvustus

Standardid ANSI ja CSA - 4001102950 F - SIGMA 46



B- Tutvustus

Standardid ANSI ja CSA - 4001102960 F - SIGMA 46 PRO



B- Tutvustus

Standardid ANSI ja CSA

Märgis	Kirjeldus	Kogus	SIGMA 46	SIGMA 46 PRO
1	Põranda kõrgus ja koormus	2	4001083740	4001083780
2	Maksimaalne rõhk ühele rehvide - Ratta koormus	4	4001083100	
3	Ärinimi - Hele masin	2	4001082520	4001082460
3	Ärinimi - Tume masin	2	4001082480	4001082440
4a	Joonis HAULOTTE® - Hele masin	3	4001072210	
4a	Joonis HAULOTTE® - Tume masin	3	4001072220	
4b	Joonis HAULOTTE® - Hele masin	3	4001072250	
4b	Joonis HAULOTTE® - Tume masin	1	4001072260	
6	Andmesilt	1	4000700170	
9	Liigutuste juhtimine - VALGE suunanool	2	4001083270	
10	Liigutuste juhtimine - PUNANE suunanool	2	4001083390	
11	Turvarihmade kinnituskohad	6	4001052020	
12	Materiaalse kahju oht - Kollane ja must kleeplint	3	4001083240	
12	Materiaalse kahju oht - Kollane ja must kleeplint	2	4001083250	
14	Kokkupõrke oht - Pöördaluse lukustussõrm	1	4000027080	
18	Käte vigastamise oht - Käte muljumise oht	2	Inglise keeles : 4000024770 Prantsuse keeles : 4000067710 Hispaania keeles : 4000086490	
19	Kasutusjuhised	2	4000025140	
28	Tarkvara versioon	1	4000504670	
30	Käsipump	1	4001083080	
31	Pidurite vabastamine	1	4000361570	
32	Kinnituspunkt - Veojõud	4	4000027310	
34	Elektrilöögi oht - Veepurse	3	4000025130	
55	Elektrilöögi oht - Laadija - 240 V	1	4000419150	
65	Süttimisoht	2	Inglise keeles : 4000025030 Prantsuse keeles : 4000068120 Hispaania keeles : 4000086550	
69	Aku lahkülüti	1	4000420650	
70	Informatsioon - AC MAINTENANCE-FREE MOTORS - Hele masin	2	4001053450	
70	Informatsioon - AC MAINTENANCE-FREE MOTORS - Tume masin	2	4001053500	
74	California hoiatus - P65	1	4001026850	
75	Informatsioon - ACTIV' ENERGY MANAGEMENT - Hele masin	2	4001053460	
75	Informatsioon - ACTIV' ENERGY MANAGEMENT - Tume masin	2	4001053510	
78	QR-kood ( https://www.e.technical-information.com)	2	4001089310	
79	Elektriühendus	1	4001101260	
303	Lisavarustus - Activ' Shield Bar	1	4000609540	
304	Lisavarustus - Activ' Shield Bar	1	4000596720	
305	Lisavarustus - Activ' Shield Bar - Mitte toetuda piirdele	1	4000206690	
	Lisavarustus - Demineraliseeritud vesi	1	4000668080	

Notes

[illegible]

C- Kasutuseelne ülevaatus

1 - Soovitused

Masina kasutuselevõtu eest vastutava firma haldur peab veenduma, et masin on täielikus töökorras, st et masin on ohutu ning töötab vastavuses käesoleva kasutusjuhendiga. Ettevõtete juhid, kes vastutavad masina kasutajate eest, peavad tundma oma riigis kehtivaid seadusi, mis puudutavad masina kasutamist, ning veenduma, et neid täidetakse.

Enne masina kasutamist lugege eelmisi peatükke. Veenduge, et olete aru saanud järgmistest punktidest :

- Ohutusmeetmed.
- Kasutaja vastutus.
- Masina üldehitus ja tööpõhimõte.

2 - Tööpiirkonna hindamine

Enne iga kasutust tehke järgmist :

- Vaadake töökoht hoolikalt üle, et leida tööpiirkonnas olevad potentsiaalsed ohud.
- Võtke vajalikud ettevaatusabinõud, et vältida kokkupõrget teiste tööpiirkonnas olevate masinatega.

Veenduge, et :

- Ilmastikutingimused (tuul, vihm, ...) võimaldavad masina kasutamist.
- Masina aluspinna seisund ei ole halbade ilmastikutingimuste tõttu muutunud.
- Kontrollige, et on olemas vajalikud load masinaga töötamiseks sellel töökohal (näide: kemikaalide tehased).
- Koostage avariiplaan kõikide ohtude, sealhulgas kukkumise ja muljumise puhuks.

C- Kasutuseelne ülevaatus

3 - Ülevaatus ja funktsioonide testimine

3.1 - IGAPÄEVANE ÜLEVAATUS

Tööpäeva alguses, enne uue tööperioodi algust ning iga kord, kui vahetub kasutaja, peab masina visuaalselt üle vaatama ning selle funktsionaalsust kontrollima.



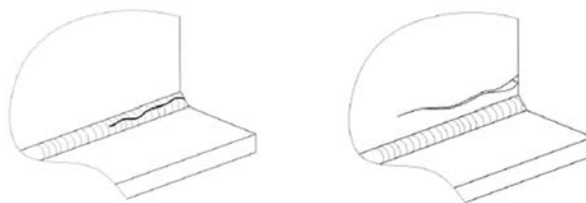
- Ärge kunagi kasutage rikkis töölava.
- Kui ülevaatus käigus märgitakse vähemalt ühe loendirea taha "Ei", peab masina kasutamise lõpetama ning rikked teavitama.
- Ärge kasutage masinat enne kui rikked on täielikult parandatud ning masin on kuulutatud kasutamiseks ohutuks.

Detailide logisemise korral vt hooldusjuhendis olevat tabelit vajaliku jõumomendi leidmiseks.

Lekke avastamise korral vahetage detailid enne kasutamist välja.

Konstruksioonidetailide deformeerumise (praod, mõranenud jootekohtade, värvi pudenemine) korral vahetage detailid enne kasutamist välja.

Mõranenud jootekohad



Soovitame teil täita see vorm iga päev ning täidetud vormid arhiveerida.

Ülevaatusvormis vastab iga toimingule oma märgis.

Kasutage järgnevat programmi.

	Õlivahetus		Määrimine-Määrimine		Pingutamine
	Horisonteerimine		Korraline asendamine		Funktsionaalsed seadistused / kontrollid / puhastamine
	Visuaalne ülevaatus		Katsetamine		

Seerianumber :

Tööaeg :

Viide HAULOTTE Services® lepingule :

Sekkumise registrinumber :

Kuupäev :

Nimi :

Mudel :

Allkiri :

C- Kasutuseelne ülevaatus

Elektrilised liigendplatvormid

Haulotte	Lk või seotud protseduur	Igapäevane	OK	NOK	Parandatud	Märkused
Alusvanker : Rattad, lõppülekanne, manööverdussüsteem ja rattapoldid						
Kontrollige rataste ja rehvide seisundit						
Kontrollige maanduslindi olemasolu ja head seisukorda						
Akud						
Kontrollige aku seisundit						
Pöördalus						
Kontrollige pöördaluse lukustussüsteemi töökorda						
Hüdraulika: õli, filtrid ja voolikud						
Kontrollige hüdroõli taset (Vajaduse korral lisage ; Masin transpordiasendis)						
Kontrollige voolikute, plokkide, pumpade, liitmike, silindrite, paakide lekete, deformatsioonide ja kahjustuste puudumist						
Lava						
Veenduge, et uks või liugvärav läheks automaatselt suletud ja lukustatud asendisse tagasi						
Kontrollige, et turvarihmade kinnituspunktides poleks mõrasid ega kahjustusi						

C- Kasutuseelne ülevaatus

Elektrilised liigendplatvormid

Haulotte	Lk või seotud protseduur	Igapäevane	OK	NOK	Parandatud	Märkused
Üldine						
Kontrollige andmeplaadi, ohutussiltide, kasutusjuhendi ja hooldusjuhendi olemasolu, puhtust ja loetavust						
Kontrollige juhtpultide puhtust ja loetavust						
Kontrollige katete (alusvanker, pöördalus, ülemine juhtpult) avanemist ja lukustust						
Kontrollige juhtmete, kaablite ja elektriühenduste head seisukorda						
Kontrollige ebanormaalse müra ja katkendliku liikumise puudumist						
Kontrollige nähtavate lagunemiste ja kahjustuste puudumist						
Kontrollige pragude, katkiste jootekohtade ja pudenenud värvi puudumist						
Kontrollige, et ei oleks puuduvaid ega logisevaid kruvisid						
Kontrollige deformatsioonide ja pragude puudumist, stopperite, tihendite ja telgede purunemist						
Kontrollige võõrkehade puudumist ühenduskohtades ning liugdetailides						
Ohutusseadised						
Kontrollige alumise ja ülemise juhtpuldi seadiste head töökorda: hoovad, lülitid, nupud, pasun, hädaseiskamisnupud, ekraanid ja märgutuled						
Kontrollige visuaalsete ja kuuldavata alarmide töökorda						
Kontrollige visuaalsete ja helialarmide puudumist						
Kontrollige manuaalse hädalangetussüsteemi töökorda						
Kontrollige koormuse juhtimissüsteemi (visuaalne alarm juhtpuldil) töökorda						
Kontrollige Activ Shield Bar töökorda (kui on varustuses)						

C- Kasutuseelne ülevaatus

4 - Ohutuskontroll

Kasutaja ja masina kaitsmiseks keelavad turvasüsteemid masina liikumise selle tööpiiridest väljapoole. Kui need turvasüsteemid on aktiivsed, on masin liikumatu ning mistahes muud liigutused on keelatud.

Kasutaja peab teadma selle turvavõtte olemasolust ning mõistma, et tegemist pole rikkega, vaid märgiga sellest, et masin on jõudnud oma töövõime piirile.

Tõstetavad töölavad on varustatud kahe puldiga, mis tagavad kasutajale masina ohutu kasutamise. Abisüsteemi (Overriding-süsteem) kasutamine on võimalik alumisest juhtpuldil, et hädaolukorras päästa töölaaval olevad inimesed.

Järgnevalt kirjeldatakse masina kasutamist ning vajalikke erikäsklusi.

Nende kirjelduse ja vajalikke nuppude ning lülite asukoha leidmiseks :  vt jaotisi B 3.2 ja D 2 - Alumine pult ja B 3.3 ja D 3 - Ülemine pult.

4.1 - TOIMINGUD HÄDASEISKAMISNUPPUDEGA

Alumise puldi hädaseiskamise surunupp

Samm	Tegevus
1	Tõmmake avariiseiskamise nuppu (9) põranda juhtkilbis.
2	Pöörake alumise juhtpuldi võtmelüliti (21) asendi  peale.
3	LED (10) alumisel juhtpuldil läheb põlema.
5	Vajutage hädaseiskamisnuppu (9).
6	Kontrollige, et Activ'Screen ja LED 10 kustuksid.
7	Kontrollige, et ükski liigutus ei oleks sooritamisel.

Ülemise puldi hädaseiskamise surunupp

Samm	Tegevus
1	Tõmmake välja alumise puldi ja töölava puldi hädaseiskamise surunupud (vastavalt (9) ja (46)).
2	Pöörake alumise juhtpuldi võtmelüliti (21) asendi  peale.
3	LED (13) alumisel juhtpuldil läheb põlema.
4	Vajutage sisse ülemise puldi hädaseiskamise nupp (46).
5	Kontrollige, et märgutuled kustuksid.
6	Kontrollige, et ükski liigutus ei oleks sooritamisel.

4.2 - JUHTSEADISTE AKTIVEERIMINE

Kõigi liigutuste lubamiseks tuleb lükata liigutuste aktiveerimise lüliti.

Liigutuste aktiveerimise lüliti tüüp sõltub masina konfiguratsioonist ning võib olla järgmine :

- Jalapedaal korvis.
- Aktiveerimisseadis alumisel juhtpuldil.

C- Kasutuseelne ülevaatus

4.3 - DETEKTOR RIKKIS

Masin on varustatud sisseehitatud rikete tuvastamise süsteemiga, mis teavitab kasutajat olemasolevatest riketest.

Rikkele omistatakse kindel kood.

Rikke kood on kirjas alumisel puldil.

Sõltuvalt rikke tüübist võib masin minna üle HALVENENUD TÖÖREŽIIMI, kus teatud liigutused blokeeritakse kasutaja turvalisuse tagamiseks.

Ärge lubage masinat kasutada enne kui rike on kõrvaldatud.

4.3.1 - Märgutulede testid

Alumisest puldist

Samm	Tegevus
1	Tõmmake avariiseiskamise nuppu (9) põranda juhtkilbis.
2	Pöörake alumise juhtpuldi võtmelüliti (21) asendi  peale
3	Kontrollige, et märgutuled (10, 13, 15, 16) ja ACTIV'SCREEN (22) süttiksid.
4	Veenduge, et kuvaripaneeli märgutuled (13, 15, 16) kustuksid 1 sekundi möödudes.

Ülemisest puldist

Samm	Tegevus
1	Tõmmake avariiseiskamise nuppu (9) põranda juhtkilbis.
2	Tõmmake avariiseiskamise nuppu (46) põranda juhtkilbis
3	Pöörake alumise juhtpuldi võtmelüliti (21) asendi  peale
4	Kontrollige, et märgutuled (10, 13, 15, 16) ja ACTIV'SCREEN (22) süttiksid.
5	Vajutage ülemise puldi hädaseiskamise nupp (46) alla, seejärel tõmmake see välja.
6	Veenduge, et ülemise puldi kuvari märgutuled (110, 111, 112, 114, 116) läheksid põlema.
7	Veenduge, et kuvaripaneeli märgutuled (110, 111, 112, 114, 116) kustuksid 1 sekundi möödudes.

4.3.2 - Sumistite testid

Alumisest puldist

Samm	Tegevus
1	Tõmmake avariiseiskamise nuppu (9) põranda juhtkilbis.
2	Pöörake alumise juhtpuldi võtmelüliti (21) asendi  peale.
3	Kontrollige, et maapealsed ja platvormil olevad helisignaalid heliseksid.

C- Kasutuseelne ülevaatus

4.4 - ÜLEKOORMUSE DETEKTORSÜSTEEM

Kui töölava (või platvormi) koormus ületab maksimaalse lubatud koormuse, siis kõik liigutused peatatakse 2 pultidest.

Ülemise ja alumise puldi alarmid lähevad tööle ning märgutuled teavitavad operaatorid ülekoormusest.

Masina tavalise töörežiimi taastamiseks võtke töölavalt ära üleliigne koormus.

Veenduge iga päev, et masina sisselülitamisel lähevad märgutuled põlema :

- Veenduge, et ülekoormuse tuvastamise süsteem on aktiivne : Vt alumisel platvormi märgutuli (15) ja töölava LED (114).
- Veenduge, et alarmid on töökorras : Vt Sumistite testid.

Antud seadet peab aeg-ajal kontrollima vastavalt toodud soovitudele Hooldusgraafik.

4.5 - KALDE PIIRAMISE SÜSTEEM

Mõlema puldi alarmid teavitavad kasutajat sellest, et masin ei ole kokku pandud ning asub kallakul, mille nurk on lubatust suurem.

NB: KALDE DETEKTOR ON AKTIIVNE AINULT SIIS, KUI MASIN POLE KOKKU PANDUD.

Kui masin on väljasirutatud asendis kallakul, mis ületab maksimaalse lubatud väärtuse :

- SÕITMISE ja TÕSTMISE juhtseadised on desaktiveeritud.

Laskumiskiirused on vähendatud.

Sellisel puhul klappige masin täielikult kokku ja pange loodis siledale pinnale enne, kui hakkate tõstmistoiminguid tegema.



Ärge pöörake pöördalust, kui masin on kallakul, mis on suurem kui 10%. Veenduge, et poom oleks rataste vahel.

Kalde kontrollimiseks alumisest puldist toimige järgmiselt :

Kontrollige kaldedetektori seisukorda

Samm	Tegevus
1	Viige masin transpordiasendisse.
2	Pange masin kallakule, mis on suurem maksimaalsest lubatavast kallakust ( Jagu B 4.1 - Tehnilised andmed).
3	Kontrollige, et kallaku märgutuli LED 112 põleks.
4	Tõstke platvorm üles. Veenduge, et liigutus oleks katkestatud.
5	Töölaval ja maapinnal olevad häiresignaalid hakkavad tööle.

C- Kasutuseelne ülevaatus

4.6 - SÕIDUKIIRUSE PIIRAMINE

Sõidukiiruse valikulüliti (45) töölava juhtpuldil, juhtseadis 2 kiiruse valimiseks (kiire või aeglane).

Kõik sõidukiirused on lubatud, kui masin on kokkuklapitud (transpordiasendis). Sõidukiirused valitakse juhthoova (33) abil ning nende vahed on võrdsed. Kohandage noole asendit vaatevälja parandamiseks sõitmise ajal.

Lahtiklapitud masina korral on sõidukiirus piiratud, olgu sõidukiiruse valikulüliti (45) ülemisel juhtpuldil mis tahes asendis.

Kontrollige iga päev, et kiirus on piiratud 0,5 km/h (0.3 mph), kui :

- Poomi ja horisontaalpinna vaheline nurk on suurem kui 10°.
- Poom on välja sirutatud rohkem kui 400 mm (16 in) võrra.
- Vars on tõstetud kõrgemale kui 2 m (6 ft 7 in) tasapinna kohal.

Elektrooniline vahelduva kiiruse üksus kontrollib liikumist ja sõidukiirust.

See saab informatsiooni tehtavate liigutuste sooritamise seotud juhtkangilt.

Samuti haldab see ohutussüsteemi olekut.

Masina omaduste ja kasutamise kehv tundmine võib viia kasutaja mõttele, et tavapärase ohutusalase toimingu näol on tegemist talitlushäirega.

NB: KUI ON VALITUD SUUR SÕIDUKIIRUS JA MASIN LIIGUB KALLAKUL, MIS ON SUUREM KUI 12,5°, VÄHENE SÕIDUKIIRUS AUTOMAATSELT.

4.7 - PARDALASUVAD ELEKTROONIKASEADMED

Masina on varustatud eriotstarbelise kontrolliga, mis on koostatud masina funktsioonide jaoks.

Ära vaheta kontrollereid masinate vahel vastasel korral lähevad kaduma masinakohased andmed, parameetrid ja seadistused.

D- Kasutusjuhised

1 - Kasutus

1.1 - SISSEJUHATUS

Tõstetavat töölava tohivad kasutada ainult vastavalt koolitatud ning kasutamisloa saanud töölised.

Enne kasutamist :

- Lugege läbi kõik kasutusjuhendis olevad juhised ja ohutusnõuded, mis puudutavad tõstetava töölava kasutamist, veenduge, et olete nendest aru saanud, ning järgige neid alati..
- Lugege läbi kõik kehtivad kohalikud eeskirjad, veenduge, et olete neist aru saanud, ning järgige neid.
- Tutvuge masinaga, et oskaksite kõiki juht- ja hädaabisüsteeme korralikult kasutada.

1.2 - ÜLDINE KIRJELDUS

Kõik masinad on varustatud järgmisega :

- Töölava juhtpult.
- Alumine juhtpult ("Overriding" süsteem).

D- Kasutusjuhised

1.3 - ALUMISE JUHTPULDI FUNKTSIOONID

- Masina sisse- ja väljalülitamiseks kasutatakse puldi aktiveerimise võtmelüliti (21).
- Juhtpuldi aktiveerimiseks keerake puldi aktiveerimise võtmelüliti (21) soovitud asendisse .

- Alumine pult on sisse lülitatud ning aktiivne ainult siis, kui :
 - Alumise puldi hädaseiskamise nupp ei ole sisse vajutatud.
 - Valitud on alumine pult.
- Mõlemal juhtpuldil on hädaseiskamisnupp, mille sissevajutamine peatab kõik liigutused.

NB:HÄDASEISKAMISNUPU KASUTAMISEL MITTE LÜLITADA VÄLJA PEATOIDET (KASUTADA AINULT HÄDAOLUKORRAS). MASINA PEATOITE KATKESTAMISEKS KEERAKE PULDI AKTIVEERIMISE

VÕTMELÜLITI (21) ASENDI  PEALE.

- Liigutus(t)e lubamiseks peab aktiveerimisseadis (6) olema aktiveeritud ja alla vajutatud. Juhul kui aktiveerimisseadis (6) on allavajutatud, lülitub see automaatselt välja, kui rohkem kui 8 s jooksul pole teostatud ühtegi liigutust.
- Alumisest juhtpuldil on võimalikud vaid platvormi tõusmis-, laskumis- ja pööramisliigutused.
- Kõik lülid ja hoovad, millega juhitakse liigutusi, naasevad automaatselt neutraalasendisse, kui need lahti lasta.
- "Overriding" süsteem : Alumine pult on täiendav tööpost, mida kasutatakse ainult hädaolukorras. Vt  Jagu D 4.2 - Töötaja päästmine töölavalt.
- Lülitite seisundit kontrollitakse automaatselt masina sisselülitamisel. Lüliti võib kasutada ainult siis, kui süsteem tuvastab selle neutraalses asendis. Järgmiseid lüliteid ei kontrollita :
 - Vilkur (kui paigaldatud)
- Sumisti hakkab tööle järgmistel juhtudel :
 - Kontroll masina sisselülitamisel.
 - Ülekoormus.
 - Maksimaalse kalde ületamine, kui masin on lahtivõetud.
 - Liigutuste helitekitaja lisavarustusena.
 - sõidu helitekitaja lisavarustusena.
- Näidikud : Valgusdioode (10), (13), (15) ja (16) kontrollitakse masina sisselülitamisel

D- Kasutusjuhised

1.4 - ÜLEMISE JUHTPULDI FUNKTSIOONID

- Ülemine juhtpult on pingel all ainult siis, kui :
 - Kummagi puldi hädaseiskamisnupp pole alla vajutatud (alumise ega ülemise oma).
 - Valitud on ülemine juhtpult.
- Rikkis juhthoovaga ei saa juhtida ühtegi liigutust. Kui rike on kõrvaldatud, on liigutus uuesti kättesaadav.
- Mõlemal juhtpuldil on hädaseiskamisnupp, mille sissevajutamine peatab kõik liigutused.

NB: HÄDASEISKAMISNUPU KASUTAMISEL MITTE LÜLITADA VÄLJA PEATOIDET (KASUTADA AINULT HÄDAOLUKORRAS). MASINA PEATOITE KATKESTAMISEKS KEERAKE ALUMISE PULDI AKTIVEERIMISE

VÕTMELÜLITI (21) ASENDI  PEALE.

- Aktiveerimispedaal (C42) on olemas ja peab olema aktiveeritud ning allhoitud, et võimaldada ühte või mitut liigutust. Kui aktiveerimispedaal on allavajutatud kauem kui 8 s ilma ühtegi liigutust valimata, siis aktiveerimispedaal lülitub automaatselt välja.

NB: JUHIL ON SOOVITATAV JALG AKTIVEERIMISPEDAALILT ÄRA VÕTTA, KUI LIIGUTUS ON LÕPETATUD.

- Aktiveerimispedaali vabastamine liigutuste teostamise ajal peatab kõik liigutused. Liigutused peatatakse järk-järgult.
 - Kui aktiveerimispedaali vajutatakse uuesti 0,5 s jooksul, siis liigutus jätkub.
 - Kui aktiveerimispedaali ei vajutata piisavalt kiiresti (+ 0,5 s jooksul), siis liigutus ei jätku. Liigutus võib jätkuda alles pärast seda, kui lüliti naaseb neutraalasendisse.
- Kõik lülid ja hoovad, millega juhitakse liigutusi, naasevad automaatselt neutraalasendisse, kui need lahti lasta.
- Sisselülitamisel peavad kõik lülid ja juhthoovad olema neutraalasendis.
- Lülite seisundit kontrollitakse automaatselt masina toite sisselülitamisel igal käivitamisel. Lüliti saab kasutada ainult siis, kui süsteem on tuvastanud selle neutraalse asendi.
- Masina primaarenergia rikke korral on saadaval käsitsi käitatav varupump ( Jagu D 4.1 - Põhitoite katkemine).
- Näidikud - Kõiki märgutulesid (LED 110, 111, 112, 114, 116) kontrollitakse masina toite sisselülitamisel.

D- Kasutusjuhised

- Sumisti hakkab tööle järgmistel juhtudel :
 - Masina toite sisselülitamisel.
 - Ülekoormus.
 - Lahtiklapitud masin on lubatud kallakust suuremal kallakul.

**Manööverdamine kallakul :**

- Manööverdamise ajaks viige poom alati tagumise telje kohale liikumise suunas.
- Paigutage masin alati kallaku suunas.
- Seadke poomi asendit alati siis, kui see on täiesti sissetõmmatud ja allalastud.
- Seadke korv alati allapoole.
- Ära lasku kallakust suurel kiirusel.
- Ärge sõitke kitsastes või ummistunud kohtades kiiresti. Hoidke kiirust kontrolli all.

D- Kasutusjuhised

2 - Alumine juhtpult

2.1 - MASINA KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE

- Kontrollige, et alumise (9) ja ülemise puldi (46) hädaseiskamisnupud oleksid välja tõmmatud.

- Alumise juhtpuldi valimiseks pöörake puldi aktiveerimise võtmelüliti (21) asendi  peale.

Masina seiskamiseks alumisest puldist :

- Pöörake aktiveerimise võtmelüliti (21) väljalülitatud asendisse .
- Toide on nüüd välja lülitatud.

NB:SEE TOIMING LÜLITAB VÄLJA MASINA TOITE JA TULEB VÄLTIDA AKU TÜHJENEMIST.

NB: **ACTIV'SCREEN** LÜLITATAKSE AUTOMAATSELT OOTESEISUNDISSE PÄRAST PIKEMAAJALIST MITTEKASUTAMIST. **ACTIV'SCREEN** UUESTI SISSELÜLITAMISEKS KEERAKE VÕTMELÜLITI ASENDISSE **OFF** JA SEEJÄREL JÄRGIGE KÄIVITAMISPROTSEDUURI.

NB: **ACTIV'SCREEN** PEATUB MÕNE SEKUNDI PÄRAST, KUI TOIDE VÄLJA LÜLITATAKSE.

D- Kasutusjuhised

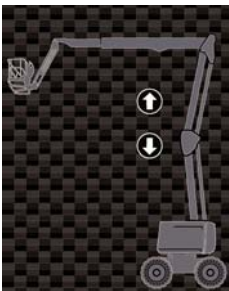
2.2 - LIIGUTUSTE JUHTIMINE

Isegi kui liigutuste kiirus on aeglane, käsitsege lüliteid ettevaatlikult.

NB: AKTIVEERIMISLÜLITI (6) VABASTAMINE PEATAB KÕIK LIIGUTUSED.

Aktiveerige soovitud juhtseade ja vajutage samaaegselt aktiveerimislülile (6), et sooritada valitud toiming.

Alumise puldi juhtseadised

Juhtseadis	Tegevus
 Poomi tõstmine/ langetamine	Poomi tõstmiseks vajutage poomi tõstmise juhtseadisele (4)  .
	Poomi langetamiseks vajutage poomi langetamise juhtseadisele (4)  .
 Varre tõstmine/ langetamine	Varre tõstmiseks vajutage varre tõstmise juhtseadisele (5)  .
	Varre langetamiseks vajutage varre tõstmise juhtseadisele (5)  .
 Teleskooppoomi väljasirutamine/ sissetõmbamine	Teleskooppoomi väljasirutamiseks vajutage teleskooppoomi väljasirutamise juhtseadisele (3)  .
	Teleskooppoomi sissetõmbamiseks vajutage teleskooppoomi sissetõmbamise juhtseadisele (3)  .
 Noole tõstmine / langetamine	Noole tõstmiseks vajutage noole tõstmise juhtseadisele (2)  .
	Noole langetamiseks vajutage noole langetamise juhtseadisele (2)  .

D- Kasutusjuhised

Juhtseadis	Tegevus
Pöördaluse pööramine	Pöördaluse päripäeva pööramiseks vajutage pöördaluse pööramise juhtseadisele (7)  . Vastupäeva pööramiseks vajutage noole pööramise juhtseadisele *1 *2 Pöördaluse vastupäeva pööramiseks vajutage pöördaluse pööramise juhtseadisele (7)  .
Töölava pööramine	Töölava päripäeva pööramiseks vajutage töölava pööramise juhtseadisele (8)  . Töölava vastupäeva pööramiseks vajutage töölava pööramise juhtseadisele (8)  .
Noole pööramine (kui on varustuses)	Päripäeva pööramiseks vajutage noole pööramise juhtseadisele (23)  . Vastupäeva pööramiseks vajutage noole pööramise juhtseadisele (23)  .
Töölava kompenseerimine	Vajutage platvormi kompenseerimise juhtseadisele (1)  , et kallutada platvorm ülespoole Vajutage platvormi kompenseerimise juhtseadisele (1)  , et kallutada platvorm allapoole

2.3 - MUUD JUHTSEADISED

Vilkuriga varustatud masinate puhul :

- Vilkuri sisselülitamiseks vajutage vilkuri valikulülitit (14).
- Vilkuri väljalülitamiseks vajutage vilkuri valikulülitit (14).
- Signaali andmiseks lükake helisignaallülitit (12) paremale. Lüliti vabastamisel signaaliandmine peatub.

D- Kasutusjuhised

3 - Töölava juhtpult

3.1 - MASINA KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE

3.1.1 - Masina käivitamiseks

Alumisel puldil :

- Veenduge, et masina hädaseiskamisnupp (9) on välja tõmmatud.

- Keerake puldi aktiveerimise võtmelüliti (21) ülemise puldi asendisse , et ülemine pult pinge alla panna.

Ülemisel puldil :

- Veenduge, et hädaseiskamise nupp (46) on välja tõmmatud.
- Platvormi kuvapaneelil peaks süttima vastav märgutuli (101).

3.1.2 - Masina seiskamiseks

- Vajutage hädaseiskamise surunuppu (46).

- Pöörake aktiveerimise võtmelüliti (21) väljalülitatud asendisse .

Masina põhitoidet saab katkestada ainult alumisest puldist, keerates puldi aktiveerimise võtmelüliti (21) asendisse OFF .



Activ'Screen lülitatakse automaatselt ooteseisundisse pärast pikemaajalist mittekasutamist. Activ'Screen uuesti sisselülitamiseks vajutage sisse hädaseiskamisnupp ja seejärel järgige käivitamisprotseduuri.

D- Kasutusjuhised

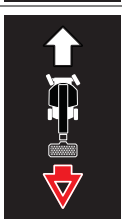
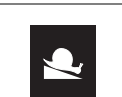
3.2 - SÕITMISE JA SUUNA JUHTIMINE

Sõidu- ja suunafunktsioonide aktiveerimiseks vajutage aktiveerimispedaalile ja samaaegselt liigutage juhthoob (33) soovitud funktsioonile.

Enne liikumist leidke šassiil ja ülemisel juhtpuldil asuvad valged ja punased suunanooled.

Lükake sõidu juhthoob (33) suunanoolte osutatud suunas.

NB: RASKESTI LÄBITAVAL MAASTIKUL LANGETAGE POOM LIIKUVUSE PARANDAMISEKS.

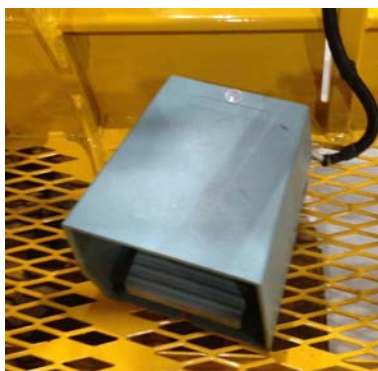
Juhtseadis	Tegevus	
Roolimine		Paremale pööramiseks vajutage juhthooba tumblerit (33 A) pöidlaga paremale.
		Vasakule pööramiseks vajutage juhthooba tumblerit (33 B) pöidlaga vasakule.
Sõitmine		Masina edasisuunas liikumiseks lükake juhthooba (33) ettepoole (VALGE suunanool).
		Masina tagasisuunas liikumiseks lükake juhthooba (33) tahapoole (PUNANE suunanool).
Sõidukiirus		Suurel kiirusel sõitmiseks seadke sõidukiiruse valikulüliti (45) asendisse  .
		Väikesel kiirusel sõitmiseks (lühike sõit, lõpplähenemine, veokilt mahasõitmine) sea sõidukiiruse valikulüliti (45) asendisse  .

D- Kasutusjuhised

3.3 - LIIGUTUSTE JUHTIMINE

NB: AKTIVEERIMISLÜLITI (C42) VABASTAMINE PEATAB KÕIK LIIGUTUSED.

Aktiveerimispedaal



Juhtseadis	Tegevus
Teleskooppoomi väljasirutamine/sissetõmbamine	Poomi sissetõmbamiseks lükake valikulüliti (54) ülespoole. Poomi väljasirutamiseks lükake valikulüliti (54) allapoole.
Poomi tõstmine/langetamine	Poomi tõstmiseks lükake poomi/pöördlava tõstehooba (49) ettepoole. Poomi langetamiseks lükake poomi/pöördlava tõstehooba (49) tahapoole.
Varre tõstmine/langetamine	Varre tõstmiseks lükka varre tõstmise/langetamise valikulüliti (50) ülespoole. Varre langetamiseks lükka varre tõstmise/langetamise valikulüliti (50) allapoole.
Noole tõstmine / langetamine	Noole tõstmiseks lükake noole lüliti (129) ülespoole. Noole langetamiseks lükake noole lüliti (129) allapoole.

D- Kasutusjuhised

Juhtseadis	Tegevus
Pöördaluse pööramine	Päripäeva pööramiseks lükka pöördaluse pööramise juhthooba (49) vasakule. Vastupäeva pööramiseks lükka pöördaluse pööramise juhthooba (49) paremale.
Töölava pööramine	Päripäeva pööramiseks lükake töölava pööramise lüliti (38) vasakule. Vastupäeva pööramiseks lükake töölava pööramise lüliti (38) paremale.
Noole pööramine (kui on varustuses)	Päripäeva pööramiseks keerake noole pööramise valikulüliti vasakule (83) Vastupäeva pööramiseks keerake noole pööramise valikulüliti paremale (83)
Töölava kompenseerimine	Lükake töölava kompenseerimise lüliti (40) üles, et kallutada töölava (või platvormi) masina esiotsa poole. Lükake töölava kompenseerimise lüliti (40) allapoole, et kallutada töölava (või platvormi) masina tagaotsa poole.

3.4 - MUUD JUHTSEADISED

- Pasun : Signaali andmiseks lükake helisignaallüliti (43) paremale. Lüliti vabastamine lõpetab signaaliandmise.

3.4.1 - Activ' Lighting System

Vt  Jagu B 3.3 - Töölava juhtpult.

See lisavarustus võimaldab operaatorile masina ohutu laadimise veokile (või mahalaadimise).

Asukohaga torni, noole ja platvormi juures, valgustab süsteem Activ' Lighting System juhtsüsteeme ja masinat ümbritseva ala.. Sellisel moel osutub kasutajatel võimalikuks masina ohutu liigutamine.

D- Kasutusjuhised

4 - Pääste- ja hädaolukorra toimingud

4.1 - PÕHITOITE KATKEMINE

Peamise (elektri) energia puudumisel kasutatakse manuaalseks langetamiseks pöördaluse hüdrauliliste jaoturite kõrval asuvat käsipumpa.

See pump võimaldab koos elektrohüdraulilise jaoturi manuaalse juhtseadisega teha vaid järgmisi liigutusi :

- Varre langetamine.
- Poomi langetamine.
- Pöördaluse pööramine.
- Noole tõstmine/langetamine.



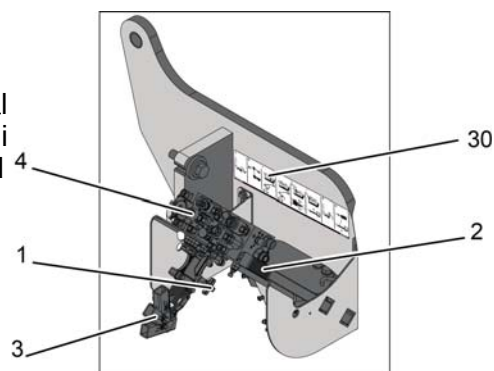
See protseduur on mõeldud ainult hädaolukorras langetamiseks.



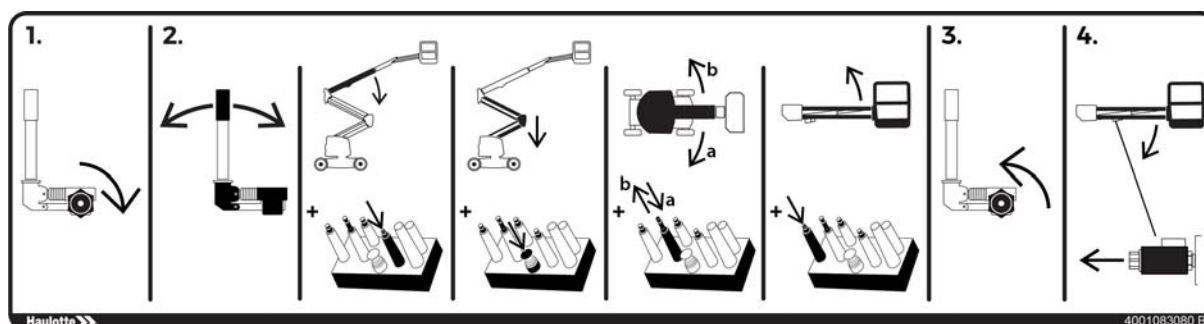
Ükski turvasüsteem ei tööta ja ette võib tulla ohtlike olukordi. Seadme vale kasutamine võib põhjustada surma või tõsiseid kehavigastusi.

4.1.1 - Toimimisviis

- Kontrollige, et ventiil (1) oleks suletud.
- Sisesta hoob (2) pumba pessa (3).
- Lükake hooba mitu korda ülalt alla, hoides samal ajal soovitud liikumise jaoks elektrilise jaoturi käsilüliti (4) allavajutatuna, nagu on näidatud sildil (30) (Vt alajaotust B.5 - Siltide asukohad ja ülesleidmine).



Käsitsi parandustööd – Märkis (30)



D- Kasutusjuhised



Kui operaator peab hädaolukorras lahkuma ülestõstetud töölavalt, tuleb töölavalt olijate üleviimiseks täita järgnevaid juhiseid :

- Väljuda tugevale ja püsikindlale konstruktsioonile.
- Töölavalt lahkumisel tuleb arvestada poomi läbipaine võimalusega.
- Ohutuse eesmärkidel peab kasutaja kasutama 2 turvarihma. Üks neist peab olema kinnitatud vastavasse kinnituskohhta tõstetaval töölavalt ning teine kinnitatakse konstruktsioonile, millele kasutaja astuda tahab.
- Ärge lahkuge platvormilt arvesse võtmata selle liikumisvõimalust kasutajate mujale siirdumise ajal.
- Kasutaja peab või kasutajad peavad lahkuma tõstetavalt töölavalt tavalise sissepääsu kaudu.



Ärge võtke rihmasid töölava küljest, kui uuele konstruktsioonile üleminek on ohtlik või kui see ei ole veel lõppenud. Ärge üritage tõstetavalt lahkuda ja sealt alla minna töölavale ronides. Oodake abi kohalejõudmist, et tõstetavalt turvaliselt lahkuda.



Kui operaatorit ei saa ülalkirjeldatud meetoditega alla tuua, võtke viivitamata ühendust HAULOTTE Services®-ga.

4.2 - TÖÖTAJA PÄÄSTMINE TÖÖLAVALT

Juhul kui tõstetava töölava kasutaja vajab abi (kui tal on halb olla, ta on saanud kannatada või jäänud kinni töölava ja mõne väliselemendi vahele, mis piirab ligipääsu puldile), peab maapinnale jäänud kasutaja tema abistamiseks juhtimiselementidele kiiresti ligi pääseda.

4.2.1 - Alumise juhtpuldi Overriding-süsteemi funktsioonid

NB: OHUTUSSEADIS EI VÕIMALDA TAVAPÄRAST LIIKUMIST PÕRANDA JUHTKILBIS, KASUTAGE TÜHISTUSSÜSTEEMI.



Overriding-süsteemi tuleb kasutada ainult erandkorras. Süsteem on aktiivne ainult ülekoormuse korral.

Toimimisviis :

- Vajutage ja hoidke all ""overriding"" juhtseadist (11) .
- Vajutage samaaegselt teleskooppoomi juhtseadisele (3)  teleskoobi sissetõmbamiseks.
- Vajutage poomi tõstmise juhtseadisele (4)  poomi tõstmiseks või  langetamiseks.
- Vajutage varre tõstmise juhtseadisele (5)  varre tõstmiseks või  langetamiseks.

NB: KUI PÄÄSTETOIMINGUD ON SOORITATUD, KIRJUTAGE INTSIDENDI KOHTA ARUANNE.

D- Kasutusjuhised

5 - Transportimine

5.1 - TRANSPORDI KONFIGUREERIMINE



Laadimise ajal veenduge, et :

- Laadimisrambid peavad masina kaalule vastu.
- Laadimisrambid on turvaliselt kinnitatud.
- Laadimisrampide haardumisala on piisavalt suur.
- Veoauto peab parkima siledal pinnal ning veenduma, et ta ei hakka masina laadimise või mahalaadimise ajal liikuma.

Ärge olge masinate vahetus läheduses või nende all peale- või mahalaadimise ajal.

Masin peab olema täielikult kokku pandud :

- Kontrollige, et lavale ei oleks laaditud koormat.

Kallakust üles sõitmiseks valige väike liikumiskiirus.

Kui kallak on liiga suur, kasutage väikesele sõidukiirusele lisaks ka vintsi.

- Veenduge, et nool oleks piisavalt ülestõstetud, et vältida selle kontakti maapinnaga, kui masin on laadimiskaldteel.
- Sõitke aeglaselt veoki veoplatvormile.
- Kinnitage masin selleks ettenähtud kinnituskohdade külge (Osa D-Masina üldehitus).
- Enne transportimist lukustage pöördalus selle all oleva hingetelje abil (Osa D-Masina üldehitus).
- Vältimaks järske liigutusi ning materiaalseid kahjustusi masina transportimise ajal peavad nii korv kui poom olema kindlalt kinnitatud.
- Ärge pingutage liiga tugevalt poomi kinnitusrihmu.



Vale manööverdamise tõttu võib masin ümber minna ning põhjustada raskeid kehalisi ja materiaalseid kahjustusi.



Suunake poom alati masina teljele ja ronige nõlvadel, korv allapoole suunatud.



Töölavale pealeminemiseks või sellelt mahatulemiseks : Kukkumisoht ( Jagu A 2.1.2).

D- Kasutusjuhised

5.2 - MASINA PEALELAADIMINE TRANSPORDIKS - SIGMA 16 - SIGMA 46 - SIGMA 16 PRO - SIGMA 46 PRO

Pöördaluse lukustussõrm - Lukustatud

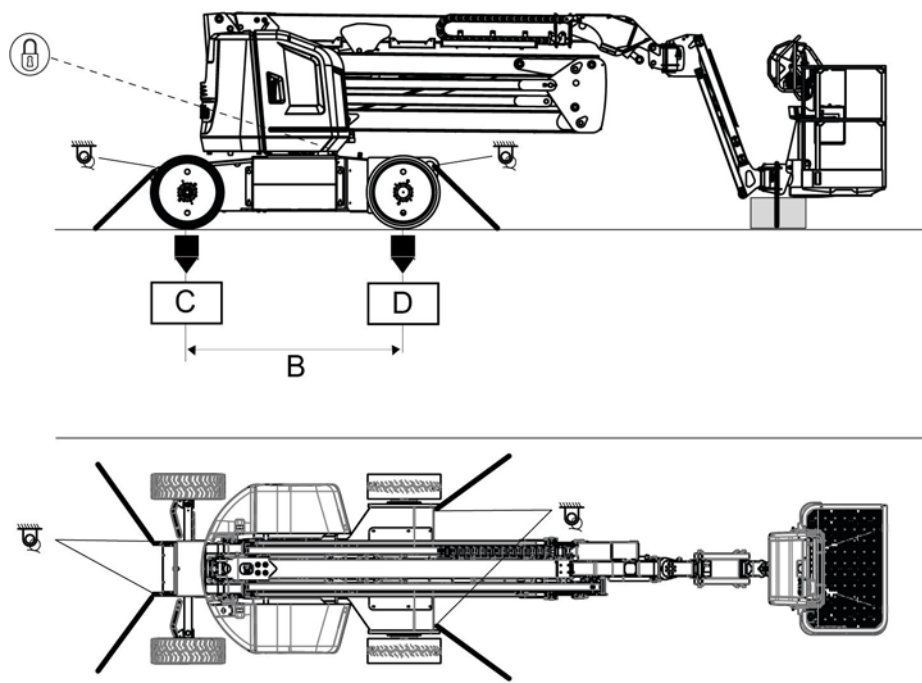


Pöördaluse lukustussõrm - Lukust lahti



D- Kasutusjuhised

Masina pealelaadimine



NB: LUKUSTAGE PÖÖRDALUS LUKUSTUSSÕRMega ENNE MASINA TRANSPORTIMIST VEOAUTOGA.

NB: NOOLE SILINDER ON RASKUSJÕUL LANGETUSE SILINDER JA EI VÕIMALDA KORVI POOMI ALLA KOKKU KLAPPIDA. AINUS TRANSPORDIASEND SAAVUTATAKSE SIIS, KUI KORV ON SISSEPÄÄSU ASENDIS.

Laadimisalased andmed

Märgis	Kirjeldus	SIGMA 16 - SIGMA 46	SIGMA 16 PRO - SIGMA 46 PRO
B	Teljevahe		2 m(6 ft7 in)
C	Esiratta rõhk		13,7 daN/cm ²
D	Tagaratta rõhk		13,7 daN/cm ²
	Kinnituspunkt		

D- Kasutusjuhised

5.3 - MAHALAADIMINE

Enne mahalaadimist veenduge, et masin on heas seisukorras.

- Eemalda pöördaluse lukustussõrm (Osa D-Masina üldehitus).
- Eemaldage rihmad.
- Valige ülemiselt puldilt aeglane sõidukiirus.
- Käivitada masin platvormil asuvast juhtpuldist.



Hoiatus : Kui masin käivitatakse vahetult pärast transportimist, võib turvasüsteem tuvastada "vale" ülekoormuse, mis keelab liigutuste juhtimise tõstetava töölava puldist (ülemisest).

Süsteemi taaskäivitamiseks tõstke nool mõne sentimeetri võrra alusvankri puldist (alt).

5.4 - PUKSEERIMINE



Masina rikke korral võib seda pukseerida :

- Veenduge, et pukseerimise ajal poleks tõstetaval töölaual ühtegi töölist.
- Enne pukseerimist veenduge, et masin on kokku pandud ning pöördeplatvorm lukustatud.
- Lavale ei oleks midagi laaditud.

Rikkis oleva masina vedamiseks vabastage pidurid (Vt  Jagu D 5.4.1 - Pidurite vabastamine).

Teostage see toiming siledal pinnal ning blokeeritud ratastega.

Pukseerimise režiimis ei ole masina pidurid aktiivsed. Õnnetuste vältimiseks kasutage veolatti :

- Ärge ületage maksimaalset vabajooksu kiirust (Vt  Jagu B 4.1 - Tehnilised andmed).
- Kallakust üles või alla liikumiseks kasutage sobivat vintsi.

D- Kasutusjuhised

5.4.1 - Elektriline piduri vabastamine

Rikkis masina pukseerimiseks on võimalik pidurid vabastada elektrisüsteemi abil.

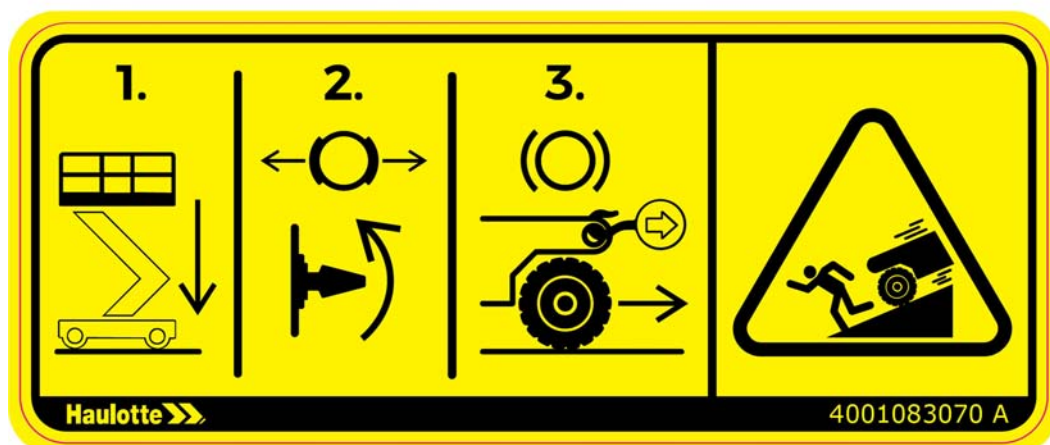
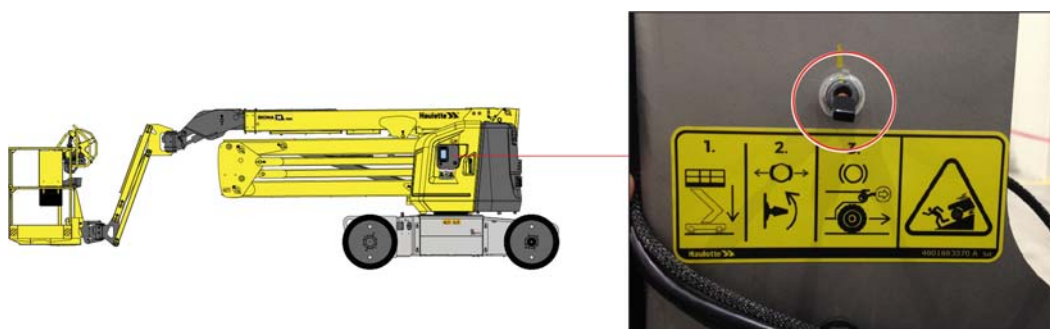


Teostage nimetatud toimingud tasasel, rõhtsal pinnal. Kui see ei ole võimalik, tõkestage masina liikumahakkamise vältimiseks rattad. Pidurite vabastamise ajal on masin vabakäigul ja pidurisüsteem ei ole kasutatav.



Takistuse või kaldtee ületamise korral on sobiva vintsi kasutamine kohustuslik.

Masinat pukseerides saab veorattad piduritest vabastada lülitiga, mis asub parempoolses sektioonis (alumise juhtpuldi küljel).



Masina pidurite vabastamiseks peavad olema täidetud järgmised tingimused :

- Valitud peab olema kas ülemine või alumine juhtpult.
- Masin peab olema täielikult transpordiasendis.
- Ühtegi liigutust pole valitud.
- Masin ei tohi olla kallakul.

D- Kasutusjuhised

Toimimisviis :

- Avage pöördaluse kate. Pidurite vabastamise lüliti SA103 asub alumisel juhtpuldil paremal.
- Pidurite vabastamise aktiveerimiseks hoidke pidurite vabastamise lüliti ülespoole.
- Hoidke pidurite vabastamise lüliti allavajutatuna kauem kui 3 s. Kõlab helisignaal (piip).
- Lüliti lahtilaskmine vabastab pidurid.

Pidurid rakenduvad automaatselt :

- kui piduri vabastuslüliti taas sisse lülitatakse,
- kui juhtseade pannakse tööle alumisest või ülemisest juhtpuldist,
- masin seisatakse,
- või kasutatava juhtpuldi valikut muudetakse.

NB:KUI KASUTAJA TUVASTAMISE VÕIMALUS ON AKTIIVNE, PEAB PIDURIVABASTUSE AKTIVEERIMISEKS SISESTAMA TUVASTUSKOODI.

D- Kasutusjuhised

5.5 - HOIUSTAMINE



Kui masinat ei kasutata, võib selle hoiustada selleks ette nähtud kohta. Kui seda hoiustatakse rohkem kui 3 kuud ilma kasutamata, tuleb käia ära teeninduses.



Hoidke akud laetud  Jagu D 7.4Akude eluea optimeerimine.

Masinat peab parkima turvalises ning selleks mõeldud alas sissetõmmatud poomiga; poom võib olla tõstetud, kuid ei tohi olla välja sirutatud. Veenduge, et töölava pole koormatud.

Ärge hoiustage ega jätke masinat seisma lahtiklapituna.

Veenduge, et kõik puldid ning uksed on turvaliselt lukustatud.

Toite väljalülitamiseks pöörake alumisel juhtpuldil juhtpuldi võtmelüliti (21) võimalikult vasakule .

Veenduge, et pöördeplatvormi lukustussõrm oleks lükatud keelatud asendisse (Vaata  Jagu D 5.2 - Masina üldehitus).

Eemaldage süütevõti, et masinat ei saaks loata kasutada.

Lülitage kaitselüliti välja (Avatud asend).



Kui masina noole alla jääb mõni takistus, ei tohi masinat lahtivõetuna hoiustada.



Vältimaks silindri varraste roostetamist nende hoiustamisel rohkem kui 1 kuu vältel :

- Normaalses õhukeskkonnas : tehke läbi silindrite täielik töösükkel iga 2 hoiustamiskuu tagant.
- Agressiivses keskkonnas (kõrge soolasusega õhukeskkond: mere läheduses, tööstusatmosfäär, kus õhku paiskub kloriidi ja/või kus on kõrge niiskuse tase >70%) soovitage rakendada allkirjeldatud kaitsetoiminguid :
 - Peske ja loputage kogu seadet puhta mageda veega.
 - Kuivatage silindri vardad puhuri abil.
 - Kandke viivitamatult peale lahusti baasil õli, mis jätab pärast lahusti aurustumist masina hoiustamisel õhu käes olevatele silindritele õlikihi.
 - Uuendage toote rakendust iga kuu.



Pärast masina pesemist veenduge, et see oleks õhu käes täielikult ära kuivanud, puuduks niiskus ning et osad poleks korrodeerunud (nt silindrivardad).

Ärge peske elektrilisi komponente, eriti veel survepesuriga. Pühkige elektriliste komponentide ümber oleva mustus ära kuiva lapiga.

D- Kasutusjuhised

5.6 - TÖSTMISTOIMING

Sildkraana abil peale- või mahalaadimisel pidage kinni järgmistest nõuetest :

- Klappige masin kokku, klappige kokku poom ja vars.
- Töölava peab olema tühi.
- Viige pöördalus alusvankri teljele, nool alumisse asendisse ja poom horisontaalasendisse.
- Lukustage pöördalus aluse all asuva lukustussõrme abil.
- Kontrollige, et tõstevahendid on heas seisundis ja vastavad allpool loetletud tehniliste näitajatele. Tõstevahendid võib kinnitada ainult näidatud tõstekõrvade külge.
- Kõik masina tõstmiseks kasutatavad ahelad ja trossid peab kohandama, et hoida masinat loodis ning seda mitte kahjustada.

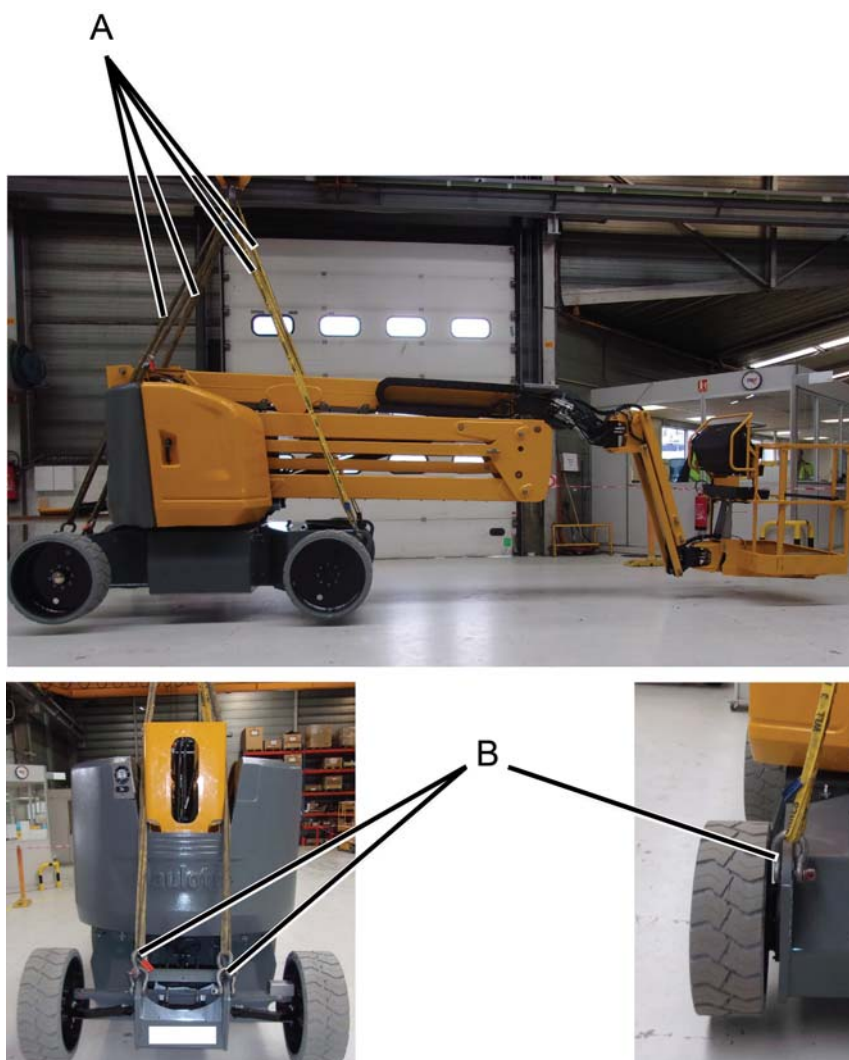
- Tõstmiseks mõeldud kinnituskohad on märgistatud sümboliga .
- Masina tõstmist võivad läbi viia ainult vastava koolituse saanud ning selleks volitatud töötajad.



Ärge kunagi troppige masinat vastukaalude külge kinnitatud tõsteseadmete abil.

D- Kasutusjuhised

Troppimine



	Rihm			Aas	
	Troppide arv	Minimaalne pikkus	Minimaalne kandevõime	Aasade arv	Minimaalne kandevõime
A	4	3 m (9 ft 10 in)	3 T (6614 lbf)		
B				4	3 T (6614 lbf)



4 troppi peavad olema sama pikkusega.

D- Kasutusjuhised

6 - Soovitused külma ilma tingimustes töötamiseks

Väga külmas keskkonnas töötamiseks peavad masinad olema varustatud külmaga käivitamise seadmetega.



Külma ilma korral ärge pange masinat hoiule tühjade akudega. Kui temperatuur on alla 0 °C(32 °F) , pole soovitatav masinat hoiule panna akudega, mille laetus on alla 75 %.

6.1 - HÜDROÕLI

Väliskeskkonnatingimused võivad masina töövõimet vähendada, kui hüdraulilise õli temperatuur ei jää optimaalsesse vahemikku.

Hüdraulilist õli peaks seega valima ilmatingimustest lähtudes. Vt järgnevat tabelit.

Keskkonnatingimused	SAE viskoossusklass
Ümbritsev temperatuur - 15°C (5°F) kuni + 40°C (+ 104°F)	HV 32
Ümbritsev temperatuur - 35°C (- 31°F) kuni + 35°C (+ 95°F)	HV 32 Arctic

NB:KUI ÕHUTEMPERatuur ON + 15°C (59°F) VÕI KÕRGEM, ON SOOVITATAV MADALA TEMPERATUURI JAOKS MÕELDUD ÕLI VÄLJA VAHETADA. ÄRGE SEGAGE OMAVAHEL ERINEVATE TOOTJATE VÕI ERI TÜÜPI ÕLID.

D- Kasutusjuhised

7 - Aku korrashoid ja hooldus

7.1 - AKU LAADIMINE

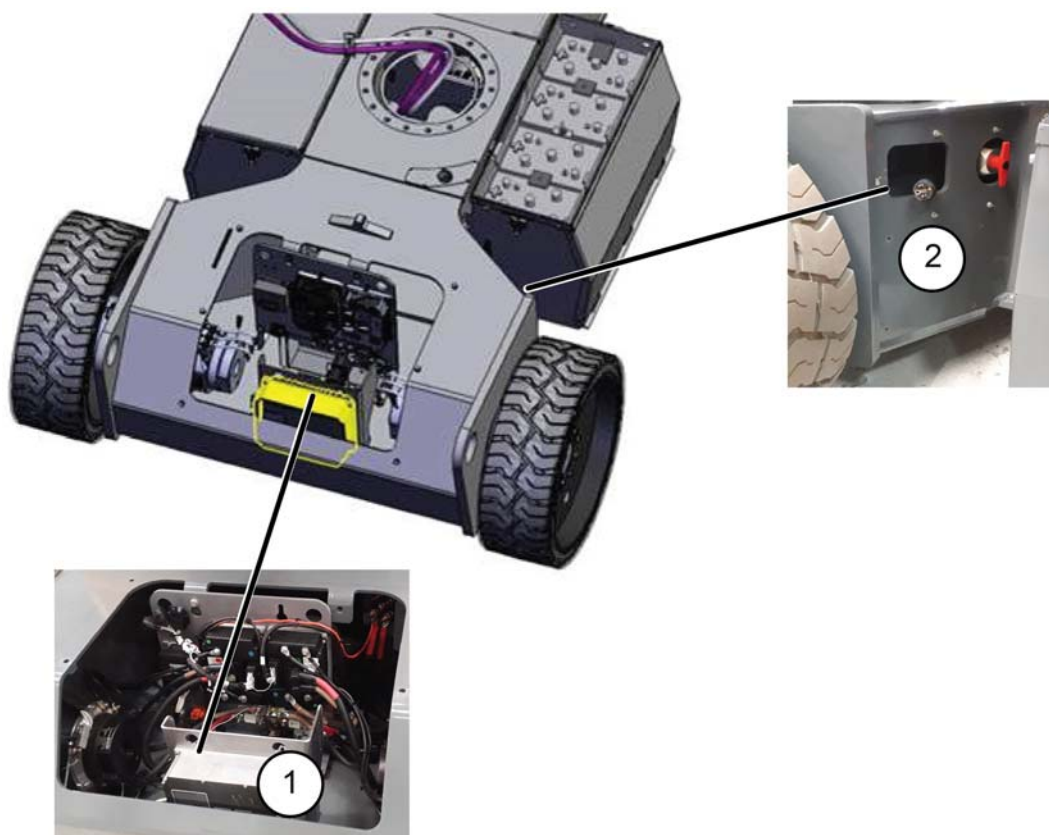
7.1.1 - Masinal asuv laadija

Masinal asuvat laadijat kasutatakse veoakude laadimiseks. Laadija võimsus on 3000W ja maksimaalne voolutugevus 14A 220V / 240V ja 110V / 120V võrkude korral. Aku laadimine algab kohe pärast elektrivõrku ühendamist.

NB: AKUDE LAADIMISTSÜKLI JA VOOLUVÕRKU ÜHENDATUSE AJAL ON KÕIK LIIGUTUSED KEELATUD.

Akulaadija	69 V / 50 A või 60 A
Elektritoide	85 - 265 V AC / 50-60 Hz / 16 A
Akude pingeline	48 V
Laadimisaeg	10 h ja 20 h vahel

Asukohad



Märgis	Tähendus
1	Masinal asuv laadija
2	Akulaadija toitekaabel



Ärge kunagi asendage laadimiskaablit ilma HAULOTTE®-i kirjaliku loata.

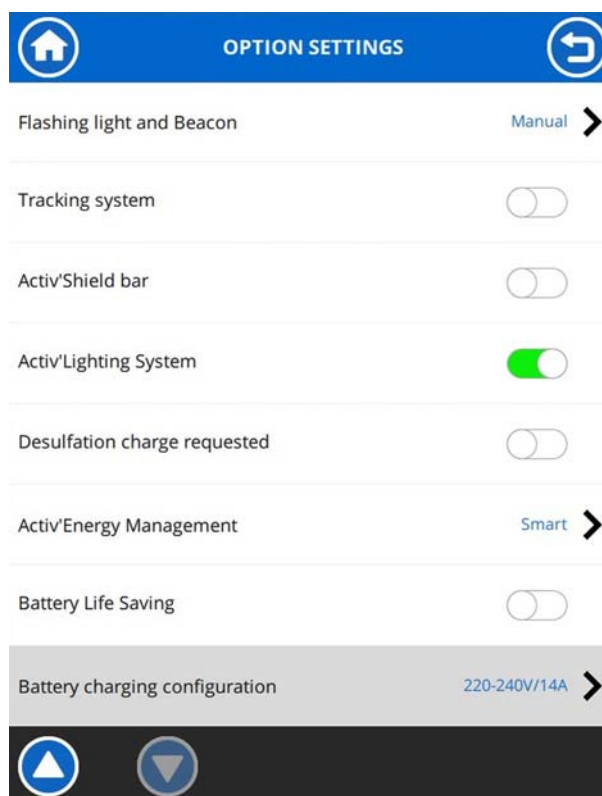
D- Kasutusjuhised

7.1.2 - Aku laadimine



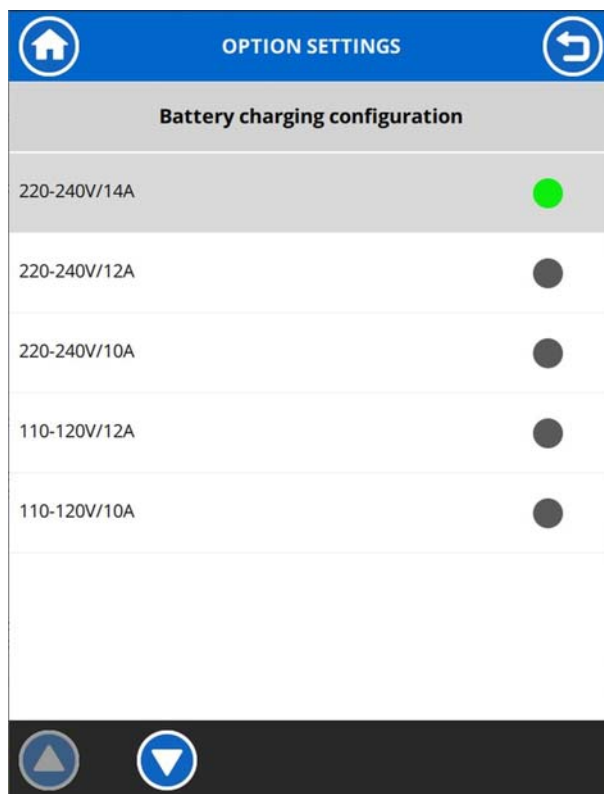
- Ärge kasutage välist laadijat või akuvõimendit.
- Veenduge, et vooluvõrk on ohutuse tagamiseks sobiv ja varustatud kaitselülititega :
- "Pooli"-tüüpi pikendusjuhtme kasutamise korral on kaabel enne laadimist tingimata vajalik täielikult lahti kerida..
- Kaabli läbimõõt peab olema vähemalt 2,5 mm² sõltuvalt kaabli pikkusest.
- Pistikupesast väljastatav voolutugevus peab olema 16 A.
- Kui toitel puudub vajalik võimsus, on võimalik valida ekraanilt Activ'Screen piiratud laadimisvõimsus (Juurdepääsetav taseme 1 koodiga).

Masina seadistused / Masina konfiguratsioon / Valikute seadistamine / Aku laadimise konfiguratsioon



D- Kasutusjuhised

Masina seadistused / Masina konfiguratsioon / Valikute seadistamine / Aku laadimise konfiguratsioon



- Ärge kunagi laadige akut, kui välistemperatuur on -20°C .
- Laadige akusid ALATI avatud ja hea ventilatsiooniga kohas.
- Soovitatav on akud täielikult täis laadida vähemalt 1 kord iga 7 päeva tagant. Kui seda ei tehta, kuvatakse alumise juhtpuldi ekraanile Activ'Screen vastav meeldetuletus.

D- Kasutusjuhised

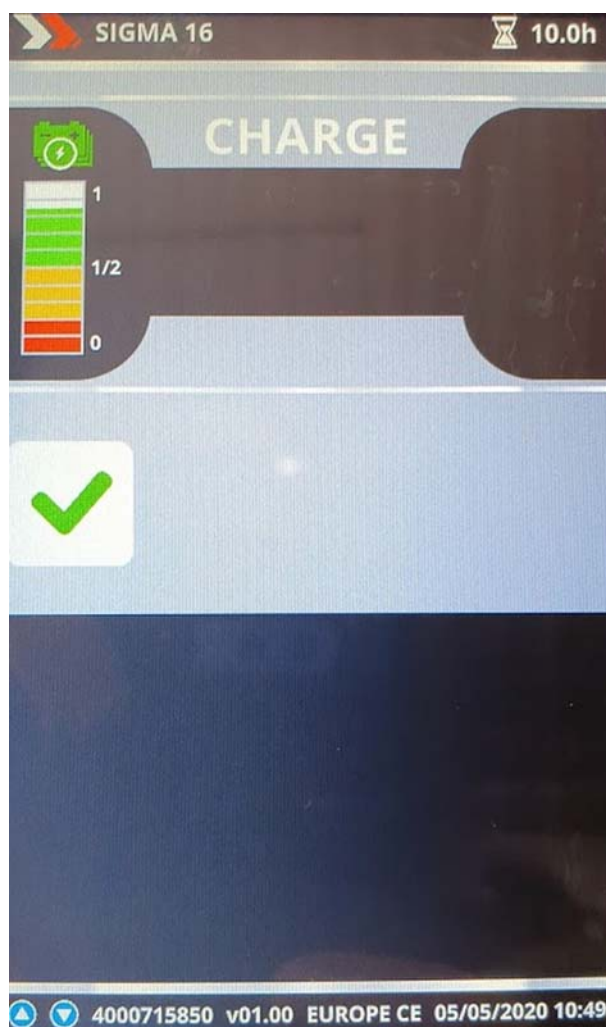
Laadimistsükli kestus :

- Umbes 10 tundi elektrivõrgus, mille pinge on 220 - 240 V AC / 14A.
- Umbes 20 tundi elektrivõrgus, mille pinge on 110 V AC / 12A.

Laadimistsükkel peatub automaatselt, kui laadimine on lõppenud.

Täielikult täislaadimine võib võtta kuni 24 tundi väga tühjade akude korral (Laetuse olek alla 5 %).

Laadimise ekraan



D- Kasutusjuhised

7.2 - AKU KORRASHOID JA HOOLDUS

7.2.1 - Akude laadimine

Allpool kirjeldatud protseduuri saab kasutada ainult avatud plii-happe akudega. Avatud plii-happe 6 V akuplokid koosnevad 3 üksikelemendist pingega 2 V, mis on omavahel jadaühenduses. Elementid on elektrolüüdis, mis koosneb 1/3 osas väävelhapest ja 2/3 osas deioniseeritud veest.



Akude täitmine peab toimuma **AINULT** pärast täielikult täislaadimist. Nende juhiste mittetäitmine võib viia elektrolüüdi üleajamiseni jne



Akusid tuleb **TINGIMATA** täita siis, kui see on vajalik, muidu võivad akud saada kahjustada. Vaba õhu käes pliiplaadid oksüdeeruva, need peavad olema kogu aeg elektrolüüdiga kaetud.



Kui pliiplaadid pole enam kaetud, lisage deioniseeritud vett ja katke plaadid täielikult. Seejärel laadige akud täielikult ja vajadusel lisage taseme täitmiseks deioniseeritud vett.



Vett ei saa akudesse lisada, kui temperatuur on alla 0°, sest demineraliseeritud või deioniseeritud vesi külmub tsentraliseeritud täitesüsteemis ära.

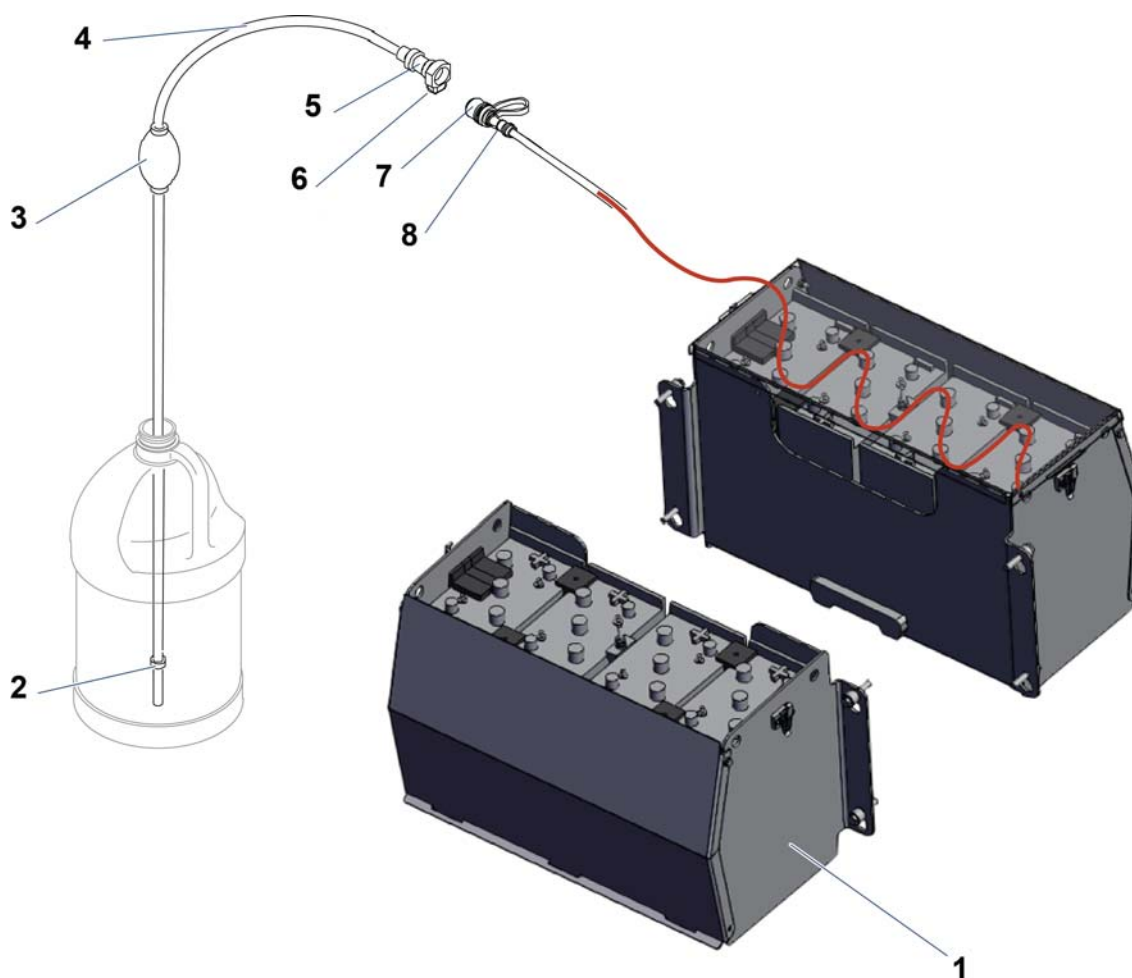


Veoaku variandiga masinatel : Akusid ei ole lubatud täita enne, kui 10 täislaadimistsükli on täis.

D- Kasutusjuhised

7.2.1.1 - Akude käsitsi täitmise protseduur - Lisavarustus

Single-Point Watering System



Märgis	Tähendus
1	Aku
2	Filtreeritud sisselaskeava
3	Käsipump
4	Toru
5	Emane pistikupesa
6	Lüliti
7	Kork
8	Isane pistik

D- Kasutusjuhised

Laadige akud täielikult täis enne demineraliseeritud vee lisamissüsteemi ühendamist.

Toimimisviis :

1. Laadige aku täielikult täis ja kontrollige laetusnäidikut.
2. Tõmmake akulaadija vooluvõrgust välja ja pange pistik oma hoiukohta tagasi.



Peale akude laadimist tuleb elemendid alati loodida. Aku täitmine enne laadimist (või kui laetuse tase on väga madal) või viia üleajamiseni, mis võib tekitada kehavigastusi ja kahjustada täitmissüsteemi ja akusid.

3. Võtke lahti kaks riivi.
4. Eemaldage kapotid.
5. Pistke käsipumbaga (3) varustatud läbipaistva toru (4) filtreeritud ots (2) demineraliseeritud vee kanistrisse(masinaga kaasas).
6. Vajutage käsipumbale (3), et see aktiveerida, kuni vesi tuleb torusse (4)
7. Kui käsipump (3) on aktiveeritud, võtke musta toititoru isaselt ühenduspisikult (8) kork (7)
8. Ühendage tsentraliseeritud täitesüsteemi, sh käsipump, emane pistikupesa (5) ja isane pistik (8).
9. Vajutage tugevalt käsipumbale, et viia demineraliseeritud vesi akudesse (1).
10. Kui kummiballooni (3) pigistamine muutub raskeks, tähendab see, et kõik akuelemendid on kuni nõutava tasemeni veega täidetud.
11. Ühendage täititoru emane pistikupesa (5) ja isane pistik (8) lahti, vajutades kollasele surunupule (6), seejärel pange masina torule kork (7) peale.
12. Sulgege masina kapotid.
13. Ärge jätke kanistrit ühendatult pärast täitmise lõpetamist, sest see võib põhjustada akude ületäitumise.
14. Pange kate õigesti akudele peale.
15. Lukustage akukasti mõlemal pool olevad kaks riivi.

D- Kasutusjuhised

7.2.1.2 - Akude automaatse täitmise protseduur - Lisavarustus

1. Avage kork.
2. Täitke kanister demineraliseeritud veega.
3. Sulgege kork korralikult.
4. Laadige akud täielikult täis, et käivitada automaatne täitmine, või aktiveerige automaatne täitmine alumisel juhtpuldil asuvast ActivScreen-st.



Menüüdes navigeerimine :



D- Kasutusjuhised

7.2.2 - Desulfaatimislaadimine

Aku tavapärane kasutamine tekitab aku tühjenemise ajal pliiplaatide sulfateerumist (Pliisulfaadi tekkimine). Akude täislaadimisel pliisulfaat lahustub. Sulfaat eemaldatakse plaatidelt.

Sulfaatimine leiab aset ka siis, kui aku isetühjeneb või kui aku hoiustamisel on aku laetustase madal (< 70%).

Aku vananedes võib pliisulfaat muutuda üha kõvemaks ja seda on tavalise laadimisega üha raskem eemaldada. See väljendub eelkõige kestvuse vähenemises. Desulfaatimislaadimine on üks aku regenereerimise viise.



Desulfaatimislaadimise tõhususe parandamiseks soovitatakse seda laadimist teha akul, mis on tühjenenud kuni laetustasemeni alla 30%.

Toimimisviis :

- Minge masina seadistuste menüüsse → Lisavarustus → Desulfaatimise taotlus (Kood HAULOTTE DIAG tase 2) ;
- Valik on aktiivne ja rakendatakse järgmisel vooluvõrgu kaudu teostataval laadimisel ;
- Laadimisaja pikkus on kuni 30 h ;

D- Kasutusjuhised

7.3 - AKUDE ELUEA OPTIMEERIMINE

Akude jõudluse ja eluea optimeerimiseks on soovitatav järgida järgmisi soovitusi :

- Hooldage akusid regulaarselt vastavalt juhistelet.
- Ärge hoiustage masinat tühja akuga (kauemaks kui 72 tunniks).
- Laadige aku regulaarselt täiesti täis.
- Ärge hoidke masinat asjatult aku laetustasemel alla 70%



• Akude täielik täislaadimine on KOHUSTUSLIK masina iga 35 kasutustunni järel.

• Pärast rohkem kui 45 tundi kasutamist ilma akude täielikult täislaadimiseta on akude kahjustamise oht.

Hoidke akude ülaosa puhta ja kuivana. Vale ühendamine või rooste võib põhjustada suurt võimsuse kadu.

	Täielikult täislaadimine	Täitmise kontroll	Desulfaatimislaadimine
Masin kasutuses			
Kui laetus tööpäeva lõpus < 50%	X		
Iga 35 kasutustunni järel	X		
Enne hoiustamist	X		
1 kord nädalas	X	X	
1 kord iga 2 nädala tagant		O	
1 kord kuus		O	
1 kord iga 6 kuu tagant			X
Masin hoiustamisel			
1 kord kuus	X		



Pikaajalisel hoiustamisel on soovitatav aku täielikult täis laadida ja seejärel pistik vooluvõrgust välja tõmmata  Jagu D 5.5 Hoiustamine. Soovitatav on akut laadida kord kuus.



Aku veetarbimine oleneb aku kasutusest. Soovitatav on veetaset kontrollida 1 kord nädalas.

Notes

[illegible]

Notes

A

B

e

D

E

F

G

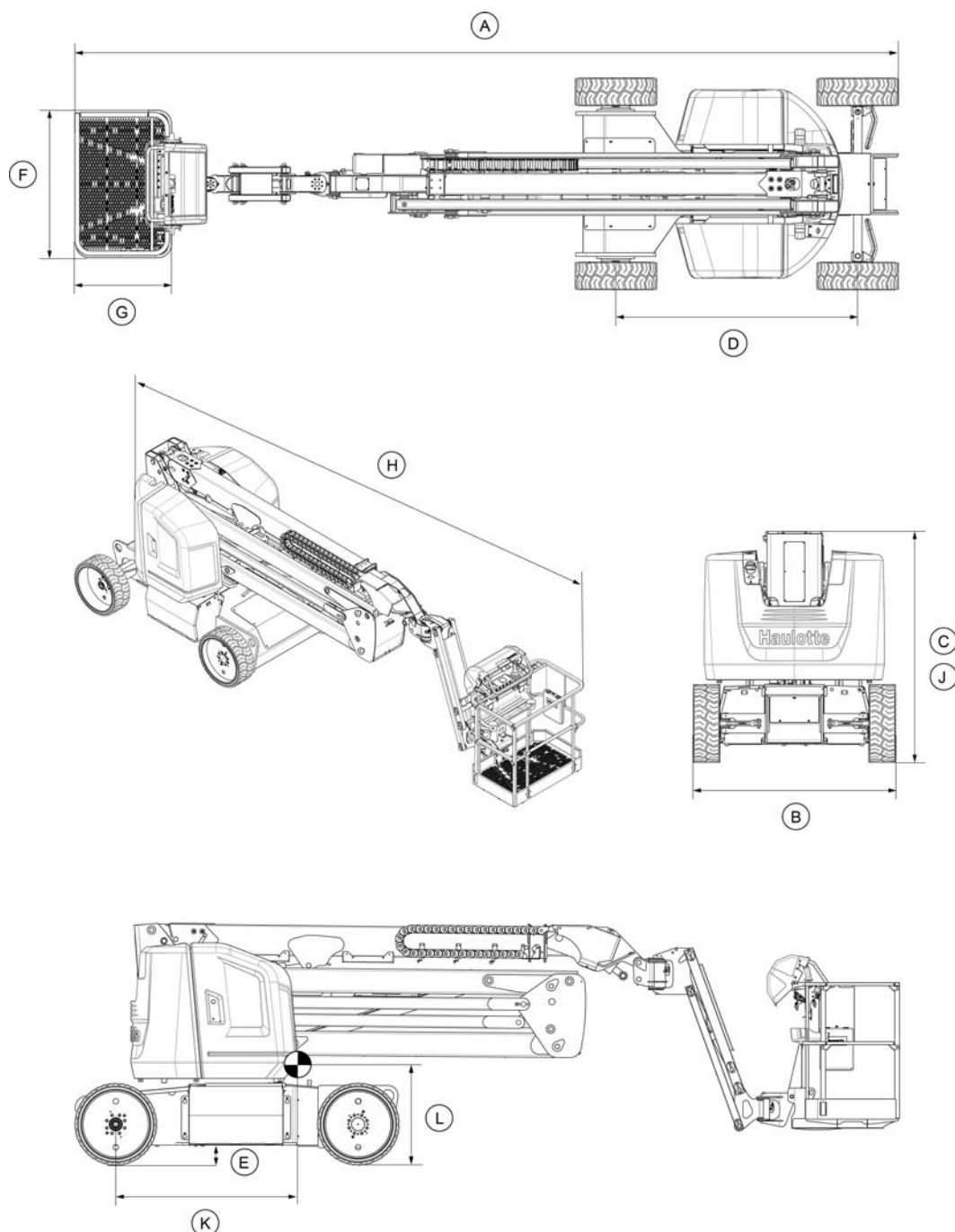
H

1

E- Üldine kirjeldus

1 - Masinate mõõdud

Kokkuklapitud / transpordiasend : Asend, mis võtab maapinnal vähe ruumi ja on vajalik masina hoidmiseks ja kohaletoimetamiseks - Juurdepääsuasend - SIGMA 16 - SIGMA 46 - SIGMA 16 PRO - SIGMA 46 PRO.



E- Üldine kirjeldus

Masin		SIGMA 16 - SIGMA 46		SIGMA 16 PRO - SIGMA 46 PRO	
Märgis	Andmed - Mõõdud	SI	Imp.	SI	Imp.
A	Kogupikkus	6,55 m	21 ft 6 in	6,60 m	21 ft 8 in
B	Kogulaius	1,75 m	5 ft 9 in	1,75 m	5 ft 9 in
C	Kogukõrgus	2,00 m	6 ft 60 in	2,00 m	6 ft 60 in
D	Teljevahe (rataste vaheline pikivahe)	2,00 m	6 ft 60 in	2,00 m	6 ft 60 in
E	Kliirens	17 cm	7 in	17 cm	7 in
F X G	Platvormi mõõdud	1,2 x 0,8 m	3 ft 11 in x 2 ft 7 in	1,2 x 0,8 m	3 ft 11 in x 2 ft 7 in
H	Ladustamispikkus	6,55 m	21 ft 6 in	6,60 m	21 ft 8 in
J	Ladustamiskõrgus	2,00 m	6 ft 60 in	2,00 m	6 ft 60 in
K	Raskuskese - X	1,13 m	3 ft 8 in	1,20 m	3 ft 11 in
L	Raskuskese - Y	0,95 m	3 ft 2 in	0,95 m	3 ft 2 in

E- Üldine kirjeldus

2 - Masina põhiosade massid

NB: TÜHJADE PAAKIDEGA MÕÕDETUD MASSID.

Masinaosa	SIGMA 16 - SIGMA 46	SIGMA16 PRO - SIGMA 46 PRO
Rataste mass	85 kg - 187 lbs	
Masinakere kogumass	906 kg - 1,998 lbs	
Vasturaskuste mass	3 104 kg - 6,844 lbs	
Pöördaluse koostu mass	589 kg - 1,299 lbs	
Mootoriruumi mass	168 kg - 370 lbs	
Varrekoostu mass	753 kg - 1660 lbs	
Poomikooostu mass	549 kg - 1,211 lbs	558 kg - 1,230 lbs
Noolekoostu mass	113 kg - 249 lbs	148 kg - 326 lbs
Töölavakomplekti kogumass	131 kg - 289 lbs	

3 - Akustika ja vibratsioonid

Akustilised ja vibratsiooni andmed on esitatud järgmiste tingimuste juures :

- Töökohale mõjuv tekitatav õhumüra on määratud Euroopa Liidu direktiiviga 2006/42/CE.
- Tagatud müravõimsustase LWA (märgitud tootele) on määratud Euroopa Liidu direktiiviga 2000/14/CE.
- Masinast lähtuv ning kätele ja kogu kehale mõjuv vibratsioon on määratud Euroopa Liidu direktiiviga 2006/42/CE.

Andmed	
Müraõhu tase töökohal	68 dBA
Kätele mõjuv vibratsioon	Selle tõstetava töölava tekitatav vibratsioon kätele ei ületa 2,5 m/s ² (98,4 in/s ²)
Kehale mõjuv vibratsioon	Selle tõstetava töölava tekitatav vibratsioon kogu kehale ei ületa 0,5 m/s ² (19,6 in/s ²)

E- Üldine kirjeldus

4 - Ratas ja rehvi

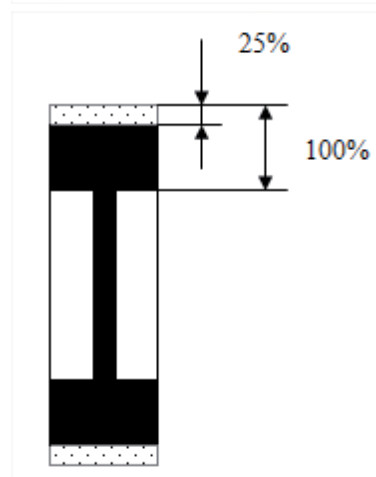
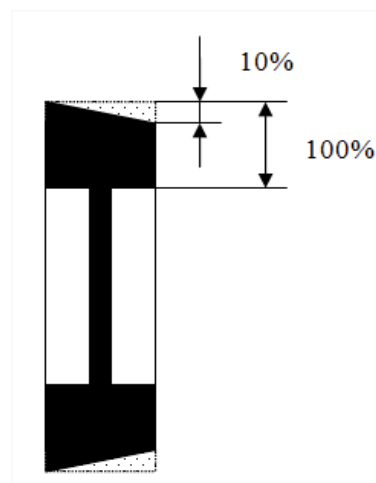
4.1 - TEHNILISED ANDMED

Masinaosa	Standardrattad
Viitenumber	Camso 675 x 230
Tüüp	Solid Tire
Rataste mass	85 kg (187 lbs)
Suurus	675/230 mm (26 in / 9 in)
Pingutusmoment	170 Nm (125 lbs ft)

4.2 - ÜLEVAATUS JA HOOLDUS

Asendage rattad ja rehvid järgmistel tingimustel :

- Rumm on pragunenud, kahjustunud, deformeerunud või muul viisil vigane
- Rehvi on kahjustunud :
- Kogu rehvi paksuse ulatuses on kummist küljeseinas sisselõige või auk > 3 cm (2 in).
- Välispinnal või küljel on selgestinähtav muhk.
- Mõni rattapolt on kahjustunud.
- Külgsein on kahjustunud või kulunud sedavõrd, et tugevduststraat on nähtaval.
- Toetuspind on ühtlaselt kulunud rohkem kui 25%



Veljed ja rehvid on masina stabiilsuse olulisimad osad. Turvakaalutlused :

- Kasutage üksnes HAULOTTE®-i varuosi, mis vastavad masina tehnilistele andmetele. Vt varuosakataloogi.
- Ärge asendage tehases paigaldatud rehve teistsuguste omadustega rehvidega.
- Ärge kunagi asendage täisrehve õhkrehvidega.

E- Üldine kirjeldus

Vahetamine :

- Tõsta masinat tungraua või vintsi abil.
- Keerake lahti paigaldatava ratta mutrid.
- Keerake lahti ratta mutrid.
- Eemalda ratas.
- Paigalda uus ratas.
- Suruge ratta mutrid selleks ettenähtud
- Langeta masin maapinnale.

NB:KUI RATAS VAHETATAKSE VÄLJA, VAADAKE HAARDEHAMMASTE SUUNDA (MIS NÄITAB PÖÖRLEMISSUUNDA SUUNAS **AV**), ET VEENDUDA PAIGALDUSE ÕIGSUSES.

E- Üldine kirjeldus

5 - Lisavarustus

5.1 - SWING GATE

5.1.1 - Kirjeldus

"SWING GATE" koosneb küljele paigaldatavast hingedel $\frac{1}{2}$ väravast, millel on sulgeriiv ja mis võimaldab kasutajale paremat juurdepääsu platvormile. Vedruhinged ja riivistusmehhanism lasevad väraval avaneda ainult sissepoole.

Swing gate



5.1.2 - Andmed

Laius : 500 mm / 19.68 in

5.1.3 - Ohutusmeetmed



• Värav on piiretesüsteemi osa ja see tuleb kindlalt sulgeda pärast platvormile sisenemist.



Platvormile sisenemisel ja sealt lahkumisel pöörake tähelepanu jalapiirdele.

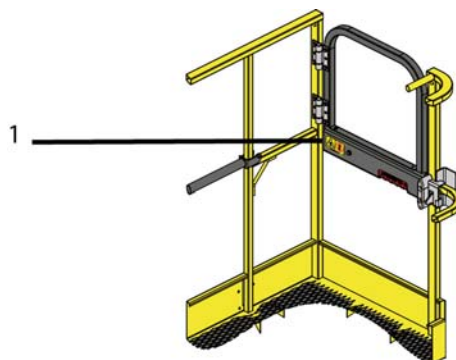
E- Üldine kirjeldus

5.1.4 - Kasutamiseelsed juhised

- Kontrollige, et riivistusmehhanism oleks kindlalt lukustunud.
- Veenduge, et hinged ja riiv töötavad korralikult ega olek deformeerunud.
- Pärast platvormile sisenemist või sellelt väljumist kontrollige, et värav naaseks automaatselt suletud ja lukustunud asendisse.

5.1.5 - Erisiltide võimalus

-i siltide asukohad



Märgis	Kirjeldus	Hulk	Kood
1	Käte vigastamise oht	1	4001052080

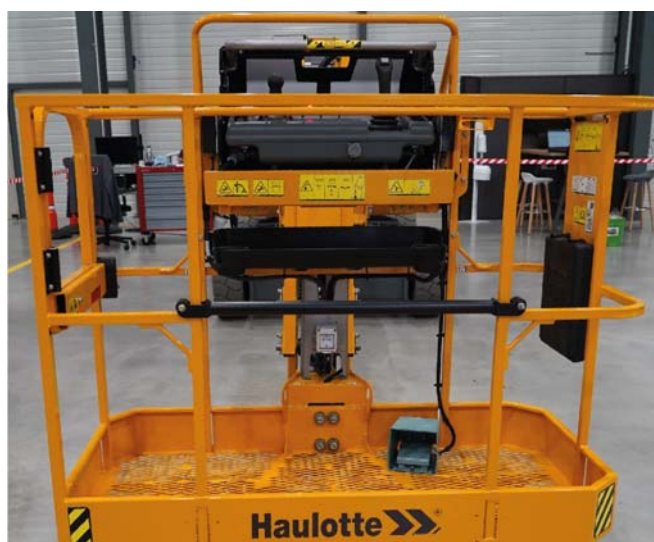
E- Üldine kirjeldus

5.2 - LAVA

Tehnilised andmed

Tüüp	SIGMA 16 - SIGMA 16 PRO - SIGMA 46 - SIGMA 46 PRO		Töölava sissepääs
Väike/standardne töölava	Lava pikkus	1,2 m - 3 ft 11 in	Libistatav piire (standard)
	Lava laius	0,8 m - 2 ft 7 in	
Suur töölava (Lisavarustus)	Lava pikkus	1,5 m - 4 ft 11 in	Libistatav piire (standard) Swing gate (Lisavarustus)
	Lava laius	0,8 m - 2 ft 7 in	

Libistatav piire



Swing gate



E- Üldine kirjeldus

5.3 - TORUTÖÖDE KOMPLEKT

5.3.1 - Kirjeldus

See lisaseade on ette nähtud torude ja voolikute transpordi lihtsustamiseks. See koosneb 2 toest, mis kinnituvad platvormi tagaküljele. Toru tuleb asetada tugedele ja neile rihma (ei sisaldu komplektis) abil kindlalt kinnitada.

5.3.2 - Andmed

Tüüp Torutööde komplekt	SIGMA 16 - SIGMA 16 PRO - SIGMA 46 - SIGMA 46 PRO		Töölava sissepääs
Väike/standardne töölava	Lava pikkus	1,2 m - 3 ft 11 in	
	Lava laius	0,8 m - 2 ft 7 in	Libistatav piire (standard)
			
Suur töölava (Lisavarustus)	Lava pikkus	1,5 m - 4 ft 11 in	Libistatav piire (standard)
	Lava laius	0,8 m - 2 ft 7 in	Swing gate (Lisavarustus)
			

Masinaosa	Andmed
Komplekti mass	8 kg (20 lbs)
Komplektile kinnituv varustuse mass	60 kg (132 lbs)
Koorma maksimaalne pindala	0,3 m ² (Ø 0,06 m x 1,5 m / 0,06 m x 1,2 m) / 3.23 sq.ft (Ø 0.19 ft x 4 ft 11 in / Ø 0.19 ft x 3 ft 9 in)
Maksimaalne lubatud tuulekiirus	12,5 m/s - 45 km/h - 28 mph

5.3.3 - Ohutusmeetmed



- Lugege ja tehke endale selgeks juhised enne kui seda lisavahendit kasutama hakkate.
- See lisaseade on mõeldud torude ja voolikute transportimiseks. Ärge kasutage seda teist tüüpi koorma transportimiseks.
- Ärge paigaldage koormat rippuvasse asendisse.
- Ärge koormake seda üle ja veenduge, et koorem on rihmaga (ei sisaldu komplektis) kindlalt kinnitatud.
- Ärge ületage platvormi nimijõudlust. Lisavahendi, koorma, kasutajate, tööriistade ja muu varustuse kogumass ei tohi nimijõudlust ületada.
- Ärge laadige peale torusid, mille pindala ületab suurima lubatud pindala. Tuulele avatud lisapindala vähendab masina stabiilsust. Ärge paigaldage rohkem lisavahendeid, mis suurendavad tuuletakistust.
- Ärge kasutage masinat, kui tuule kiirus on suurem selle lisavahendi puhul lubatud.
- Paigaldage komplekt alati platvormi siseküljele. Paigaldage komplekti alumine äär nii, et see toetub platvormi põhjale.
- Veenduge, et toru ei ületaks korvi gabariiti.

E- Üldine kirjeldus

5.3.4 - Kasutuseelne ülevaatus



- Veenduge, et komplektil ei ole mõrasid ega muid kahjustusi.
- Veenduge, et komplekt on kindlalt platvormile kinnitatud.
- Veenduge, et komplektile on kinnitatud tootesilt ja et see on loetav.
- Veenduge, et rihm ei ole keerdus ega rebenenud.
- Veenduge, et koorem ja lisaseade ei takista ligipääsu lavale ega juhtimisseadmele.
- Veenduge, et lisaseade ja koorem ei piira vaatevälja tööpiirkonnas manööverdamise ajal.

5.3.5 - Kasutus

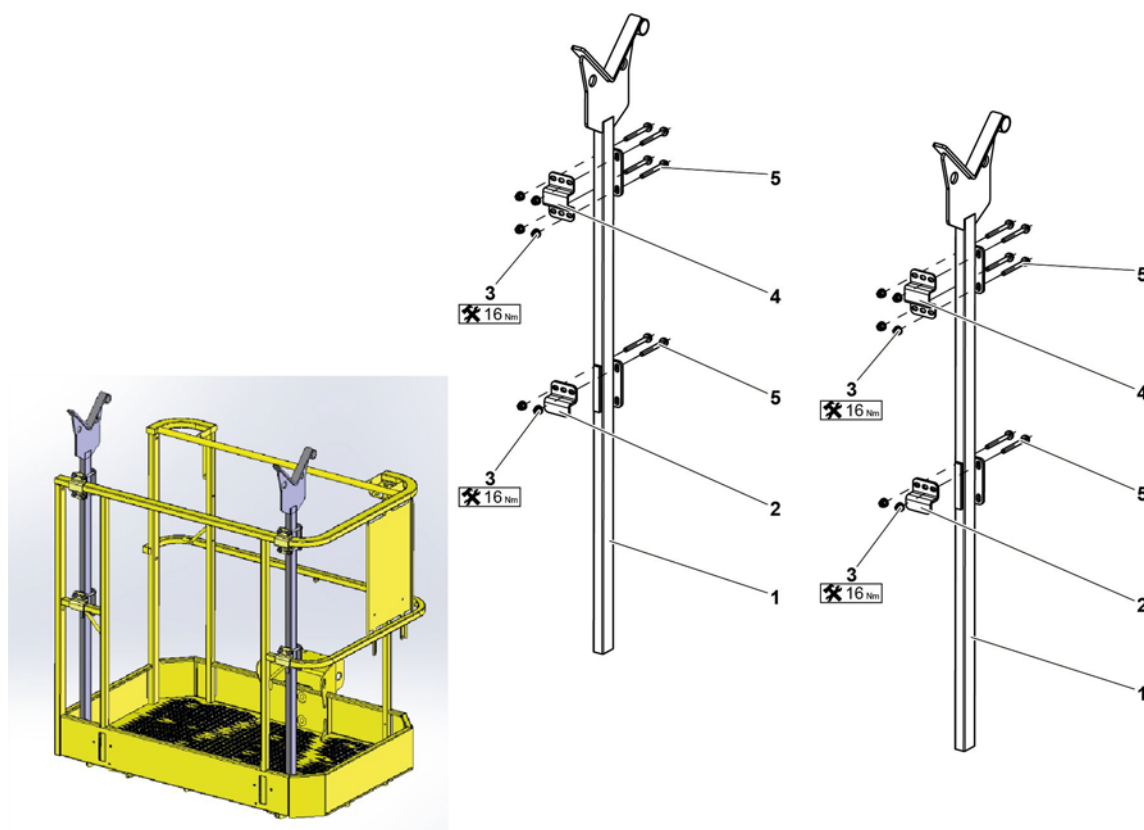
- Paigutage koorem 2 toele.
- Paigutage koorem tugede suhtes keskele.
- Kinnitage koorem mõlema hoidiku külge selleks sobiva pikkuse ja tugevusega rihma abil.

Soovitus rihmaga kinnitamiseks



E- Üldine kirjeldus

5.3.6 - Monteerimine - Demonteerimine



Märgis	Kirjeldus
1	Hoidik
2	Flants
3	Mutrid
4	Flants
5	Kinnituskruvi

- Paigutage jalad nii, et koorem oleks lavaga rööbiti.
- Asetage hoidik (1) piirdele, kasutades 4 kaasasolevat flantsi (2) (4).
- Pingutage flantsi 4 kruvi (5) ja 4 mutri (3) abil igas jalgade ja kaitsepiirde horisontaalitorude ristumiskohas.

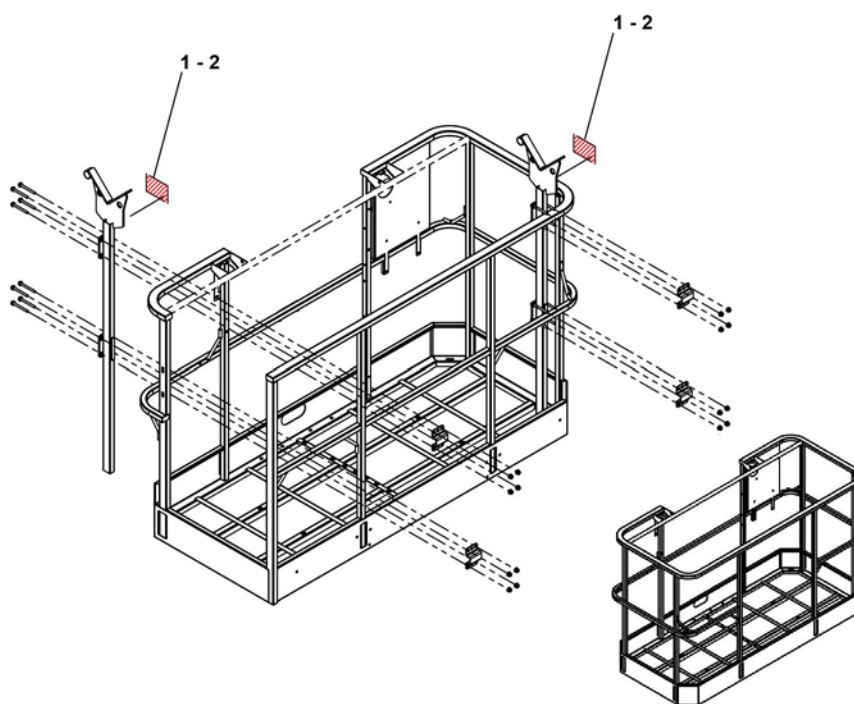
NB: SOOVITATAV PINGUTUSMOMENT : 16 NM (11.8 FT LBS)

- Veenduge, et jalad toetuvad korvi põrandale.
- Veenduge, et 2 hoidikut on teineteisest piisaval kaugusel, ning asetage koorem keskele.
- Test enne töö alustamist : Asetage 60 kg (132 lbs) koorem rugedele ning kinnitage see turvaliselt. Veenduge, et toed toetuvad koormat ning et koorem pole neid kahjustanud.

E- Üldine kirjeldus

5.3.7 - Erisiltide võimalus

-i siltide asukohad



Märgis	Kirjeldus	Hulk	Kood
1	Ümberminemise oht	2	Standardid ANSI ja CSA : Inglise keeles 4000131600 Prantsuse keeles 4000131610 Hispaania keeles 4000131620 Saksa keeles 4000708570
2	Lisavarustuse kasutamise piiramine	2	Standardid CE, UKCA, AS ja EAC : 4001098410

E- Üldine kirjeldus

5.4 - LIKLUSKOONUSTE HOIDIK

5.4.1 - Kirjeldus

See lisavahend on komplekt, mis on mõeldud liikluskoonuste riputamiseks.

5.4.2 - Andmed

Masinaosa	Andmed
Komplekti mass	1,5 kg (3 lbs)
Komplektile kinnituva varustuse mass	12 kg (26 lbs)

5.4.3 - Ohutusmeetmed



- Lugege ja tehke endale selgeks juhised enne kui seda lisavahendit kasutama hakkate.
- Ärge kasutage lisavahendit muude seadmete kinnitamiseks. See lisavahend on mõeldud liikluskoonuste riputamiseks. .
- Ärge hoidikut üle koormake (12 kg(26 lb) maksimaalselt).

5.4.4 - Kasutuseelne ülevaatus

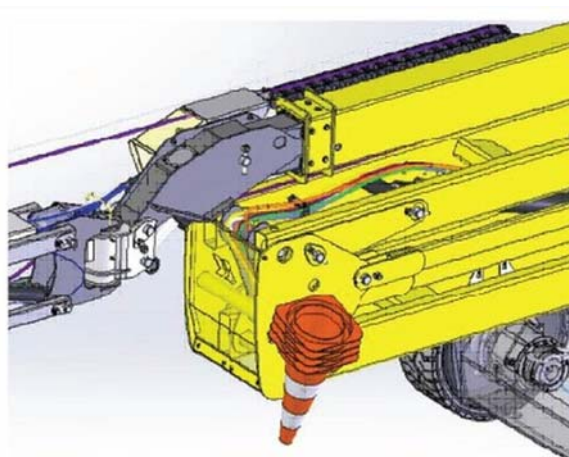


- Veenduge, et komplektil ei ole mõrasid ega muid kahjustusi.
- Kontrollige, et hoidik on õigesti kinnitatud.

E- Üldine kirjeldus

5.4.5 - Kasutus

- Langetage tugi.
- Asetage koonused hoidikusse.



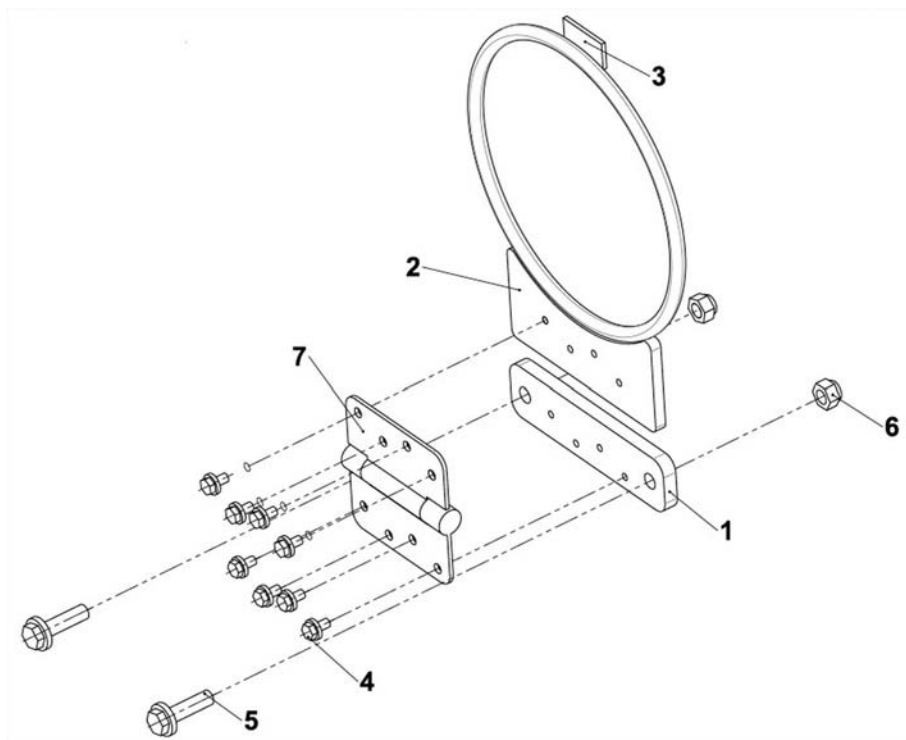
Tõstetud asend



Asend koos liikluskoonustega

E- Üldine kirjeldus

5.4.6 - Monteerimine - Demonteerimine



Märgis	Kirjeldus
1	Kinnitusplaat
2	Hoidik
3	Lame tihend
4	Kinnituskruvi (pingutusmomendid : 10 Nm (7,37 ft lbs))
5	Kinnituskruvi (pingutusmomendid : 44 N.m (32,45 ft lbs))
6	Mutter
7	Liigend

NB: SOOVITATAV PINGUTUSMOMENT : 10 NM (7,37 FT LBS) (4) - 44 N.M (32,45 FT LBS) (5)

E- Üldine kirjeldus

5.5 - NEOONTORUDE HOIDIK

5.5.1 - Kirjeldus

See lisaseade on komplekt, mis on mõeldud neoontorude ohutuks hoiustamiseks ja transportimiseks.

5.5.2 - Andmed

Masinaosa	Andmed
Neoontorude hoidik :	
Välimine kõrgus	1,28 m (4 ft 2 in)
Välimine laius	0,21 m (9 in)
Välimine pikkus	0,19 m (8 in)
Komplekti mass	0,8 kg (2 lbs)
Komplektile kinnituva varustuse mass	4,1 kg (9 lbs)

5.5.3 - Ohutusmeetmed



- Lugege ja tehke endale selgeks juhised enne kui seda lisavahendit kasutama hakkate.
- Ärge kasutage seda teist tüüpi koorma transportimiseks. See lisaseade on mõeldud neoontorude ohutuks käsitlemiseks.
- Ärge hoidikut üle koormake :
- Jõudlus : maksimaalselt 47 toru Ø 26 mm või maksimaalselt 125 toru Ø 16 mm. Pikkus 1200 mm.
- Alus peab alati asuma lava piirides.

5.5.4 - Kasutuseelne ülevaatus



- Veenduge, et komplektil ei ole mõrasid ega muid kahjustusi.
- Veenduge, et komplekt on kindlalt platvormile kinnitatud.
- Veenduge, et rihm ei ole keerdus ega rebenenud.

E- Üldine kirjeldus

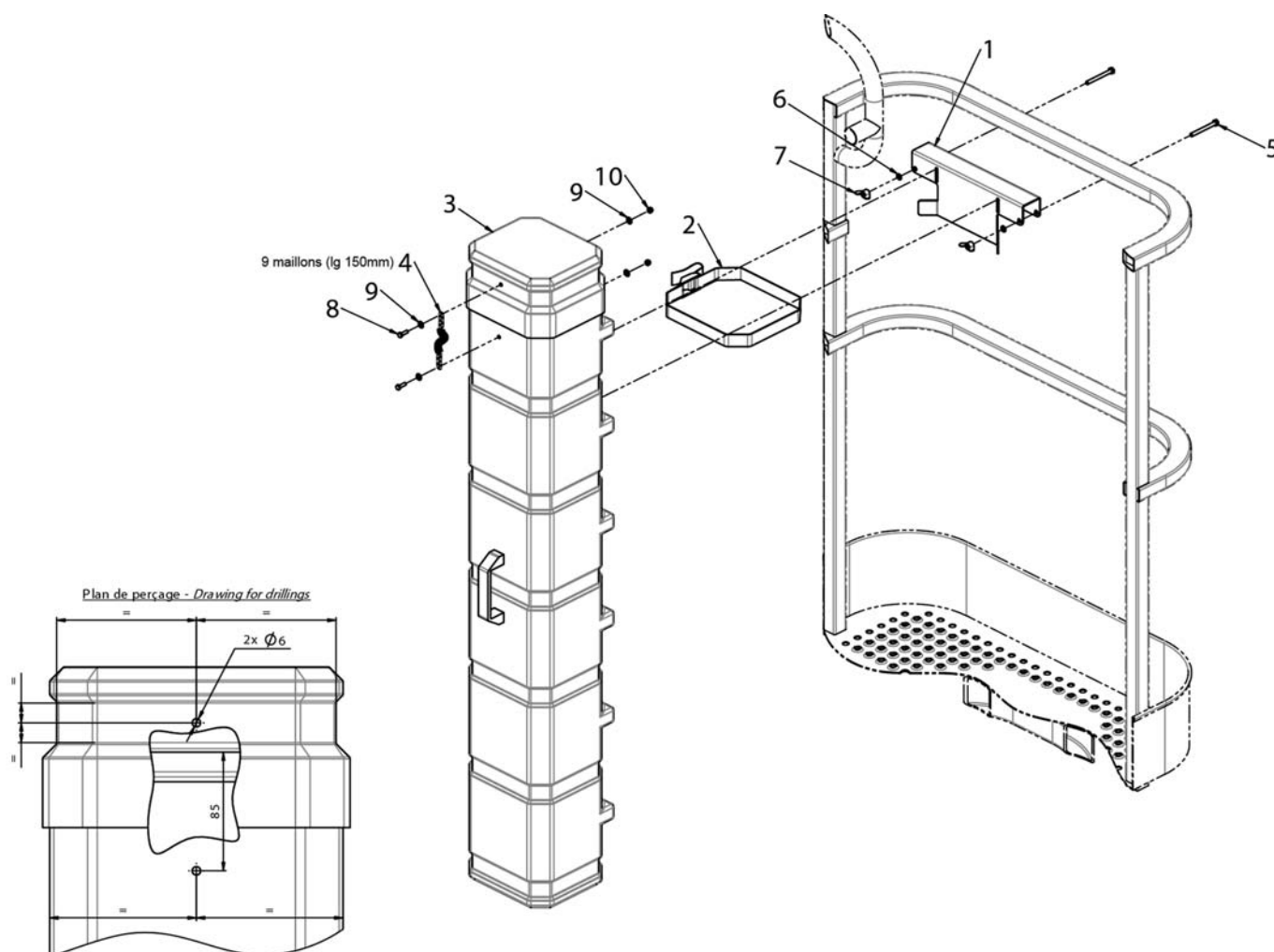
5.5.5 - Kasutus

- Siduge tugi rihma abil torude hoidiku külge.
- Asetage tugi kaitsepiirdele.
- Kinnitage tugi.



E- Üldine kirjeldus

5.5.6 - Monteerimine - Demonteerimine



Märgis	Kirjeldus
1	Hoidik
2	Rihm
3	Neoontorude hoidik (Pikkus 1200 mm)
4	Kett (9 lüli - Pikkus 150 mm)
5	Kinnituskruvi
6	Seib
7	Mutter
8	Kinnituskruvi
9	Seib
10	Mutter

E- Üldine kirjeldus

5.6 - ACTIV' SHIELD BAR - MULJUMISE VÄLTIMISE TEISENE SÜSTEEM

5.6.1 - Kirjeldus



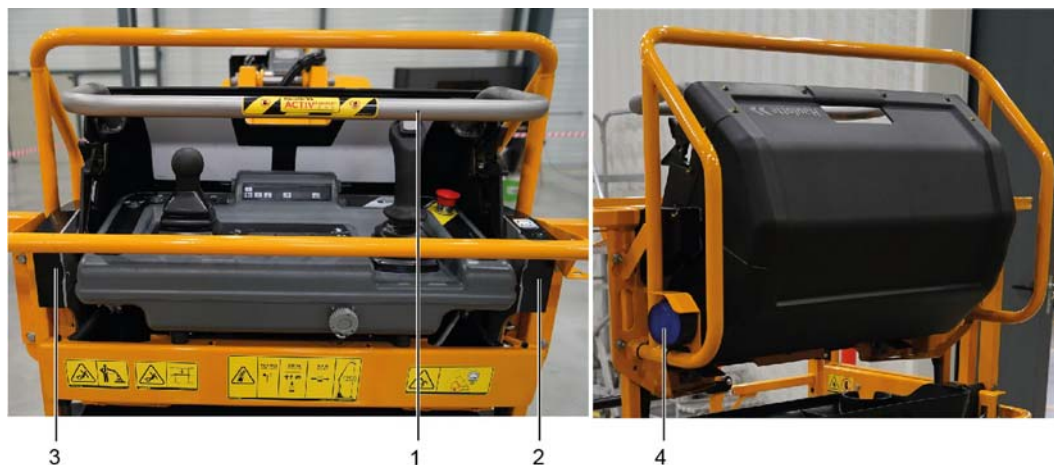
Üldine kirjeldus Activ' Shield Bar :

- Seadis Activ' Shield Bar on mõeldud, et vähendada muljumisohtu vastu juhtpulte, kui töölava on piiratud ruumis.
- See seadis täiendab olemasolevaid kasutaja kaitsevahendeid, sealhulgas alumise ja ülemise juhtpuldi aktiveerimiskäske.
- Süsteem Activ' Shield Bar on aktiivne, kui masin on lahti klapitud (vars või poom on tõstetud, poom väljasirutatud) ja mikro sõidukiirusel. Süsteem ei ole aktiivne, kui masin on kokku klapitud asendis, ja kui aktiveeritakse pöördaluse pööramise liigutused või noole tõstmine.
- Roheline Activ' Shield Bar valgusdiodid põleb, andmaks märku, et seadis on aktiivne :
- Vilkuv roheline märgutuli : Masin on lahti klapitud, süsteem Activ' Shield Bar aktiveeritud ja aktiveerimispedaal alla vajutatud.
- Roheline märgutuli põleb : Activ' Shield Bar on aktiivne.



Tähele tuleb panna, et see süsteem ei vabasta kasutajat vastutusest läbida vajalikud koolitused, järgida masina kasutusjuhendis kirjeldatud ohutuspõhimõtteid ega tööandja ja töötamise koha ohutuseeskirju.

5.6.2 - Andmed



Märgis	Tähendus
1	Aktiveerimiskang
2	Roheline valgusdiod
3	Andur
4	Sinine vilkuv valgus

E- Üldine kirjeldus

5.6.3 - Ohutusmeetmed

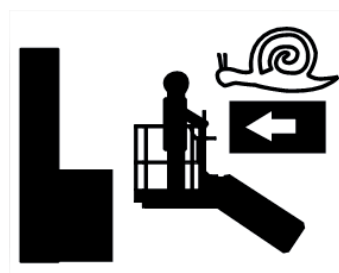


Süsteemi **Activ' Shield Bar** funktsionaalsus tuleb tagada masina igakordsel käivitamisel



Mitte kasutada süsteemi **Activ' Shield Bar** sellest käepidemena kinnihoidmiseks. Selle tulemuseks võib olla süsteemi **Activ' Shield Bar** tahtmatu käivitamine.

- Veenduda, et töötsoon on piisavalt kõrge ja vaba takistustest ja muudest võimalikest ohuallikatest.
- Paigutada platvorm sõitmise käigus nii, et nähtavus oleks võimalikult hea ja ilma pimedate nurkadeta.
- Veenduda alati, et masina kere on vähemalt 1 m kaugusel aukudest, muhkudest, kallakutest, takistustest, prahist ja muudest maapinda katvatest objektidest, mis võivad ohte varjata.
- Masina kasutamise ajal hoida kõik kehaosad platvormi piirides.
- Selleks et asetada masin takistuste lähedusse on soovitatav kasutada poomi liikumist (vars, poom jne), mitte sõitmist.
- Ära sõida kiiresti kitsastes või esemetega täidetud kohtades. Käänakutes ja kitsastes pöördekohtades hoida kiirus kontrolli all.



E- Üldine kirjeldus

5.6.4 - Kasutuseelne ülevaatus



- Kui ülevaatus käigus on kontrollnimekirja mõnele tingimusele vastus EI, tuleb masin ohutusmärgistada, turvalukustus aktiveerida ja seisata.
- **MITTE** kasutada masinat enne kui kõik tingimused vastavad nõuetele, masin peab olema ohutu ja töövalmis.

Kirjeldus	Jah	Ei
Teostada masina kõigi funktsioonide testid		
• Kõigi funktsioonide testitulemused on positiivsed		
Käivitada masin platvormil asuvast juhtpuldist		
Lülitada välja (vajutada sisse) kõik hädaseiskamise surunupud		
• Veenduda, et hoiatussignaal ei ole aktiivne		
• Kontrollida, et sinine valgusdiod (4) ei põleks, kui masin on transpordiasendis		
Seadise Activ' Shield Bar korralikult töötamise tagamiseks teostage järgmist: :		
Kui masin on transpordiasendis :		
• Kontrollige, et roheline valgusdiod (2) ei põleks		
Kui poom, vars või teleskoop on lahti klapitud ja kui masin on mikrokiiruse režiimis :		
• Kontrollige, et roheline valgusdiod (2) vilguks-Kui töölava seisab.		
• Kontrollige, et roheline valgusdiod (2) põleks-Kui töölava liigub.		
Tehke samaaegselt liigutus ja lükake aktiveerimiskangi ettepoole, et süsteem käivitada :		
• Kontrollige, et kõik liigutused peatuksid.		
• Kontrollige, et pasun ja sinine vilkur (4) oleksid aktiveeritud.		

NB:PÄRAST PIIRDE VABASTAMIST VAJUTAGE SÜSTEEMI LÄHTESTAMISEKS AKTIVEERIMISPEDAALI.

E- Üldine kirjeldus

5.6.5 - Kasutus

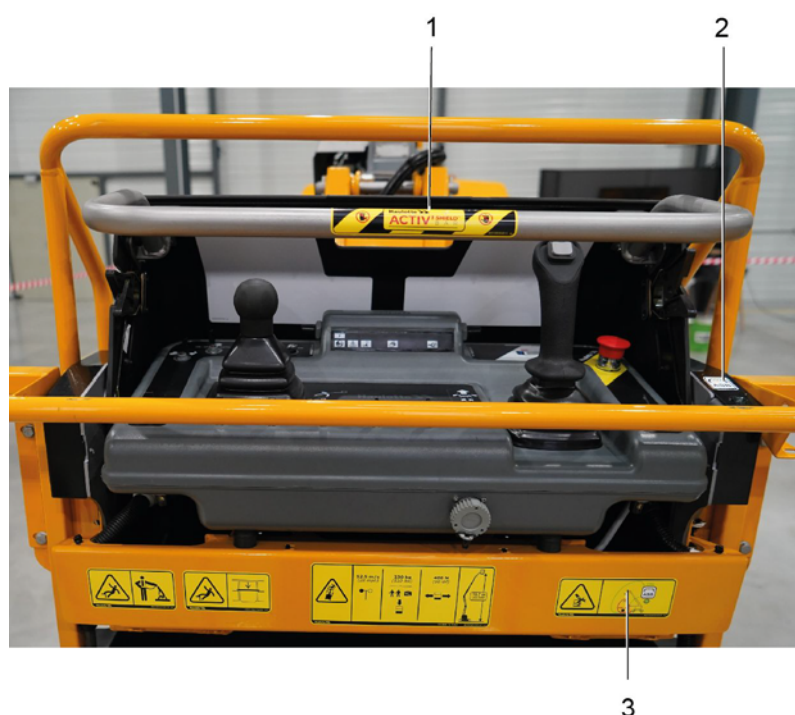
Activ' Shield Bar ettepoole lükkamisel kõik liigutused peatatakse. Pasun teeb häält ja sinine hoiatustuli vilgub. Ainult liigutused lõksust väljapääsemiseks on lubatud.

Süsteemi Activ' Shield Bar lähtestamiseks vabastage aktiveerimiskang, aktiveerimispedaal ja juhtseadised. Seejärel vajutage uuesti aktiveerimispedaali.

Veenduge, et olete töötamise ajal võtnud kõik tarvilikud ettevaatusabinõud vältimaks kokkupõrkeid ja konstruktsioonide vahele jäämist.

5.6.6 - Erisildid

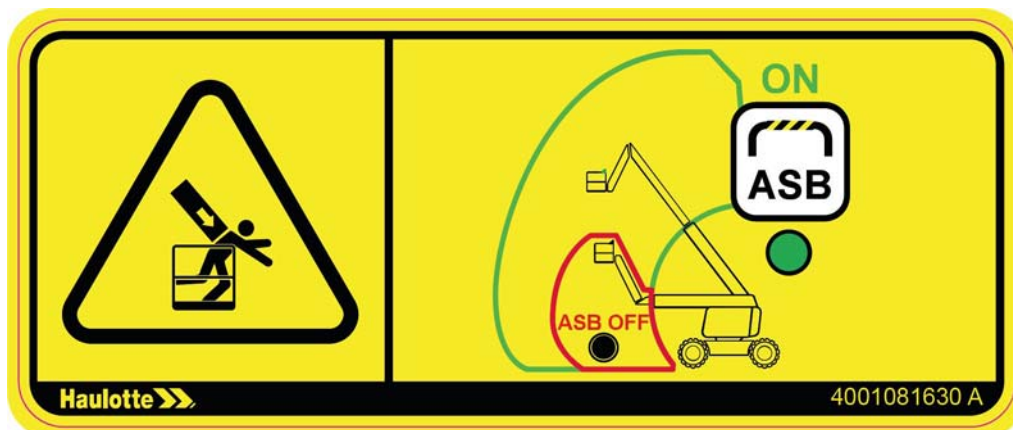
-i siltide asukohad



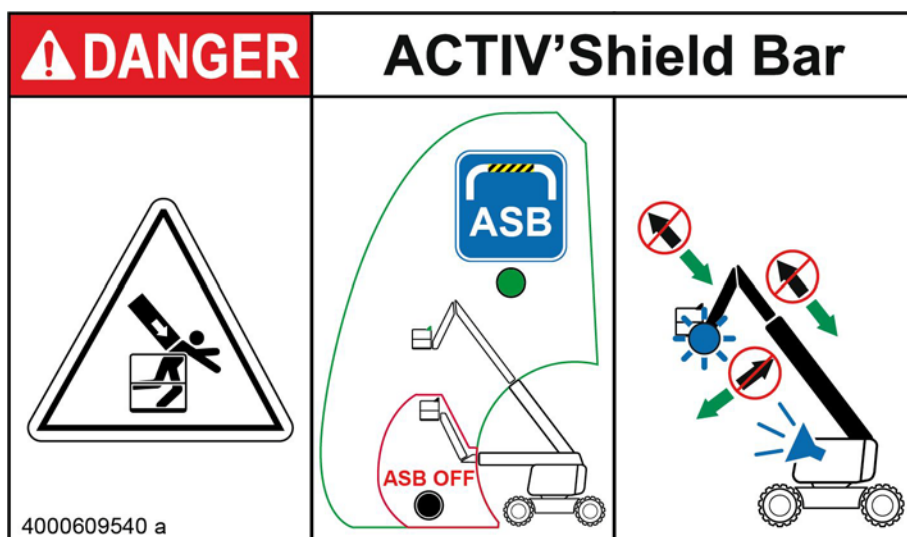
Märgis	Kirjeldus	Hulk	Kood - Standardid CE, UKCA, AS ja EAC	Kood - Standardid ANSI ja CSA
1	Mitte toetuda piirdele	1	4001069640	4000206690
2	Activ' Shield Bar juhtseadised	1	4001069620	4000596720
3	Activ' Shield Bar juhised	1	4001081630	4000609540

E- Üldine kirjeldus

Activ' Shield Bar juhised - Standardid CE, UKCA, AS ja EAC



Activ' Shield Bar juhised - Standardid ANSI ja CSA



F - Hooldus

1 - Üldine

Teie kui Haulotte'i toote kasutaja ja/või omaniku ohutus on HAULOTTE®-ile väga tähtis, seetõttu pöörab HAULOTTE® erilist tähelepanu oma toodete ohutuse tagamisele.

ÜLEVAATUSED ei ole vajalikud mitte ainult HAULOTTE®-ile, vaid seda nõuavad ka tööstusstandardid ja/või kohalikud eeskirjad.

Selleks, et tagada, et teie seadmed töötaks jätkuvalt valmistaja ettenähtud tõhususega, tuleb seadmeid regulaarselt hooldada. Meenutame, et seadmete ehituse muutmine on keelatud. Regulaarsete ja erakorraliste ülevaatuste abil on võimalik vähendada aega, kui masin jõude seisab, ning vältida võimalikke kahjusid.

NB:MITTE KASUTADA VÄLJAARVATUD JUHUL, KUI TEILE ON MASINAGA OHUTULT TÖÖTAMIST (VT MASINAGA KAASAS OLEVAT KASUTUSJUHENDIT) TUTVUSTATUD JA TE OLETE LÄBINUD VASTAVA KOOLITUSE.

Ülevaade :

- Töövahetuste alguses ja lõpus masina igast küljest üle vaatamine võtab ainult mõne minuti aega ja see on parim viis ennetada mehaanilisi ja ohutusprobleeme.

Mida teha :

- Kasutage oma meeli: vaadake, nuusutage, kuulakse ja katsuge.

Sagedus :

- Kontrollige oma masinat perioodiliselt kogu tööpäeva jooksul.
- Vaadake masin iga kord üle samal viisil.
- Teostage selline ülevaatus oma töövahetuse alguses ja lõpus.

NB:KUI AVASTATE KAHJUSID VÕI LUBAMATUID MUUTUSI, TULEB MASIN VÄLJA LÜLITADA SENIKS, KUNI KVALIFITSEERITUD HOOLDUSTEHNİK ON TEOSTANUD SELLE REMONTTÖÖD.

Omanik peab teostama Haulotte'i poolt ette nähtud hoolduse enne masina iga kastumist.

Kui korrapäraseid hooldustöid ei teostata, võib see :

- Muuta garantii kehtetuks.
- Põhjustada masina talitlushäire.
- Vähendada masina töökindlust ja lühendada selle tööiga.
- Seada kasutaja ohtu.

HAULOTTE Services®-i tehnikud on saanud meie masinate alase väljaõppe, neil on originaalvaruosad, vajalikud dokumendid ja tööriistad.

Ülevaatus- ja hooldustabelites on määratletud iga isiku roll ja ülesanded masina korrapärasel hooldamisel  Jagu C 3 - Ülevaatus ja funktsioonide testimine.

F - Hooldus

2 - Hooldusgraafik

See jaotis sisaldab vajalikku teavet masina ohutuks kasutamiseks. Vastavalt kehtivatele eeskirjadele on selle masina ettenähtud tööiga normaaltingimustes kasutuse korral 10 aastat. Tööaeg võib olla pikem või lühem olenevalt töötingimuste raskusest, masina seisukorrast, tõhusate ülevaatuste ja hoolduste teostamisest ja muudest välistest teguritest. Teatavad asjaolud võivad mõjutada masina eluiga, sealhulgas (kuid mitte ainult) rasked töötingimused ja igapäevane hooldus, mida tuleb teostada vastavalt käesolevale juhendile.

Töötamise korral rasketes tingimustes võib olla vajalik teostada masinale tihedamalt hooldust. Masinad, mida pole kasutatud üle 3 kuu, peavad enne uuesti kasutuselevõtmist läbima perioodilise ülevaatuse.

Hooldust peab teostama kas pädev ettevõtte või mehaanilisi toiminguid teha oskav isik.

Teostatud hooldustegevused tuleb sisse kanda registrisse.

F - Hooldus

3 - Ülevaatuskava

3.1 - ÜLDKAVA

Masina regulaarset ülevaatus tuleb teostada vähemalt 1 kord aastas. Ülevaatus eesmärk on tuvastada vead, mis võivad põhjustada õnnetusi masina igapäevase kasutamise käigus. Kohalikud standardid ja eeskirjad võivad nõuda regulaarseid ülevaatusi.

HAULOTTE® nõuab tootele ka laiendatud ja ulatuslikumate ülevaatus teostamist, selleks et selle eluiga oleks pikem.

Kõiki ülevaatusi peab teostama pädev isik või ettevõtte.

Ülevaatus tulemused tuleb kanda juhi avatud ohutusregistrisse. See register või raamat ning pädevate hooldust teostavate isikute nimekiri peab olema igal hetkel kättesaadav esitamiseks tööinspektorile ja HAULOTTE Services®-le.

Millal	Vastutaja	Seotud töötaja	Mis
Enne müüki	Omanik (või rendileandja)	Kohapealne tehnik või HAULOTTE Services®-i kvalifitseeritud tehnik	Perioodiline ülevaatus
Enne rentimist	Omanik (või rendileandja)	Kohapealne tehnik või HAULOTTE Services®-i kvalifitseeritud tehnik	Igapäevane ülevaatus
Enne kasutamist või iga kord kasutaja vahetumisel	Kasutaja	Kasutaja	Igapäevane ülevaatus
1 aasta	Omanik (või rendileandja)	Kohapealne tehnik või HAULOTTE Services®-i kvalifitseeritud tehnik	Perioodiline ülevaatus
5 aastat	Omanik (või rendileandja)	HAULOTTE Services®-i kvalifitseeritud tehnik	Põhjalik ülevaatus
10 aastat	Omanik (või rendileandja)	HAULOTTE Services®-i kvalifitseeritud tehnik	Üldine ülevaatus

3.2 - IGAPÄEVANE ÜLEVAATUS

Igapäevase ülevaatus hulka kuulub visuaalne ülevaatus ning töö- ja ohutusfunktsioonide kontrollimine ja neid peab teostama operaator enne masina kasutamist.

Selle ülevaatus eest vastutab masina kasutaja. Vaata  Jagu C 3.1 - Igapäevane ülevaatus.

F - Hooldus

3.3 - PERIOODILINE ÜLEVAATUS

Perioodiline ülevaatus on masina funktsioneerimise ja masinal töötamise ohutuse põhjalik kontroll.

Seda tuleb teostada enne masina müümist/edasimüümist ja/või vähemalt üks kord aastas.

Riigi kohalike nõuetega võivad kehtida eritingimused ülevaatuste tiheduse ja sisu kohta.

Rasketes tingimustes töötamisega võivad kaasneda regulaarsed ülevaatused.

See ülevaatus kuulub omaniku kohustuste hulka ja kõiki ülevaatusi peab teostama pädev isik või ettevõtte.

See ülevaatus lisandub igapäevasele ülevaatussele.

Selle ülevaatusse peab teostama ka pärast :

- Tähtsate masinaosade täielikku eemaldamist ja paigaldamist.
- Masina põhikomponentide remonti.
- Konstruktsiooni väsimist põhjustavat õnnetust.

3.4 - PÕHJALIK ÜLEVAATUS

Põhjalik ülevaatus on masinaehitusdetailide üksikasjalik kontroll, et tagada masina täistöökorras olek.

Seda ülevaatus tuleb teostada iga 5000 töötunni või iga 5 aasta tagant.

See ülevaatus kuulub omaniku kohustuste hulka ja seda peab teostama HAULOTTE Services® tehnik või pädev isik või ettevõtte.

Selle ülevaatusse hulka kuuluvad :

- Igapäevane ülevaatus
- Perioodiline ülevaatus

NB:VT LISAINFO SAAMISEKS HOOLDUSJUHENDIT.

F - Hooldus

3.5 - ÜLDINE ÜLEVAATUS

Üldine ülevaatus on masina terviklikkuse ja töökorras oleku üksikasjalik kontroll peale 10-aastast töötamisperioodi.

See ülevaatus peab esimest korda aset leidma peale 10-aastast töötamisperioodi ning seejärel tuleb ülevaatus korrata iga 5 aasta tagant.

Rasketes tingimustes töötamisega võivad kaasneda regulaarsed ülevaatused.

See ülevaatus kuulub omaniku kohustuste hulka ja seda peab teostama HAULOTTE Services® tehnik või pädev isik või ettevõtte.

Selle ülevaatus hulka kuuluvad :

- Igapäevane ülevaatus
- Perioodiline ülevaatus
- Põhjalik ülevaatus

NB: VT LISAINFO SAAMISEKS HOOLDUSJUHENDIT.

F. Hooldus

4 - Remont ja seadistamine

Suuremaid parandustöid, toiminguid ning turvasüsteemide ja masinaosade seadistamist peab teostama HAULOTTE Services®-i tehnik. Kasutage üksnes originaalosasid ja -varuosi.

NB: HAULOTTE SERVICES®-I TEHNIKUD ON LÄBINUD SPETSIAALSE KOOLITUSE, ET TEOSTADA HAULOTTE® MASINATE TURVASÜSTEEMIDE JA MASINAOSADE OLULISI PARANDUSTÖID, OPERATSIOONE JA SEADISTAMISI. TEHNIKUTEL ON HAULOTTE®-I ORIGINAALVARUOSAD JA VAJALIKUD TÖÖRIISTAD NING NAD KOOSTAVAD DOKUMENTEERITUD JA ÜSIKASJALIKU RAPORTI KÕIGI TEOSTATUD TOIMINGUTE KOHTA.

HAULOTTE Services® ei ole vastutav kahjude eest, mis on tekkinud volitamata isikute teostatud madalakvaliteediliste parandus-või hooldustööde tagajärjel.

HAULOTTE® kinnitab, et ühtegi muudatust ega ümberehitust seadmel ei tohi teha ilma HAULOTTE®-i kirjaliku nõusolekuta.

Kooskõlastamata parandustööd ja ümberehitus muudavad HAULOTTE®-i garantii kehtetuks.

Turvakampaaniate olemasolu kontrollimiseks logige sisse meie veebilehe kaudu : www.haulotte.com



NB: MASINA KASUTUSEST KÕRVALDAMISEL VÕI MAHAKANDMISEL KASUTAGE SOBIVAD JÄÄTMEKÄITLUSMEETODEID. NIMEKIRJA ERIKÄITLEMIST VAJAVATEST OSADEST KOOS NEID PUUDUTAVATE JUHISTEGA LEIATE KASUTUSJUHENDIST.

G- Muu teave

1 - Garantiitingimused

Meie garantiitingimused ja pikenduslepingud on nüüd saadaval meie müügivõrgustiku veebisaitidel : www.haulotte.com

2 - Filiaalide kontaktandmed

	HAULOTTE FRANCE PARC DES LUMIERES 601 RUE NICEPHORE NIEPCE 69800 SAINT-PIERRE TECHNICAL Department: +33 (0)820 200 089 SPARE PARTS : +33 (0)820 205 344 FAX : +33 (0)4 72 88 01 43 E-mail : haulottefrance@haulotte.com www.haulotte.fr		HAULOTTE ITALIA VIA LOMBARDIA 15 20098 SAN GIULIANO MILANESE (MI) TEL: +39 02 98 97 01 FAX: +39 02 9897 01 25 E-mail : haulotteitalia@haulotte.com www.haulotte.it		HAULOTTE INDIA Unit No. 1205, 12th floor, Bhumi Raj Costarica, Plot No. 1&2, Sector 18, Palm Beach Road, Sanpada, Navi Mumbai- 400 705 Maharashtra, INDIA Tel. : +91 22 66739531 to 35 E-mail : hlindia@haulotte.com www.haulotte.in
	HAULOTTE HUBARBEITSBÜHNEN GmbH Ehrenkirchener Strasse 2 D-79427 ESCHBACH TEL : +49 (0) 7634 50 67 - 0 FAX : +49 (0) 7634 50 67 - 119 E-mail : adv-gmbh@haulotte.com www.haulotte.de		HAULOTTE VOSTOK 61A, bld.1, RYABINOVAYA STREET 121471 MOSCOW RUSSIA TEL/FAX : +7 495 221 53 02 / 03 E-mail : salesrus@haulotte.com www.haulottevostok.ru		HAULOTTE DO BRASIL Av. Alameda Caiapós, 589 CEP: 06460-110 - TAMBORÉ BARUERI - SÃO PAULO - BRASIL TEL : +55 11 4196 4300 FAX : +55 11 4196 4316 E-mail : haulottebrasil@haulotte.com www.haulotte.com.br
	HAULOTTE IBERICA C/ARGENTINA Nº 13 - P.I. LA GARENA 28806 ALCALA DE HENARES MADRID TEL : +34 902 886 455 TEL SAT : +34 902 886 444 FAX : +34 911 341 844 E-mail : iberica@haulotte.com www.haulotte.es		HAULOTTE POLSKA Sp. Z o.o. UL. GRANICZNA 22 05-090 RASZYN - JANKI TEL : +48 22 720 08 80 FAX : +48 22 720 35 06 E-mail : E-mail : haulottepolska@haulotte.com www.haulotte.pl		HAULOTTE MÉXICO, S.A. de C.V. Calle 40 SUR ESQUINA 13 ESTE No. 5/N Colonia CIVAC, JUITEPEC, MORELOS CP 62578 México TEL : +52 77 7321 7923 FAX : +52 77 7516 8234 E-mail : haulotte.mexico@haulotte.com www.haulotte.com.mx
	HAULOTTE in JAPAN SBJ ShinOsaka BLDG 3F 4-6-5 Nishinakajima Yodogawa-ku, Osaka, JAPAN, Post Code: 532-0011 TEL : +81 6 6795 9008 FAX : +81 6 6795 9009 www.haulotte.com		HAULOTTE SINGAPORE Pte Ltd. No.26 CHANGI NORTH WAY, SINGAPORE 498812 Parts and service Hotline: +65 6546 6150 FAX : +65 6536 3969 E-mail : haulotteasia@haulotte.com www.haulotte.sg		HAULOTTE MIDDLE EAST FZE PO BOX 293881 Dubai Airport Free Zone DUBAI United Arab Emirates TEL : +971 (0)4 299 77 35 FAX : +971 (0) 4 299 60 28 E-mail : haulottemiddle-east@haulotte.com www.haulotte.ae
	HAULOTTE SCANDINAVIA AB Taljegårdsgatan 12 431 53 Mölndal SWEDEN TEL : +46 31 744 32 90 FAX : +46 31 744 32 99 E-mail : info@se.haulotte.com sparers@se.haulotte.com www.haulotte.se		HAULOTTE TRADING (SHANGHAI) Co. Ltd. #7 WORKSHOP No 191 HUA JIN ROAD MIN HANG DISTRICT SHANGHAI 201108 CHINA TEL : +86 21 6442 6610 FAX : +86 21 6442 6619 E-mail : haulotteshanghai@haulotte.com www.haulotte.cn		HAULOTTE ARGENTINA Ruta Panamericana Km. 34,300 (Ramal A Escobar) 1615 Gran Bourg (Provincia de Buenos Aires) Argentina TEL : +54 33 27 445991 FAX : +54 33 27 452191 E-mail : haulotteargentina@haulotte.com www.haulotte.com.ar
	HAULOTTE UK Ltd 1 Gravely Way Four Ashes Wolverhampton WV10 7GW ENGLAND TEL : +44 (0)1216 199753 FAX : +44 (0)1952 292758 E-mail : salesuk@haulotte.com www.haulotte.co.uk		HAULOTTE GROUP / BILJAX 125 TAYLOR PARKWAY ARCHBOLD, OH 43502 - USA TEL : +1 419 445 8915 FAX : +1 419 445 0367 Toll free : +1 800 537 0540 E-mail : sales@us.haulotte.com www.haulotte-usa.com		HAULOTTE NORTH AMERICA 3409 Chandler Creek Rd. VIRGINIA BEACH, VA 23453 - USA TEL : +1 757 689 2146 FAX : +1 757 689 2175 Toll free : +1 800 537 0540 E-mail : sales@us.haulotte.com www.haulotte-usa.com
	HAULOTTE NETHERLANDS BV Koopvaardijweg 26 4906 CV OOSTERHOUT - Nederland TEL : +31 (0) 162 670 707 FAX : +31 (0) 162 670 710 E-mail : info@haulotte.nl www.haulotte.nl		HAULOTTE AUSTRALIA PTY Ltd 51 Port Link Drive DANDENONG - VIC - 3175 TEL : 1 300 207 683 FAX : +61 (0)3 9792 1011 E-mail : sales@haulotte.com.au www.haulotte.com.au		HAULOTTE CHILE Panamerica Norte Altura Km 21,5 Colina (Cruce c/Lo Pinto) Santiago (RM) TEL : + 562 2 3727630 E-mail : haulotte-chile@haulotte.com www.haulotte-chile.com

G- Muu teave

2.1 - CALIFORNIA HOIATUS

USA turule mõeldud masinate puhul (Standardid ANSI ja CSA)

CALIFORNIA



Proposition 65 Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-road vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle.

For more information go to  www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle

CALIFORNIE



Avertissement de la Proposition 65

L'exploitation, l'entretien et la maintenance d'un véhicule de tourisme ou d'un véhicule tout-terrain peuvent vous exposer à des produits chimiques, y compris les gaz d'échappement, le monoxyde de carbone, les phthalates et le plomb, identifiés par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et des malformations congénitales ou autres effets nocifs sur la reproduction. Pour limiter toute exposition: évitez de respirer les gaz d'échappement, ne laissez pas tourner le moteur au ralenti sauf si nécessaire, faites l'entretien du véhicule dans une zone bien aérée et portez des gants ou lavez vous fréquemment les mains lors de cette opération.

Pour de plus amples informations, consulter  www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle

CALIFORNIA



Advertencia de la Proposición 65

Operar, dar servicio y mantenimiento a un vehículo de pasajeros o vehículo todo terreno puede exponerle a químicos incluyendo gases del escape, monóxido de carbono, ftalatos y plomo, los cuales son conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para minimizar la exposición, evite respirar los gases del escape, no encienda el motor excepto si es necesario, dé servicio a su vehículo en un área bien ventilada y utilice guantes o lave sus manos frecuentemente cuando dé servicio a su vehículo.

Para mayor información visite  www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle

Elektrilistele masinatele (akutoide)

CALIFORNIA



Proposition 65 Warning

Battery posts, terminals and related accessories contain lead and lead compounds, chemicals known to the State of California to cause cancer and reproductive harm. Batteries also contain other chemicals known to the State of California to cause cancer.

WASH HANDS AFTER HANDLING.

For more information go to  www.P65Warnings.ca.gov

CALIFORNIE



Avertissement de la Proposition 65

Les batteries, les bornes et autres accessoires contiennent du plomb et des composés à base de plomb, agents chimiques identifiés par l'État de Californie comme pouvant provoquer le cancer et des effets nocifs sur la reproduction. Les batteries contiennent également d'autres agents chimiques identifiés par l'Etat de Californie comme pouvant provoquer le cancer.

SE LAVER LES MAINS APRES MANIPULATION.

Pour de plus amples informations, consulter  www.P65Warnings.ca.gov

CALIFORNIA



Advertencia de la Proposición 65

Los bornes, los terminales y los accesorios de las baterías contienen plomo y compuestos de plomo, químicos conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer y daños reproductivos. Las baterías también contienen otros químicos conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer.

LAVESE LAS MANOS DESPUES DE MANIPULARLOS.

Para mayor información visite  www.P65Warnings.ca.gov



Notes

[illegible]

1 - Hooldusraamat

NB:HAULOTTE SERVICES®-I TEOSTATAVA HOOLDUSE PUHUL PEAB KVALIFITSEERITUD TEHNIK MÄRKIMA HAULOTTE SERVICES®-I HOOLDUSNUMBRI.

[illegible]

H- Hooldusraamat

[illegible]